

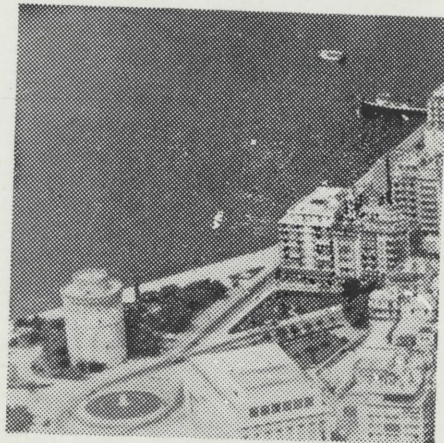
έδω χαλκιδική

ΙΕΙ

ΕΗΑΛΚΙΔΙΚΗ

1976

...εις' ή πατρίδα μου
τό λέω
καί καυχιεμαι!..



Ἀκόμη και μιὰ ἐπιχείρηση μπορεῖ νὰ ἔχη τὴν ἰδιαίτερη πατρίδα τῆς. Ἐτσι καὶ μεῖς, ἡ ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ Α.Ε., ἔχουμε ἰδιαίτερη πατρίδα μας, τὴ δική σας πατρίδα, τὴ Θεσσαλονίκη.

Ἐδῶ γεννηθήκαμε καὶ ἀναπτυχθήκαμε· ζημωθήκαμε στὸν ἴδιο χῶρο μαζί σας κι αἰσθανόμαστε τὴν ἴδια ἀγάπη γιὰ τὴ Θεσσαλονίκη καὶ τοὺς συμπατριῶτες μας, ὅπως καὶ σεῖς.

Αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος ποὺ χρόνια τώρα φροντίζουμε ἀποκλειστικὰ γιὰ τὴ δική σας ἀσφάλεια.

Σᾶς προσφέρουμε ὅλα τὰ εἶδη ἀσφαλειῶν μὲ ἄπειρα προγράμματα εἰδικὰ γιὰ τὴν περίπτωσή σας.

ολυμπιακή
ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΕ

Η ΜΟΝΗ
ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
ΜΕ ΕΔΡΑ
ΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΤΑΙΡΙΑ ΜΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΟΣ ἘΣΦΑΛΕΙΑΙ ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΥ.

20/70

ἔδῶ
χαλκιδική

Ἐτησία Τουριστική — Οἰκονομική ἔκδοση
1976

ΙΘΙ

ΧΑΛΚΙΔΙΚΗ

Edition annuelle
Touristique

Ἐκδότης: Θεόδ. Α. Βουτσικάκης — Γ. Κ. Ζωγραφάκης
Μητροπόλεως 16 — Τηλ. 260-533
Θεσσαλονίκη

EDITEURS: THEOD. VOUTSIKAKIS —
GEOR. ZOGRAFAKIS
RUE MITROPOLEOS 16
Tel. 260-533
THESSALONIQUE
GRECE

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελ.
Παρουσίαση	3
Βήματα ἀγάπης στὴ Χαλκιδική	5
Ἄμμουλιανή	7
Ἱερὰ Μονὴ Σταυρονικήτα	9
Στὰ Ραβνά (Πετροκέρασα)	13
Πῶς δημιουργήθηκε ὁ Τουρισμός	17
Γάμος στὴν Κασσάνδρα	19
Γιὰ τὴν διάσωση παραδοσιακῶν οἰκισμῶν	23
Ἄναδρομὴ στὴν ἀρχαία ἐποχὴ	26
Παγκόσμια τουριστικὰ νέα	29
Ἐναλλαγὲς ἀποχρώσεων	41
Λαογραφικά	43
Δημοτικὰ τραγούδια Χαλκιδικῆς	44
Πῶς θὰ ἐπισκεφθῆτε τὸ Ἅγιον Ὄρος	46
Le Mont - Athos - Histoire et art	49
Nach Griechenland	52

Georgios Zografakis

“Α. ΑΡΩΝΗΣ - Α. ΤΖΙΜΟΥΛΗΣ - Α. ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΗΣ,, Ο.Ε.
ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ “Ο ΦΑΡΟΣ,, Α.Ε



ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

- ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ - ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΙΣ - ΕΚΔΡΟΜΑΙ
- ΕΚΔΟΣΙΣ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ - ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΩΝ - ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ
- ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
- ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΙΣ ΤΑΧΕΙΑ

ΓΡΑΦΕΙΑ: ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ 25

ΤΗΛ.: 273-035 — 271.814

ΤΕΛΕΧ: 41-634 PHAR. GR.

ΑΘΗΝΑΙ

ΣΤΑΔΙΟΥ 56
ΤΗΛ. 321-4580 — 321-0383

ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ 19
ΤΗΛ.: 417-7954

ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ

254 WEST 31 STR.
TEL.: 726-3921

ΜΟΝΤΡΕΑΛ - ΚΑΝΑΔΑ

526 JEAN TALON ST. WEST
TEL.: 274-3653



ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΥΡΙΟΤΕΡΑΣ ΠΟΛΕΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

25 MITROPOLEOS STR.
THESSALONIKI, GREECE
TEL.: 273-035 — 271-814
TELEX: 41-633 PHAR. GR.

PHAROS AGENCY, INC
TRAVEL BUREAU

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Δέν υπάρχει καμμία άμφιβολία ότι ή Χαλκιδική από την ίδια την άλματώδη, τή ραγδαία, άπίστευτη σχεδόν — θά λέγαμε καλπάζουσα— άξιοποίηση και προβολή της σε διεθνές επίπεδο (πού είχε —άμεσα— σαν έντυπωσιακή συνέπεια τή συρροή τόσων χιλιάδων Έλλήνων και ξένων παραθεριστών και τουριστών), άποτελεί σήμερα μιάν ιδιόμορφη και γεμάτη αίσιόδοξες προοπτικές πραγματικότητα.

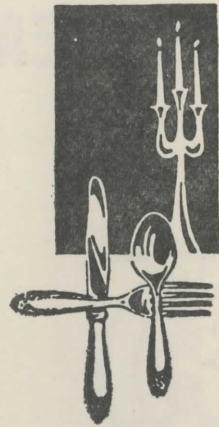
“Αν δέν έχει έπισκιάσει, έχει πάντως φθάσει στο επίπεδο πολλών περιοχών του τόπου μας, πού από χρόνια πολλά υπήρξαν —όπως ή Ρόδος, ή Κέρκυρα, ή Μύκονος, ή “Υδρα, ή Θάσος, ή Κρήτη— τó έπίκεντρο μεγάλου τουριστικού και παραθεριστικού ρεύματος.

“Η Χαλκιδική, πού σαν φύση δέν έχει τίποτε νά ζηλέψη —άκόμη και από τά πιό φημισμένα εύρωπαϊκά θέρετρα— τονίζει, χρόνο με τó χρόνο— τήν άναμφισβήτητα μοναδική παρουσία της: βουνό, άμμουδιές, θάλασσα, κλίμα, συγκοινωνία, ξενοδοχεία και κατασκηνωτικές έγκαταστάσεις (κάμπινγκ), κ.λ.π., κι’ όλα μαζί αυτά, ζεσταμένα από τήν έμφυτη φιλόξενη διάθεση του Χαλκιδικιώτη. Σ’ όλα τούτα τά φυσικά και έπίκτητα χαρίσματά της, άς προστεθούν οι ιστορικοί και άρχαιολογικοί της τόποι και τó “Άγιον” Όρος, ή μοναδική μοναστική πολιτεία της, με τούς άνυπολόγιστους πνευματικούς και καλλιτεχνικούς θησαυρούς της.

Κάθε νέα έκδοση τής προσφοράς μας πού φέρει τόν τίτλο «ΕΔΩ, ΧΑΛΚΙΔΙΚΗ», έναν έχει σταθερό στόχο: Νά παρουσιάξη κάθε τι πού βοηθεϊ στην καλύτερη, πληρέστερη γνωριμία και γνώση τής γραφικής αυτής περιοχής του τόπου μας, πού κατακτά, όλο και πιό σταθερά, μιá συνεχώς αυξανόμενη, έλληνική και διεθνή πελατεία.



ΤΩΡΑ 2 ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ



ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΕΣ
ΣΥΛΛΟΓΕΣ
ΚΑΙ ΧΑΜΗΛΕΣ
ΤΙΜΕΣ

Ζυανούλης

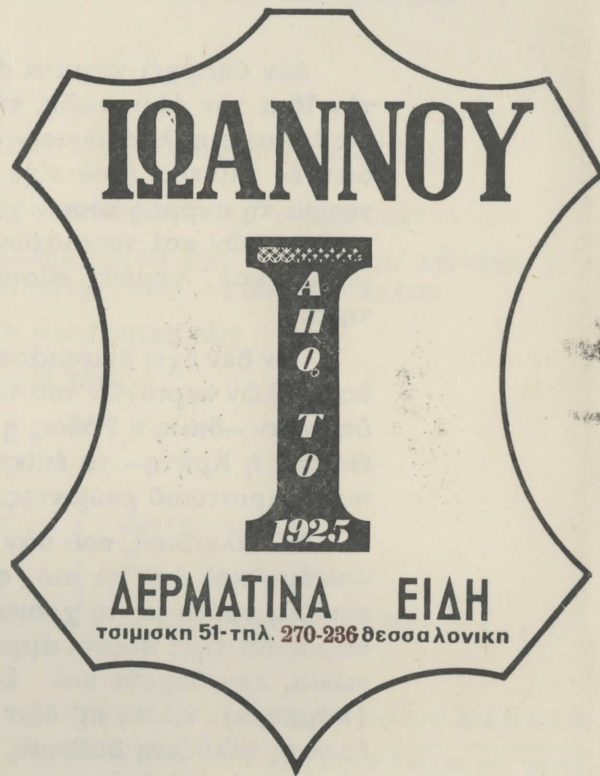
Ι. ΔΡΑΓΟΥΜΗ 10 - ΠΛΑ.Ι. ΣΤΟΝ
ΑΓΙΟ ΜΗΝΑ, ΤΗΛ. 237-656

- ★ ΜΑΧΑΙΡΟΠΗΡΟΥΝΑ
- ★ ΑΣΗΜΙΚΑ
- ★ ΠΟΡΣΕΛΑΝΕΣ

Sterling

ΤΣΙΜΙΣΚΗ 74. ΤΗΛ. 276-066

- ★ ΑΣΗΜΙΚΑ
- ★ ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ
- ★ ΔΩΡΑ



50 χρόνια οικογενειακής
παραδόσεως στο δέρμα
5 χρόνια δημιουργίας
στην γυναικεία δερμάτινη μόδα

ΒΗΜΑΤΑ ΑΓΑΠΗΣ ΣΤΗ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗ

Βήματα αγάπης στη Χαλκιδική με σκοπό να γνωρίσουμε από πολύ κοντά την περιοχή αυτή που τόση προβολή γίνεται σήμερα για τις φυσικές της καλόνες και το υπέροχο κλίμα της. "Ας πάρουμε όμως με τη σειρά τα πράγματα. Η Χαλκιδική έχει έκταση 2.945 τ. χιλ. και πληθυσμό 80 περίπου χιλιάδες κατοίκους. Είναι δηλαδή από τις πιο άραιοκατοικημένες περιοχές της Ελλάδος. Τα βουνά της Χαλκιδικής είναι το νότιο τμήμα του Χορτιάτη, ο Χολομώντας, το Στρατονικό και ο Ίταμος.

Η οικονομία της Χαλκιδικής είναι κυρίως αγροτική, σήμερα όμως ενισχύεται από τον εσωτερικό και εξωτερικό τουρισμό. Πλήθος ξενοδοχείων στις ωραιότερες άκτες προσφέρουν αξιόλογες ανέσεις και προπάντων όμορφα και όξυγόνα από τον συνδυασμό των πεύκων και της θάλασσας.

Χαριτωμένα χωριουδάκια κρύβονται ανάμεσα στο άπεραντο πράσινο, ενώ τρεις χερσόνησοι λικνίζονται από το απαλό και χαδιάρικο φιλίμα της θάλασσας.

Σύγχρονα ξενοδοχεία, CAMPINGS και εστιατόρια υπάρχουν αρκετά. Εκεί που χρειάζεται θελτώσις είναι το συγκοινωνιακό. Η σημερινή εξυπηρέτησις των επιβατών - παραθεριστών δεν είναι αυτή που πρέπει να είναι. Τουλάχιστον για την περίοδο της μεγάλης κινήσεως δηλ. Ίουλίου - Αυγούστου, θα πρέπει να δρομολογούνται πούλμαν που θα εξασφαλίζουν άνετο και ευχάριστο ταξίδι.

Επίσης στον τομέα της καθαριότητας, ο έλεγχος των αρμοδίων επιβάλλεται να είναι τακτικότερος και αυστηρότερος.

Ξεκινούμε λοιπόν, έπειτα από τη σύντομη εισαγωγή μας, για την Χαλκιδική. Πρώτος μας σταθμός ο Πολύγυρος, πρωτεύουσα του νομού Χαλκιδικής, έμπορικό και αγροτικό κέντρο, με έδρα Νομαρχίας, Δημαρχείου και Γυμνάσιο. Ρίχνουμε μια σύντομη ματιά στα κτίσματα που τα

διακρίνει ή καθαριότητα και ή απλότης, με κυρίαρχο τή γαλήνη του περιβάλλοντος.

Προχωρούμε προς την παραλία της Γερακινής και από την διασταύρωσι των Ν. Μουδανιών βρισκόμαστε σε λίγο πάνω από την καινούργια γέφυρα της Ποτίδαιας και απολαμβάνουμε τον πράσινο παράδεισο της Κασσάνδρας.

Το τουριστικό μας φίλμ ξετυλίγεται με σχετική ταχύτητα. Ν. Φώκαις, "Αθυσος, Καλλιθέα. Άριστερά μας ή πρασινογάλανη θάλασσα του Τορωναίου κόλπου και δεξιά, πεύκα, ελαιόδενδρα που πλημμυρίζουν τα μάτια από ευχάριστα χρώματα και σχήματα.

Μετά την Καλλιθέα, ή Κρυσπηγή, το Πολύχρονο, ή Χανιώτη, τα Καφόχωρα, το Παλιούρι. Παντού όμορφα που σε κρατά αιχμάλωτο. Άνοίγης περισσότερο τα μάτια για να συλλάβης περισσότερα. Το ταξίδι συνεχίζεται, "Αγία Παρασκευή, "Άγιος Νικόλαος, Ν. Σκιώνη, Καλάνδρα, Φούρκα, Σίδιρη και Βάλτα που είναι ή πρωτεύουσα της Κασσάνδρας.

Έγκαταλείπουμε σε λίγο τή ζώνη της Κασσάνδρας και φθάνουμε στη Χερσόνησο της Σιθωνίας. Πρώτος σταθμός ή Μεταμόρφωση. Δάσος άπεραντο καλύπτει τήν περιοχή και κάτω στην καθαρία θάλασσα καθρεφτίζεται το πράσινο, σ' ένα υπέροχο συνδυασμό με το γαλάζιο. Προχωρούμε προς τή Νικήτη, στον Ν. Μαρμαρά και κατεβαίνουμε στον "Όρμο της Παναγίας. Έδώ, το θέαμα της Πολυνησίας της Χαλκιδικής, ή Βουρβουρού, με τα πολλά νησάκια και τις άπεραντες δασικές εκτάσεις, είναι κάτι το έκπληκτικό.

Τελευταίος μας σταθμός το Πόρτο - Κουφό, αυτό το παράξενο δημιούργημα της Φύσης που κλείνει και φυλάγει σε στιγμές κινδύνου τα πλεούμενα που καταφεύγουν στην άγκυραλιά του.

Θ. Β.





ΜΠΙΣΚΟΤΑ

ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΜΠΙΣΚΟΤΩΝ ΚΑΙ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

Ε. Ι. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ Α.Ε.

Η ΠΡΩΤΗ ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ
ΤΟ 1922 ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΜΠΙΣΚΟΤΩΝ



ΣΗΜΕΡΑ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΡΗΦΑΝΗ
ΔΙΟΤΙ ΕΠΙΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΙ ΚΑΙ Β' ΜΟΝΑΔΟΣ



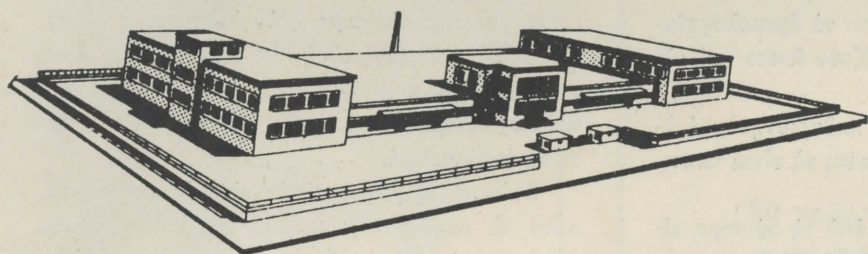
ΜΕ ΔΙΑΝ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (ΝΕΑ ΜΑΓΝΗΣΙΑ)



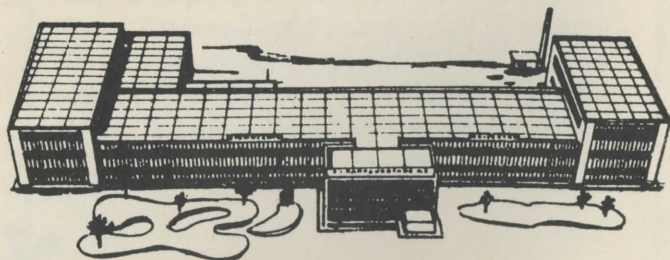
ΚΤΙΡΙΑΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ
100 ΧΙΛΙΑΔΩΝ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΚΩΝ ΜΕΤΡΩΝ



ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ 1300 ΠΙΠΩΝ
ΜΕ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΑΥΞΗΣΙΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ 40 ΤΟΝΝΩΝ ΗΜΕΡΗΣΙΩΣ



Α' ΕΡ)ΣΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ: Π. ΡΑΛΛΗ 26



Β' ΕΡ)ΣΙΟΝ ΘΕΣ)ΝΙΚΗΣ: ΝΕΑ ΜΑΓΝΗΣΙΑ

'Αμμουλιανή

Όλοκληρη ή Χαλκιδική προσφέρεται για τουρισμό και διακοπές. Είναι δε άξιον άπορίας πώς καθυστέρησε το κράτος να στρέψη την προσοχή του και να ενδιαφερθῆ για την αξιοποίηση τῆς περιοχῆς. Μόλις τὴν τελευταία δεκαετία το βλέμμα τῶν ἀρμοδίων ἔπεσε ξαφνικά ἐπάνω τῆς και πραγματοποιήθηκαν ἔργα ἀναπτύξεως και αξιοποιήσεως τοῦ εὐλογημένου αὐτοῦ χώρου ποῦ λέγεται Χαλκιδική. Τελευταία στὸν κατάλογο αξιοποιήσεως, τοποθετήθηκε ἡ Ἄμμουλιανή. Ἐνα νησί ἀπέναντι στὴν Οὐρανούπολι και τὸν Ἄθω, ποῦ μόλις τὸν Ἰούνιο τοῦ 1974 πραγματοποιήθηκε ἡ σύνδεση με ὑποβρύχια καλώδια με τὸ ἐθνικὸ δίκτυο τῆς Δ.Ε.Η.

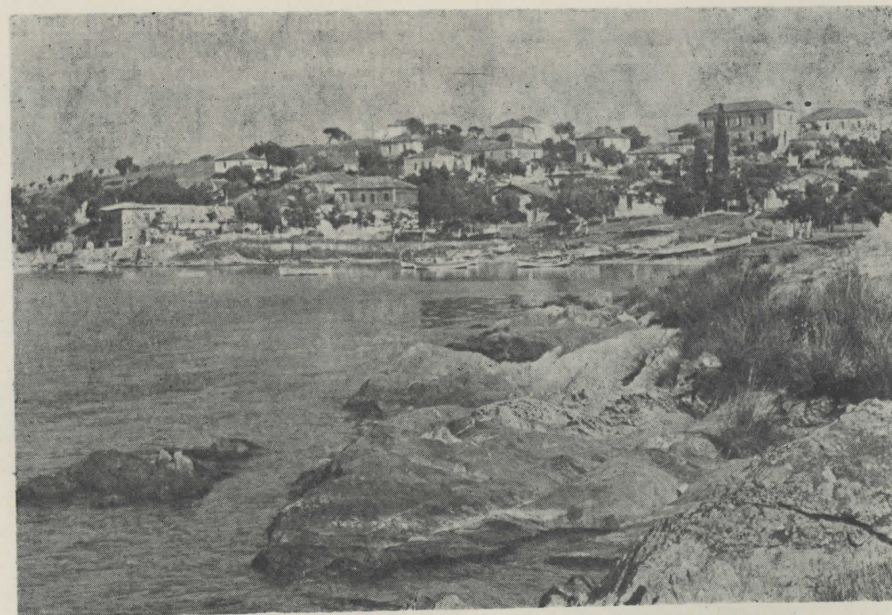
ραδοσιακὴ μορφή ζωῆς ποῦ νομίζεις πὼς βρίσκεται κάτω ἀπὸ τὴν προστασία τῆς γαλήνης τοῦ Ἄθω.

Τὸ νησί κατοικήθηκε τὸ 1925 ἀπὸ πρόσφυγες τῆς Μικρᾶς Ἀσίας. Πρὶν ἀπὸ τὴν Μικρασιατικὴ καταστροφή ἦταν ἰδιοκτησία τῆς Ἱερᾶς Μονῆς τοῦ Βατοπεδίου.

Γιὰ τὴν ὀνομασία τοῦ νησιοῦ ὑπάρχουν δύο ἐκδοχές:

Ἡ μία ὑποστηρίζει πὼς τὸ ὄνομα Ἄμμουλιανή, τὸ πῆρε ἀπὸ κάποιον βασιλέα Αἰμιλιανὸ ἢ Ἄμολιανὸ ποῦ βασίλευε στὸ νησί μαζί με μιὰ κόρη του.

Ἡ ἄλλη ἐκδοχὴ ποῦ ἴσως εἶναι και ἡ πιὸ



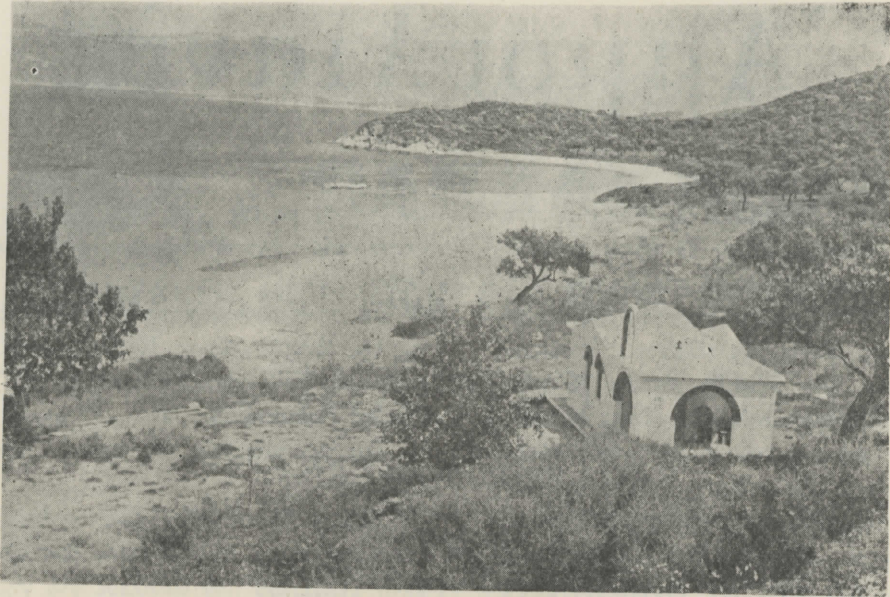
Ἡ Β.Α. πλευρὰ τῆς Ἄμμουλιανῆς με τὸ γραφικὸ λιμανάκι τῆς
La côte N. E. de la petite île d' Amouliani avec son petit port pittoresque

Ἐπίσης κατασκευάσθηκε ἡ προβλήτα τοῦ λιμένος ποῦ ἐξασφάλισε τὸν ἐλλιμενισμό τῶν σκαφῶν τῆς τακτικῆς γραμμῆς Ἄμμουλιανῆς — Τρυπητῆς — Ἁγίου Ὁρους, καθὼς και ξένων θαλαμηγῶν.

Ἔτσι, ἀνάμεσα στὸ Σιγγιτικὸ κόλπο, πρόβαλλει ἡ Ἄμμουλιανή με μιὰ πρωτόγονη και πα-

σωστὴ, τὸ νησί ὀνομάστηκε Ἄμμουλιανή γιατί διαθέτει ὑπέροχη θάλασσα με ἀμμουδιὰ λιανή, ψιλὴ. Παράδειγμα οἱ περιοχές «Ἀλυκές» και «Ἅγιος Γεώργιος».

Ἡ Κοινότης τῆς Ἄμμουλιανῆς, ποῦ ἔχει 600 περίπου κατοίκους ἀνήκει στὴν ἐπαρχία Ἄρναίας και διοικητικῶς ὑπάγεται στὴν Νο-



Τὸ χαριτωμένο ἐκκλησάκι Ἅγιος Γεώργιος μετὰ τὴν ὑπέροχη θάλασσα καὶ τὴ χρυσὴ ἀμμουδιά.
La petite église de Saint-Georges face à la mer azurée et au sable d'or

μαρχία Χαλκιδικῆς, τὸν δὲ ἀστυνομικὸ ἔλεγχον ἐνεργεῖ τὸ φυλάκιο Χωροφυλακῆς Οὐρανουπόλεως.

Ἡ ρυμοτομία τοῦ νησιοῦ εἶναι καλὴ καὶ ὑπάρχουν ἀρκετοὶ δρόμοι ἀπὸ τσιμέντο. Διαθέτει μικρὰ ξενοδοχεῖα πολὺ καθαρὰ, καθὼς καὶ πολλὰ δωμάτια γιὰ τὴν ἐξυπηρέτηση τῶν παραθεριστῶν. Οἱ τιμὲς μᾶλλον χαμηλές με ἀνέσεις βέβαια περιορισμένες. Ὑπάρχουν ἐπίσης παντοπωλεῖα, ἐστιατόρια, καφενεῖα, κουρεῖα καὶ περίπτερα. Ἀπὸ πλευρᾶς ἱατρικῆς ἐξυπηρέτησεως, μίᾳ φορὰ τὴν ἐβδομάδα, τὴν ἐπισκέπτεται ὁ ἀγροτικὸς ἱατρὸς Νέων Ρόδων.

Οἱ κάτοικοι τοῦ νησιοῦ ἀσχολοῦνται μετὰ τὴν παραγωγὴν ἐλαιολάδου καὶ ἐλαιῶν, διότι τὸ 30% τῆς ἐκτάσεως τῆς Ἀμμουλιανῆς καταλαμβάνεται ἀπὸ ἐλαιόδενδρα. Ἀρκετοὶ κάτοικοι ἀσχολοῦνται ἐπίσης μετὰ τὴν ἀλιεῖα καὶ τὴν ναυτικὴ τέχνη καὶ ὠρισμένοι, τοὺς καλοκαιρινούς μῆνες, μετὰ τοὺς τουρίστας ἐσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ.

Κατὰ τὴν παραμονὴν μας στὸ νησί, συναντήσαμε τὸν Γραμματέα τῆς Κοινότητος κ. Ἀπόστολον Χωρινὸν καὶ σημειώσαμε τὶς ἀνάγκες τοῦ νησιοῦ ποὺ οἱ κυριώτερες εἶναι οἱ ἑξῆς:

1) Νὰ δοθοῦν δάνεια μακροπρόθεσμα καὶ χαμηλότοκα γιὰ τὴν κατασκευὴ δωματίων ὥστε νὰ ἀνταποκριθοῦν οἱ κάτοικοι στὴν ἠδξήμενη ζήτησι τῶν παραθεριστῶν.

2) Νὰ συντομευθῇ ἡ κατασκευὴ τοῦ νέου ὑδραγωγείου ἀπὸ τὶς πηγές τοῦ Κακάβου, γιὰ νὰ ἐξυπηρετηθοῦν: ὁ Δῆμος Ἱερισσοῦ καὶ οἱ Κοινότητες Νέων Ρόδων, Οὐρανουπόλεως καὶ Ἀμμουλιανῆς.

3) Νὰ διορισθῇ ἀγροτικὸς ἱατρὸς στὴν Κοινότητα Ἀμμουλιανῆς, διότι ἡ ἔλλειψις ἱατροῦ ὄχι μόνον θέτει σὲ κίνδυνον τὴ ζωὴ τῶν κατοίκων, ἀλλὰ ἐπηρεάζει καὶ τὴν διαμονὴν τῶν τουριστῶν.

Τέλος θὰ πρέπει νὰ ἰδρυθῇ ἀστυνομικὸν Φυλάκιον γιὰ τὴν ἀσφάλεια τῶν κατοίκων καὶ τῶν ἐπισκεπτῶν.

Κλείνουμε τὸ σημειώμα μας αὐτὸ μετὰ τὴν πρόβλεψιν ὅτι ἡ Ἀμμουλιανή, ἐὰν δοθῇ ἡ πρέπουσα προσοχὴ ἀπὸ τοὺς ἀρμοδίους, θὰ καταστῇ στὸ ἐγγὺς μέλλον, ἓνα ἀπὸ τὰ ὠραιότερα νησιά ποὺ διαθέτει ἡ χώρα μας γιὰ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ τουρισμοῦ τῆς.

ΘΕΟΔ. ΒΟΥΤΣΙΚΑΚΗΣ

Ἡ Ἱερὰ Μονὴ Σταυρονικήτα

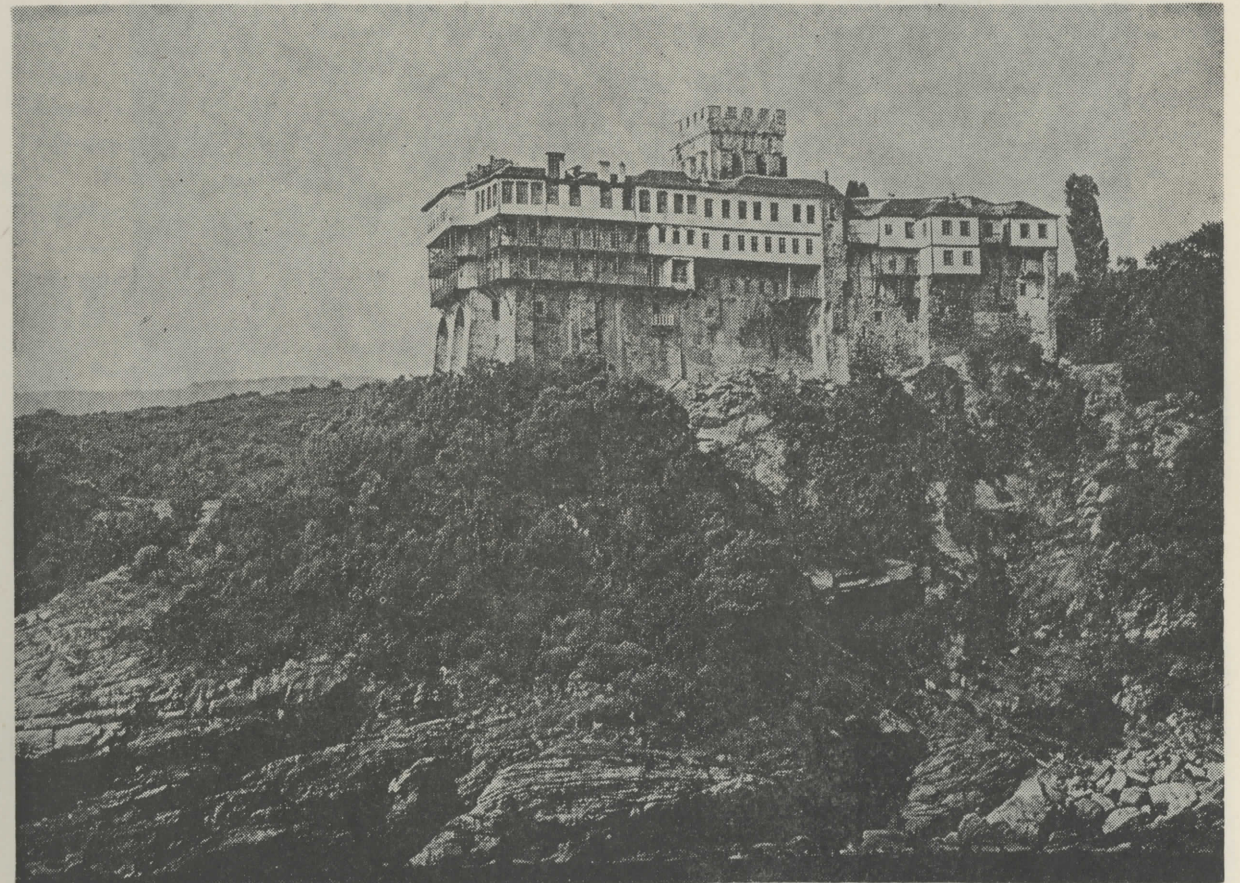
Ἀνάμεσα ἀπὸ δυὸ ἄλλα Μοναστήρια, τὴ Μονὴ τῶν Ἰβήρων δεξιὰ καὶ τοῦ Παντοκράτορος ἀριστερά, μίᾳ ὥρᾳ πεζοπορία ἀπὸ τῆς μιᾶς καὶ δέκα λεπτὰ μετὰ πλοιάριον ἀπὸ τὴν ἄλλη, φθάνομε στὴ Μονὴ Σταυρονικήτα.

Αὐτοκινητόδρομος 7 χλμ τὴ συνδέει μετὰ τὴν πρωτεύουσα τοῦ Ἁγίου Ὄρους, τὶς Καρυές.

Ἀπὸ τὰ πολὺ παλαιὰ χρόνια ὑπῆρχε στὴ σημερινὴ θέσιν ἓνα μικρὸ Κελλί, ποὺ ἐτιμᾶτο ἐπ' ὀνόματι τῶν «Εἰσοδίων τῆς Θεοτόκου». Ὁ Πύργος χτίσθηκε τὸν 11ον αἰῶνα καὶ τότε πῆρε ὑπόστασιν Μονῆς.

Τὸ 1536 ὁ Πατριάρχης Ἱερεμίας τὴν ἐλευθέρωσε ἀπὸ τὴν Δεσποτείαν τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Φιλοθέου καὶ διὰ Σιγιλλίου «ἐποίησεν αὐτὴν ἀπάντων Μοναστηρίων παντελεύθερον, ἀδούλωτον καὶ ἀπάτητον», κατὰ τὴν ἔκφρασιν τῆς σχετικῆς πατριαρχικῆς ἀποφάσεως.

Τὸ 1538 κατεστράφη ἀπὸ πυρκαϊά. Καὶ πάλιν ὁ ἴδιος ὁ Πατριάρχης τὴν ξανάχτισε καὶ τὴν κατέστησε Κοινοβιακή, δηλ. ὅπου οἱ μοναχοὶ ἔχουν «τὰ πάντα κοινὰ καὶ οὐδὲν ἴδιον». Τὴν ἐπλούτισε μετὰ πολλὰ ἀναθήματα, κειμήλια, ἅγια Λείψανα, βιβλία καὶ κτήματα.



I. Μονὴ Σταυρονικήτα

Monastère de Stavronikita au Mont - Athos

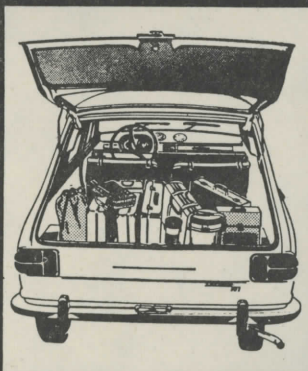
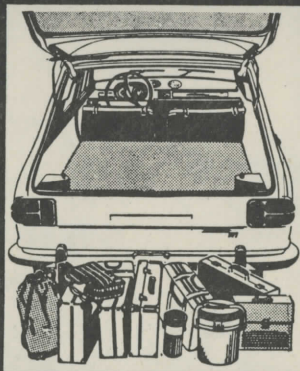
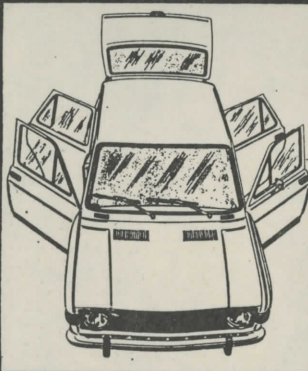
μιά μπερλίνα αξιώσεων

Το **NEO ZASTAVA 101**
5 θυρών



ΤΕΧΝΙΚΗ

Το **NEO ZASTAVA 101** πέντε θυρών, είναι το καλύτερο αυτοκίνητο της χρονιάς. Πολυτελές, εύρυχωρο, δυναμικό, υπάκουο και πολύ οικονομικό. Σταθερό, αβύρσο και ασφαλές στην οδήγηση, χαρακτηριστικό των νέων αυτοκινήτων. Έχει κινητήρα 1116 cc. Ισχύος 66 SAE σε 6.000 στροφές. 8 φορολογησίμων ίππων. Έχει τον εκκεντροφόρο επί κεφαλής όπως τα σπέρ αυτοκίνητα και επιδαπέδιο λεβιέ τεσσάρων συγχρονισμένων ταχυτήτων. Φρένα αυτορυθμιζόμενα, δισκόφρενα μπροστά, ταμπόρα πίσω και ακτινωτά ελαστικά RADIAL. Το ZASTAVA 101, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως STATION (τά καθίσματα ρυθμίζονται αναλόγως των αναγκών).



ΓΕΝ. ΑΝΤ/ΠΟΙ ΕΛΛΑΔΟΣ: **ΑΦΟΙ ΧΩΛΙΔΗ**
ΑΘΗΝΑΙ: ΙΛΙΣΣΟΥ 53 - ΤΗΛ. 9226921 ΟΕΣ/ΝΙΚΗ: ΒΑΣ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ 34 ΤΗΛ. 822.517

Το 1541 πήρε στην κατοχή της την ξημη Μονή του «Φακιανού», λίγο ύψηλότερα από τις Καρυές καθώς και μερικά Κελλιά. Το 1544, ο Ίδιος Πατριάρχης έγινε μοναχός εκεί και πήρε το όνομα Ιωάννης. Το 1666 είχε 60 Μοναχούς. Το 1879 κάηκε το ανατολικό μέρος της Μονής. Το 1870 είχε 40 μοναχούς, το 1903 25 και σήμερα (έγινε Κοινόβιο), έχει λιγότερους από 15 με μερικούς εξαρτηματικούς.

Ο Ναός τοιχογραφήθηκε το 1546 από τον Θεοφάνη τον Κρήτα και τιμάται επ' ονόματι του Αγίου Νικολάου.

ΑΓΙΑ ΛΕΙΨΑΝΑ ΤΗΣ ΜΟΝΗΣ

Μέρος του Τιμίου Εύλου, μέρος του Τιμίου Προδρόμου, του Ίερομάρτυρος Ήλευθερίου, του Πρωτομάρτυρος Στέφανου, του Θεοδώρου του Στρατηλάτου, των Αγίων Αναργύρων Κοσμά και Δαμιανού, του Αγίου Αμβροσίου, του Αγίου Βασιλείου του Μεγάλου, του Αγίου Ι. Χρυσοστόμου, του Αγίου Γρηγορίου του Θεολόγου, μύρον του Αγίου Νικολάου και ένα από τα χέρια της Θεοπρεμήτορος Άννης και πολλά άλλα.

Η εικόνα του Αγίου Νικολάου, ψηφιδωτή, βρέθηκε στη θάλασσα, μπροστά στη Μονή, τα

πρώτα χρόνια της ιδρύσεώς της. Έχει μιὰ θαθεία σχισμή στο μέτωπο, όπου ήταν σφηνομένο ένα όστρακο. Όταν το έβγαλαν έτρεξε αίμα από την εικόνα. Η ίδια παράδοση της Μονής αναφέρει πως κάθε φορά που πρόκειται να συμβή κάτι κακό στο μοναστήρι ή κολώνα που βρίσκεται πίσω από την Εικόνα «περιβρέχεται υπό ιδρωτός».

**

Στη βιβλιοθήκη της ή Μονή έχει τα παρακάτω χειρόγραφα:

- 57 περγαμηνούς Κώδικες των ΙΑ'—ΙΔ' αϊ.
- 92 Χαρτώσους Κώδικες των ΙΔ'—ΙΘ' αϊ.
- 12 διάφορους Κώδικες των ΙΕ'—ΙΘ' αϊ.
- 8 έκλησιαστικής μουσικής Κώδικες των ΙΖ'—ΙΗ' αϊ.

Υπάρχει επίσης ένα Έλληνικό Ψαλτήρι, γραμμένο δλόκληρο με χρυσά γράμματα πάνω σε περγαμινή. Επίσης δυο διακονικά ώραρια παλαιάς βυζαντινής τέχνης που οι 24 Οίκοι στη Θεοτόκο είναι δουλεμένοι με χρωματιστό μετάξι.

Κατά μιὰ παράδοση ή Μονή πήρε τουτό το όνομα γιατί χτίσθηκε στη θέση δυο παλαιών κελιών μοναχών, του Σταύρου και του Νικήτα.

Γ. Κ. ΖΩΓΡΑΦΑΚΗΣ



DEVELOPMENT AND TOURIST ENTERPRISE

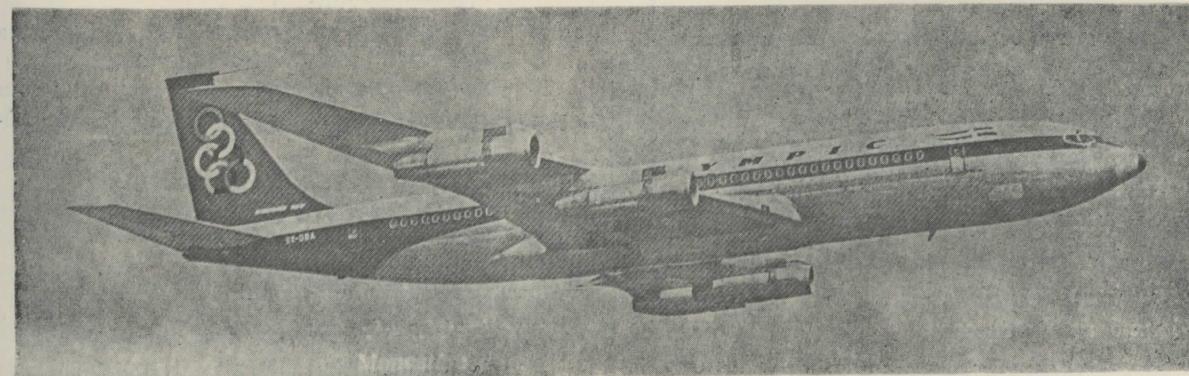
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

SANISA
ΣΑΝΗ Α.Ε.

- At Kassandra in Chalkidiki, a vast, private pine forest close to the sea with a beach 7 klms. in length.
- 95 klms. from Thessaloniki, 85 klms. from the airport.
- Wonderfully clear water and lovely sandy swimming spots
- A large development programme: hotels providing 3,000 beds, harbours, marinas, tourist villages, and private villas.

In operation: **SANI BEACH**
Hotel (bungalows) A class
Tel: (0374)433
Information: 69170 - 37353
Thessaloniki

As from 1972: **SANI CAMPING**
A site for 1,020 persons
As from 1973: The **SANI TOWER** Hotel
766 beds



Ἡ Ἑλλάδα γίνεται
αὐτάρκης σὲ ζάχαρη

Ἡ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΣΑΚΧΑΡΕΩΣ

Μὲ τὸ ἐφετινὸ μεγάλο παραγωγικὸ
της ἄλμα θὰ ἐπιτύχη τὴν κάλυψη τῶν
ἐγχωρίων ἀναγκῶν

Στόχος της ἡ παραγωγή 250.000
τόνων, ἀπὸ 172.000 πού ἦταν
πέρυσι. Ἀνάλογη θὰ εἶναι καὶ ἡ
αὐξηση τῶν παραγομένων ὑπο-
προϊόντων πού χρησιμοποιοῦνται
γιὰ ζωοτροφές. Ἔτσι, θὰ δοθῇ
σημαντικὴ ὠθηση καὶ στὴν ἀνά-
πτυξη τῆς κτηνοτροφίας. Ἀλλὰ ἡ
Ε.Β.Σ. σκοπεύει καὶ σὲ ἀκόμη
ὕψηλότερους ἀναπτυξιακοὺς
στόχους

- Μὲ τὸ 7χρονο πρόγραμμα ἀναπτύξεως
τοῦ παραγωγικοῦ της δυναμικοῦ σὲ 50%
- Μὲ τὴν ἀξιοποίηση τῶν ὑποπροϊόντων
καὶ ἀποβλήτων τῶν ζαχαρουργείων
- Μὲ τὴν ἰδρυση Ἴνστιτούτου τεύτλων —
ζαχάρως
- Μὲ τὴν ἀναδιάρθρωση τῆς ὀργανωτικῆς
της δομῆς

EAGLES PALACE

CHALKIDIKI — GREECE



- ★ Τὸ Ξενοδοχεῖον «ΑΕΤΩΝ ΜΕΛΑΘΡΟΝ,
Α' Κατηγορίας, ἔχει κτισθῆ σὲ μιὰ χρυσή
ἀμμουδιά τῆς χερσονήσου τοῦ Ἁθῶ. Ἀπέ-
χει λίγα χιλιόμετρα ἀπὸ τὴν γραφικὴ Οὐ-
ρανούπολι καὶ λίγα μίλια ἀπὸ τὸ Ἅγιον
Ὄρος.
- ★ Τὰ διακόσια κλιματιζόμενα δωμάτια, τὸ πο-
λυτελὲς ἐστιατόριον, ἡ γραφικὴ φαρσα-
βέρνα, τὸ μπάρ καὶ τὸ νυκτερινὸ κέντρο τοῦ
ξενοδοχείου εἶναι διακοσμημένα μὲ γούστο
καὶ πολυτέλεια, μὲ στοιχεῖα ἀρχιτεκτονικὰ
καὶ διακοσμητικὰ τοῦ Ἁγίου Ὄρους καὶ
τῆς Χαλκιδικῆς.
- ★ Μὲ τὴν ὀργανωμένη γιὰ ὅλα τὰ θαλάσσια
σπόρ ἀκτή του, τὸν τέλειο τεχνικὸ ἐξοπλι-
σμὸ του καὶ τὴν ἀρτία ὀργάνωσί του, εἶναι
τὸ πληρέστερο σύγχρονο ξενοδοχεῖο τῆς χῶ-
ρας μας.

EAGLES PALACE HOTEL
OURANOUPOULIS CHALKIDIKI
— GREECE

TEL.: (0377) 71-230 - 71-250
Head office: 9 King Konstantin ave.
Tel. 228-521 Telex. 41-208
THESSALONIKI - GREECE

Ἔνα ὁδοιπορικὸ

Στὰ Ραβνά (Πετροκέρασα)

Ἡ διάσωση μιᾶς παλιᾶς εἰκόνας τῆς Παναγίας

Τὸ σημερινὸ ὁδοιπορικὸ μας ἔχει γιὰ στόχο
τοὺς ὄρεινους Χαλκιδικῆς, συγκεκριμένα τὰ γρα-
φικὰ Ραβνά ἢ Πετροκέρασα πού βρίσκονται σὲ
μιὰ εἰδυλλιακὴ πλαγιὰ τῆς βορειοανατολικῆς
πλευρᾶς τοῦ Χορτιάτη Ἐκεκινώντας ἀπὸ τὴ Θεσ-
σαλονίκη ἀκολουθοῦμε, ἀρχικά, τὸ δρόμο πού ὁ-
δηγεῖ πρὸς τὴν Καβάλα, γιὰ νὰ τὸν ἀφήσουμε,
ὅμως, περνώντας λίγο τὴ λίμνη τοῦ Ἁγίου Βα-
σιλείου, στὸ 306, περίπου χιλιόμετρο, καὶ νὰ
πάρουμε τὸ δρόμο πού ὁδηγεῖ στὸ Ζαγκλιθέρι,
γνωστὸ Κεφαλοχώρι αὐτῆς τῆς περιοχῆς, τὸ ὁ-
ποῖο καὶ διασχίζουμε... Ἀφήνοντας πίσω μας τὸ
Ζαγκλιθέρι, ὁ δρόμος μας γίνεται ὁλοένα καὶ πιὸ
ἀνηφορικὸς. Ἡ ἀπόσταση, πάντως, ἀνάμεσα Ζαγ-
κλιθέρι καὶ Ραβνά, εἶναι λιγότερη ἀπὸ 10 χλμ.

Ὅσο ἀνεβαίνουμε, τόσο πιὸ ἀνάλαφρος γί-
νεται ὁ ἀέρας. Χαίρεσαι ν' ἀνασαινης. Ὅλα τρα-
γουδοῦν ἐδῶ πάνω. Καλόφωνοι τραγουδιστὲς καὶ
οἱ Ραβνιώτες...

Τὸ χωριό, καθὼς εἶναι τριγυρισμένο ἀπὸ
πλούσιο δάσος, προβάλλει στὰ μάτια μας, ὡς
παλιὸς ζωγραφικὸς πίνακας. Ἄνοιξη καὶ καλο-
καίρι, μιὰ πράσινη γυρλάντα. Τὰ φυλλώματα
τῶν δέντρων τοῦ δάσους περιβάλλουν τὰ σπίτια
τοῦ χωριοῦ, πού εἶναι κτισμένα σὲ ἀμφιθεατρικὴ
διάταξη...

Τὰ Ραβνά εἶναι ἓνα ἀπὸ τὰ 42 χωριά τῆς
Χαλκιδικῆς —γεωγραφικὰ ἀνήκουν στὴ Χαλκι-
δική, διοικητικὰ στὸ νομὸ Θεσσαλονίκης— πού
πυρπόλησε καὶ κατέστρεψε ὁ Μπαϊράμ Πασᾶς
τὸ 1821... καὶ οἱ κάτοικοί του, ὅσοι ξέφυγαν τὸ
τούρκικο χατζάρι καὶ τὸν ἐξανδραποδισμό, κατα-
φύγανε στὸ βουνό. Μερικοί, πιθανόν, στὴν Κασ-
σάνδρα καὶ τὸ Ἅγιο Ὄρος. Ὅταν, δόθηκε ἀ-
μνηστία ἀπὸ τοὺς Τούρκους, ἐπιστρέφανε οἱ πε-
ρισσότεροι, ὅπως ἀναφέρει ἡ τοπικὴ παράδοση,
γιὰ νὰ βρουν στάχτη καὶ ἀποκαΐδια τὰ σπίτια
τους. Ἀκριβῶς καὶ μιὰ παλιὰ θαυματουργὴ εἰ-
κόνα τῆς Παναγίας, πού στάθηκε καὶ ἡ ἀφορμὴ
νὰ ἐπισκεφθοῦμε τὸ ὁμορφὸ αὐτὸ χωριὸ τῆς Χαλ-

κιδικῆς, συνδέεται μὲ τὴν τρομερὴ καταστροφὴ
πού γνώρισε ἀπ' ἄκρη σὲ ἄκρη, ἡ γραφικὴ αὐ-
τὴ περιοχὴ τοῦ Μακεδονικοῦ χώρου, ὕστερα ἀ-
πὸ τὴν καταστολὴ τῆς ἡρωϊκῆς ἐξέγερσης τῶν
κατοίκων της, ἀπὸ τὸν Μπαϊράμ Πασᾶ...

Ἡ εἰκόνα τῆς Παναγίας στὴν ὁποία ἀναφε-
ρόμαστε, εἶναι πολὺ παλιὰ. Ἡ λατρεία της στὰ
Ραβνά, χρονολογεῖται στὰ πρὶν τὸ '21 χρόνια.
Στὸ μεγάλο χαλασμὸ ὑπέστη τις περιπέτειες τῶν
κατοίκων τοῦ χωριοῦ. Ἡ διάσωση καὶ ἡ ἐπιανα-
φορὰ της στὰ Ραβνά, σύμφωνα μὲ τὴν τοπικὴ
παράδοση, πού γιὰ πρώτη φορὰ ἄκουσα ἀπ'
τοὺς καλοὺς Ραβνιώτες φίλους μου κ.κ. Βασίλη
καὶ Θανάση Καλαφάτη, ὀφείλεται σὲ θαῦμα...
Στὴν πραγματικότητά ἐχουμε δυὸ θαύματα. Τὸ
πρῶτο σχετίζεται μὲ τὴν διάσωση, καὶ τὸ δεύτε-
ρο μὲ τὴν ἐπιαναφορὰ της στὸν τόπο τῆς ἀρχικῆς
λατρείας της. Ὅταν μπήκαν οἱ Τούρκοι στὸ χω-
ριό, λένε, τὴν ἄρπαξαν ἀπὸ τὸ Προσκυνητᾶρι τῆς
ἐκκλησίας καὶ ἄρρισαν νὰ τὴ χτυποῦν μὲ τσεκού-
ρι... Καὶ πέτρα-νᾶτανε ἔπρεπε νὰ σπάση. Ἡ εἰ-
κόνα, ὅμως, ἐλαφρὰ μόνον ράγισε. Διακρίνεται
καὶ σήμερα, ἓνα ράγισμα ἐπάνω στὴν ἐπιφάνειά
της. Σὲ συνέχεια τὴν ἔρριξαν στὴ φωτιὰ γιὰ νὰ
καῖ. Ἀλλὰ καὶ πάλι ἡ θεία δύναμη τὴν κράτη-
σε ἀνέγγιχτη. Ἐλαφρὰ, μόνον, καφαλίστηκε...
Ἐκεῖ, μέσα σὲ σοροὺς ἀπὸ ἀποκαΐδια καὶ στά-
χτες, ποὺς ξέρει, πόσο καιρὸ παρέμεινε... Ὅ-
ταν λίγο ἡσύχασαν, ὡς φαίνεται, οἱ διωγμοὶ καὶ
οἱ καταστροφές τῶν Τούρκων, μιὰ μέρα, ἓνας
κάτοικος τοῦ γειτονικοῦ χωριοῦ Ἀδάμ, πού ἀπέ-
χει ἀπὸ τὰ Ραβνά 8 χλμ., περνώντας ἀπὸ τὰ Ρα-
βνά, τὴ βρῆκε, μέσα στ' ἀποκαΐδια. Τὴν παρέλα-
βε καὶ τὴν ἀπέθεσε, μὲ εὐλάβεια, στὴν ἐκκλη-
σία τοῦ χωριοῦ του... Ἐπανειλημμένα, ὅμως, σύμ-
φωνα πάντοτε, μὲ τὴν παράδοση, κατὰ παράξε-
νο τρόπο, ἡ εἰκόνα βρέθηκε πεσμένη κάτω ἀπὸ
τὸ εἰκονοστάσι πού τὴν εἶχαν τοποθετήσει... Τὸ
γεγονὸς ἔκανε μεγάλῃ ἐντύπωση στοὺς κατοίκους
αὐτοῦ τοῦ χωριοῦ, ἀλλὰ κανεὶς δὲν μπορούσε νὰ

ΔΙΠΛΩΜΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ Νο 39469/1972

ΤΟ 100% ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΣΥΡΟΜΕΝΟ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ:

Είναι μοναδικό για παραθαλάσσιες οικοδομές διότι είναι τελείως ανεπηρέαστο από την υγρασία της θαλάσσης. Παραμένει καινούργιο και καλαίσθητο καταργώντας δια παντός τα υπέρογκα έξοδα συντηρήσεως.

Παρουσιάζει μεγάλην άντοχή εις τας κρούσεις και δεν παραμορφώνεται τόσο λόγω των μεταλλικών ενισχύσεων, όσον και λόγω της άριστης ποιότητας του χρησιμοποιούμενου P.V.C.

Εύκολοτάτη και οικονομική τοποθέτησις (με όδηγους ΕΞ αλουμινίου ή πλαστικούς) είναι δυνατόν να γίνει και επί αποπερατωθείσας οικοδομής.

Προσφέρεται εις εκπληκτικώς χαμηλάς τιμάς τόσο λόγω της εν σειρά παραγωγής όσον και λόγω της απευθείας από τους έφευρέτας και κατασκευαστάς του (Διπλ. Μηχανικούς Ε.Μ.Π.) προμηθείας εις την οικοδομήν άνευ μεσολάθεως τρίτων ενδιάμεσων.



ΤΕΧΝΟΠΛΑΣΤ ΑΕΒΕ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΔΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

ΕΔΡΑ: Μητροπόλεως 99 — Θεσσαλονίκη — Τηλ. 221-010, 278-356
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ: Διαβατά Θεσσαλονίκης — Τηλ. 512-410
ΓΡΑΦ. ΠΩΛΗΣΕΩΣ ΑΘΗΝΩΝ: Σολωμού 25 — Τηλ. 600-300, 619-074
ΕΚΘΕΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ: Πανόρμου 85 — Τηλ. 646-0882

έριμνεύση τὸ λόγο στὸν ὁποῖο ὀφείλουνταν ἡ πτώση τῆς εἰκόνας. Μιὰ νύχτα, ὅμως, εἶδε στὸ ὄνειρό του ὁ κανδηλανάφτης τὴν Παναγία, ἡ ὁποία τοῦ εἶπε ὅτι τὸ εἰκόνημά της ποὺ θρῖσκουνταν στὴν ἐκκλησία τοῦ χωριοῦ του, δὲν θρῖσκεται στὴ σωστή του θέση. Αὐτὴ εἶναι στὴν ἐκκλησία τῶν Ραβνῶν...

Ὁ κανδηλανάφτης διηγῆθηκε τὸ ὄνειρό του, στὸν ἱερέα καὶ ἐκεῖνος μὲ τὴ σειρά του εἰδοποίησε τὸν ἱερέα τῶν Ραβνῶν... Ἔτσι ἡ εἰκόνα τῆς Παναγίας, ποὺ προσκυνήσαμε καὶ ἡμεῖς, στὴν κεντρικὴ ἐκκλησία τῶν Ραβνῶν, τὸν Ἄγ - Λιά, ἐπέστρεψε στὴν ἀρχικὴ της θέση, ἄτρωτη, ἀφοῦ δέχθηκε τὰ χτυπήματα τῶν θαρδάρων καὶ πέρασε μέσα ἀπὸ τὶς φλόγες...

Πρέπει ν' ἀναφερθῆ ὅτι οἱ Ραβνιῶτες διακρίνονται γιὰ τὴν εὐσέβειά τους. Χαρακτηριστικὸ εἶναι ὅτι, κατὰ μιὰ τοπικὴ παράδοση, ποὺ δὲν εἶναι καὶ τόσο παλιὰ, ἀρχίζει τὸ 1830, κάθε χρόνο, τὴν Κυριακὴ τῶν Βαῖων μεταφέρανε ἀπὸ τὴ Μονὴ Ἐηροποτάμου, τὸ Τίμιο Εὐλο, μὲ τρόπο λειτουργικὸ καὶ τὸ κρατοῦσαν στὸ χωριὸ τους, ὡς τὴν Κυριακὴ τοῦ Θωμᾶ, σὲ γενικὸ προσκύνημα τῶν κατοίκων τῶν Ραβνῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν κατοίκων τῶν γύρω χωριῶν. Σύμφωνα, πάντοτε, μὲ τὴν παράδοση, χάρις στὸ Τίμιο Εὐλο, σώθηκε τὸ χωριὸ ἀπὸ δαιμονικά ὄντα ποὺ ἐπιφέρανε μεγάλες καταστροφές, ἀκόμη καὶ θανάτους. Τὸ θρησκευτικὸ αὐτὸ ἔθιμο σταμάτησε τὸ 1962, ὕστερα ἀπὸ διαταγὴ τοῦ Μητροπολίτη Ἱερισσοῦ καὶ Ἄγ. Ὁρους. Γεγονὸς ποὺ λύπησε βαθειὰ τοὺς Ραβνιῶτες, ποὺ ὅπως εἶπαμε διακρίνονται γιὰ τὴν εὐσέβειά τους.

Μιὰ ἄλλη, ἐπίσης, μαρτυρία τῆς εὐσέβειας τῶν Ραβνιῶτων, εἶναι καὶ ἡ πίστη τους στὸν Ἄγιο Μόδεστο, τὸν προστάτη τῶν ζώων ποὺ γιορτάζει στὶς 16 τοῦ Δεκεμβρίου. Μοῦ ἔκανε βαθειὰ ἐντύπωση, ὁ πρακτικὸς τρόπος μὲ τὸν ὁποῖο τὸν λατρεύουν. Τὴ μέρα ποὺ γιορτάζει ὁ Ἄγιος, μήτε σαμᾶρι, μήτε σέλα θάζουν στ' ἄλογά τους... Ἀλλὰ καὶ τὰ βῶδια τους, δὲν τὰ ζέθουν στὸ ἀλέτρι... Τ' ἀφήνουν ξένοιαστα νὰ θόσκουν στὸ τσαῖρι —λειβάδι—, ἐφ' ὅσον ἡ μέρα εἶναι καλή. Ἄν, πάλι, δὲν ἐπιτρέπουν οἱ καιρικὲς συνθήκες τὴν παραμονὴ τῶν ζώων στὸ ὑπαίθρο, τὰ κρατοῦν στοὺς σταύλους, ποὺ τοὺς ἔχουν καθαρίσει, ἀπὸ μέρες. Τὴν ἴδια φροντίδα παίρνουν καὶ οἱ κεχαγιάδες —κτηνοτρόφοι— γιὰ τὰ μαντριά

τους. Ἐννοεῖται, τὰ δίνουν καὶ διπλὴ μερίδα ἐκλεκτοῦ φαγητοῦ, ὅπως θὰ λέγαμε, ἂν ἐπρόκειτο γιὰ ἀνθρώπους. Ἐπὶ πλέον, παλαιότερα, ἔκαναν καὶ ὕψωμα στὴν ἐκκλησία καὶ ἕνα κομμάτι ἀπὸ τὸ ὕψωμα τὸ ἀνακάτωναν μὲ τὴν «ταῖ» τους — τροφή—, γιὰ νὰχουν τὴν χάρη τοῦ Ἄγιου. Νὰ τὰ προφυλάξῃ ἀπὸ ἀρρώστια καὶ κάθε κακό, ἀλλὰ καὶ νὰ τὰ πληθαίνῃ. Τέλος, οἱ κεχαγιάδες ἔφεραν τὸν παπᾶ, στὸ μαντρί, γιὰ νὰ εὐλογήσῃ τὸ κοπάδι τους... Μιλοῦμε σὲ χρόνο παρελθόντα, γιὰτί, ὅπως παντοῦ, ἔτσι καὶ στὰ Ραβνά, ἔχουν ἀτονίσει τὰ ἔθιμα. Ἄλλωστε καὶ ἡ κτηνοτροφία ποὺ ἄλλοτε ἀνθοῦσε, ἔχει παρακμάσει. Παλαιότερα, ὅπως μοῦ εἶπαν, τὸ χωριὸ διατηροῦσε γύρω στὶς 13.000 γιδοπρόβατα —κυρίως γίδια—, ἐνῶ τώρα μόλις φθάνουν στὰ 1500. Ἐξ ἄλλου στὶς γεωργικὲς δουλειὲς χρησιμοποιοῦνται τὰ μηχανικὰ μέσα. Δὲν πρέπει, ἐπίσης, νὰ ξεχνοῦμε ὅτι τὰ τελευταῖα χρόνια, λιγότεσαν καὶ οἱ κάτοικοι τοῦ χωριοῦ. Πολλοὶ οἱ νέοι Ραβνιῶτες, ἐργάζονται καὶ ζοῦν στὴ Θεσσαλονίκη, δὲν ξεκόβουν, ὅμως τοὺς δεσμούς τους, μὲ τὸ ὄμορφο χωριὸ τους, καὶ ὅσο εἶναι μπορετό, διατηροῦν τὶς παραδόσεις καὶ τὰ ἔθιμά τους. Τὶς γιορτές καὶ τὶς χρονιὰρες μέρες ἔρχονται νὰ τὶς περάσουν στὸ χωριὸ τους, κοντὰ στοὺς γέροντες γονεῖς τους. Νὰ τοὺς συντροφέψουν, ἀλλὰ καὶ νὰ ζήσουν τὴ γοητεία τῶν πατροπαράδοτων τοπικῶν ἔθιμων, κοντὰ στὸ τζάκι, ποὺ ἀκόμη ἀνάβει στὰ Ραβνά μὲ ἀφθονα ξύλα ποὺ προμηθεύονται ἀπὸ τὸ γειτονικὸ δάσος. Μπουμπουνίζει ἡ φωτιά καὶ λαμπαδιάζει ἡ φλόγα, καθὼς στήγει τὸν ἄγριο μᾶ καὶ χαρούμενο χορὸ τῆς.

Μέρες χρονιὰρες, μέρες ποὺ πανηγυρίζουν τὰ γύρω ἀπ' τὸ χωριὸ παρεκκλήσια, ἔκφραση καὶ αὐτὰ τῆς εὐσέβειας τῶν Ραβνιῶτων, στρέφουν οἱ γέροι νοσταλγικὰ τὴ σκέψη τους στοὺς παλιούς εἰδυλλιακοὺς καιροὺς, στὰ χρόνια τῆς νεότητος τους. Τρώγωντας ἀλλὰ καὶ πίνωντας ἀγνὸ τσίπουρο καὶ κρασί, ἀρχίζουν νὰ σιγοτραγουδοῦν τραγούδια τοῦ τόπου τους, ποὺ τὰ παίρνουν ἀπ' τὸ στόμα τους καὶ οἱ νέοι... τὰ παλληκάρια καὶ οἱ κοπέλλες, καὶ ἔτσι συνεχίζεται ἡ παράδοση... Βοῦτζε τὸ χωριὸ, ὡς πέρα στὸ βουνό, ἀπ' τὶς γλυκόλαλες φωνές τους... Εἶπαμε ὅτι οἱ Ραβνιῶτες εἶναι καλόφωνοι τραγουδιστές, ξακουστοὶ σὲ ὅλη τὴ Χαλκιδική. Φωνές γλυκές, ὡς τὰ βουνίσια πετροκέρασα ποὺ παράγει ὁ τόπος τους. Με-

λωδικές σαν τὸ κελάδισμα τῶν πουλιῶν τοῦ γειτονικοῦ δάσους. "Ὅλα ἐδῶ πάνω τραγουδοῦν. " Ἄλλωστε δικαιωμένη ἀλήθεια εἶναι ὅτι καὶ ὁ ἄνθρωπος ἀποτελεῖ μέρος τοῦ φυσικοῦ κόσμου πού τὸν περιβάλλει καὶ δέχεται τὴν ἐπίδρασή του.

Στὰ ραβινιώτικα τραγούδια, πού τὰ περισσότερα ἔχουν γιὰ θέμα τους τὴ μεγάλη ζωοδότρα δύναμη, τὸν ἔρωτα, διάχυτη εἶναι ἡ ρομαντικὴ διάθεση, πού κι αὐτή, φυσικὰ θρῖσκεται σὲ ἀμεση σχέση μὲ τὸ εἰδυλλιακὸ περιβάλλον τοῦ χωριοῦ. Θεωρῶ σκόπιμο νὰ σφραγίσω τὸ σημεῖωμά μου σ' ἓνα ραβινιώτικο δημοτικὸ, πού σὲ διάφορες, ὅμως, παραλλαγές ἀκούγεται καὶ σὲ ἄλλα χωριά τῆς Χαλκιδικῆς, ἀλλὰ καὶ εὐρύτερα, τοῦ μακεδονικοῦ χώρου.



Χαλκῆ ὑδρία Τορώνης 5ου π.Χ. αἰῶνος

Vase de cuivre du 5ème s. av. J - Chr. trouvé à Toroni

Πᾶρε τὸ σταμνὶ καὶ σῦρε γιὰ νιρὸ
ἐκεῖ θὰ περιμένω δυὸ λόγια νὰ σοῦ πῶ
Μὴ μὲ τυραννεῖς, ἀγάπα με νὰ ζεῖς.
Θὰ μὲ δεῖς σ' ἄλλα χέρια κι θ' ἀλυπηθεῖς
Μὴ μὲ τυραννεῖς, ἀγάπα με, νὰ ζεῖς
θὰ πεθάνω κι θὰ μὲ φάει ἡ μαύρη γῆς
ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ ΠΑΡΑΦΕΝΤΙΔΟΥ

(Ἄπὸ τὸ ἀνέκδοτο Ὀδοιπορικὸ: «Περπατώντας στὴ Μακεδονία»)

1) I. Βασδραβέλη: «Ὁ ἀγώνας τοῦ 1821 στὴ Μακεδονία», σελ. 57. «Ἄπὸ τίς 1—15 Ἰουλίου, πουλήθηκαν στὴ Θεσσαλονίκη 150 γυναικόπαιδα ἀπὸ τὴ Γαλάτιστα καὶ τὰ Ραβινὰ καὶ ἀργότερα ἄλλα 500».

Πὼς δημιουργήθηκε ὁ Τουρισμὸς

Γιὰ ν' ἀναπτυχθῇ τὸ αἶσθημα τῆς περιηγήσεως καὶ νὰ λάβῃ τὴ σημερινή του ὄψη ὁ τουρισμὸς, χρειάστηκε ἡ ἀνθρωπότης νὰ ξεφύγῃ, ἀπὸ τὴ κλειστὴ ζωὴ τῆς ἀρχαιότητος. Χρειάστηκε νὰ ἀναπτυχθῇ ἡ ἔννοια τῆς φιλοξενίας, ἡ θάση τῆς ὁποίας θρῖσκεται στους σκοτεινοὺς χρόνους τῆς καθόδου τῶν Δωριέων.

Ὁ ξένος πού ἔφθανε τότε σ' ἓνα τόπο ἦταν πειρατής, ἔμπορος, ἐξόριστος ἢ κατάδικος. Στὸν νέο τόπο ἦταν ἀπροστάτευτος. Δὲν ὑπῆρχε νόμος γιὰ νὰ τὸν προφυλάξῃ ἐνῶ ὑπῆρχε ὁ φόβος νὰ κακοποιηθῇ. Τὴν ἔλλειψη τῶν προστατευτικῶν νόμων καὶ τῆς ἀνθρώπινης δικαιοσύνης ἀνεπλήρωσε σὲ λίγο ἡ θεϊκὴ προσταγὴ καὶ τὸ θεϊκὸ δίκαιο. Ὁ Δίας προορισμένος γιὰ αὐτὸ τὸ σκοπὸ, ἀπετέλεσε τὴ θεϊκὴ προστασία σὲ μίαν ἐποχὴ πού ἀνάμεσα σὲ τεράστιους κινδύνους ἄρχισε νὰ ἐμφανίζεται ὁ μικρὸς περιηγητισμὸς.

Στὸ τέλος τῶν Ὀμηρικῶν χρόνων καὶ στὴν ἀρχὴ τῆς δημοκρατικῆς ἀναπτύξεως, ἡ φιλοξενία γίνεται δημόσια. Τὴν ἀναλαμβάνουν οἱ Βασιλεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ παύει νὰ προστατεύεται ἀπὸ τὸν ἠθικὸ νόμο, ἀποκτώντας πλέον ἴσχυρὸν θεσμοῦ. Γι' αὐτὸ οἱ ἐνδιαφερόμενοι γνωρίζοντας ὅτι θὰ φιλοξενηθοῦν, ξεπερνοῦν τὴν τὰ σύνορά τους.

Οἱ πρῶτοι περιηγητὰι ἐμφανίσθηκαν στὴν Ἰωνία γιὰ νὰ ξεχυθοῦν ἀπὸ ἐκεῖ σὲ λίγο στὴν Ἀθήνα καὶ σὲ ὅλη τὴν Λεκάγη τῆς Μεσογείου.

Μὲ τὴν δημιουργία τοῦ ἀχανοῦς κράτους τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου καὶ τὴν ἀνοχὴ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσας δημιουργοῦνται τεράστια γιὰ τὴν ἐποχὴ, κέντρα ἑλξέως τοῦ περιηγητοῦ. Ἄτομα ἀπὸ ὅλο τὸν τότε γνωστὸ κόσμον κι' ἀπὸ ὅλες τίς ἄκρες τῆς γῆς καταφθάνουν στὴν Ἐμπορικὴ Ἀλεξάνδρεια καὶ στὴν πνευματικὴ Ἀθήνα.

Ἐκεῖνο ὅμως πού δὲν διήρκεσε ἀρκετὰ στοὺς Ἑλληνιστικοὺς χρόνους, δηλ. ἡ μεγάλη μετακινήσεις, κατωρθώθηκε στὴν ἐποχὴ τῆς Ρωμαϊκῆς Αὐτοκρατορίας. Ἡ ἐνιαία διοίκησις καὶ ἡ σχετικὴ ἀσφάλεια ὑπῆρξαν τὰ κίνητρα γιὰ νὰ ξεφύγῃ ὁ ἄνθρωπος ἀπὸ τὸν κλειστὸ χαρακτῆρα τοῦ τόπου.

Ἄπὸ τὴν Μ. Ἀσία καὶ τὴν Ἰταλία ἄρχισε σὲ δόλοκληρῃ τὴ Μεσόγειο μίαν σημαντικὴ κίνηση.

Ὁ γεωγράφος Στράβων ἀπὸ τὴν περιοχὴ τοῦ Πόντου, κατῳρθωσε νὰ διασχίσῃ κατὰ μῆκος καὶ πλάτος τίς περισσότερες ἐπαρχίες. Ὁ δὲ Πausanias, ἀπὸ τὴν Μαγνησία, περιηγούμενος διέσχισε δόλοκληρο τὸν κορμὸ τῆς αὐτοκρατορίας γράφοντας.

Γιὰ τὸ Βυζάντιο ὑπάρχουν πολλὲς μαρτυρίες πού μᾶς ἐπιτρέπουν νὰ πληροφορηθοῦμε τὸν κατὰ διαφόρους ἐποχὰς περιηγητισμὸν τους.

Μιὰ νέα ἐποχὴ, πού σχηματίσθηκε στὸν ὄριζοντα ἀπὸ τὴν ἐξοδο τῆς ἀνθρωπότητος, ὁ κόσμος μεγάλωσε, τὰ ἀγαθὰ ἀυξήθηκαν, βελτιώθηκαν οἱ συνθήκες ζωῆς καὶ τὰ ἐρεθίσματα πληθύναν. Ἀληθινὴ δίψα δημιουργήθηκε στοὺς ἀνθρώπους. Ἡ δίψα νὰ γνωρίσουν ἄλλες χώρες καὶ ἄλλα ἦθη νὰ θαυμάσουν καὶ νὰ ἀπολαύσουν ὅτι ὑπάρχει στὰ διάφορα ἔθνη καὶ στοὺς λαοὺς τῆς γῆς.

● Στὴν σημερινὴ ἐποχὴ ὁ τουρισμὸς εἶναι ἓνα οἰκονομικὸ καὶ κοινωνικὸ φαινόμενο, τὸ ὁποῖο διδάσκει πάρα πολλὰ στὸν ἄνθρωπον καὶ τὴν γεωγραφία, τὸν ὀδηγεῖ στὴν ἀγάπη τῆς φύσεως ἐνῶ παράλληλα ἀναπτύσσει τὸ αἶσθημα τῆς φιλοξενίας καὶ μᾶς ὑποδοχεῖ νὰ γνωρίσουμε τοὺς ἀνθρώπους.

Κατὰ τοὺς Ἑλβετοὺς εἰδήμονες τουρισμὸς εἶναι ἓνα σύνολο, σχέσεων καὶ γεγονότων πού ἐκδηλώνεται μὲ τὴν μετακίνηση καὶ τὴν διαμονὴν ἀτόμων ἔξω ἀπὸ τὸν τόπον τῆς μονίμου κατοικίας των, ἐφ' ὅσον αὐτὴ ἢ μετακινήσεις καὶ ἢ διαμονὴν δὲν ὀφείλεται σὲ κερδοσκοπικὴ δρᾶση κυρίως.

Ὁ τουρισμὸς σήμερὰ ἀποτελεῖ κοινωνικὴ δραστηριότητα, ἀλλὰ μαζὶ καὶ οἰκονομικὴ, ἢ ὁποῖα κινεῖται σὲ διεθνεῖς ἐπίπεδα, καλύπτει ἕλες τίς κοινωνικὲς τάξεις καὶ ἀποβλέπει στὴν ἱκανοποίησιν ἀναγκῶν ἀνεπτυγμένου πολιτισμοῦ τῶν ἀνθρώπων.

Τὰ αἴτια πού ὀδήγησαν στὴ σημερινὴ ἀνάπτυξη τοῦ τουρισμοῦ ἤμποροῦμε νὰ τὰ διακρίνομε σέ:

Υποκειμενικά: όπως α) ή εμφυτη τάση του ανθρώπου για το άγνωστο, β) ή αλλαγή της ρουτίνας, γ) ή επιθυμία γνωριμίας με συνανθρώπους και τα πολιτιστικά τους στοιχεία, και

Αντικειμενικά: όπως α) ή αύξηση του κατά κεφαλήν εισοδήματος και η ανακατανομή αυτού, β) ή ανάπτυξη των συγκοινωνιακών μέσων, γ) βελτίωση όρων εργασίας, αμοιβών και γενικά συνθηκών διαβίωσης, δ) οικονομική και πολιτική σταθερότητα, ε) άνοδος του μορφωτικού επιπέδου των λαών, στ) απλοποίησης διατυπώσεων, πιστωτικά διευκολύνσεις και άλλα. Για ποιους όμως λόγους κινείται ένα τέτοιο ρεύμα; Για λόγους ψυχαγωγίας, υγείας, οικογενειακούς, επιχειρηματικούς, για συμμετοχή σε εκδηλώσεις κ.λπ.

Διακρίνεται δηλαδή ο περιηγητισμός σε ψυχαγωγικό - καλλιτεχνικό - μορφωτικό - αθλητικό - θρησκευτικό - έμπορικό και θεραπευτικό.

Το προς την Ελλάδα κινούμενο τουριστικό ρεύμα καλύπτει όλες σχεδόν τις περιπτώσεις, εξέχει όμως ο καλλιτεχνικός, ο ψυχαγωγικός και ο επιστημονικός.

Αλλά εκείνο που έχει σημασία από τον τουρισμό είναι τα οικονομικά ωφέλη. Διότι στην παρούσα φάση της οικονομικής ανάπτυξης, στην οποία χρειάζεται κινητοποίηση όλων των διαθέσιμων εθνικών πόρων, ο τουρισμός μπορεί να διαδραματίσει σπουδαίο ρόλο. Με το συνάλλαγμα που εισπράττει δύναται να βελτιώσει το ισοζύγιο των εξωτερικών πληρωμών και να δη-

μιουργήσει τις προϋποθέσεις για την ανάπτυξη κεφαλαιουχικών αγαθών. Επίσης δύναται να προσφέρει ευκαιρίες απασχολήσεως εργατικού δυναμικού και να προκαλέσει δικαιότερη κατανομή του εθνικού εισοδήματος ανάμεσα στις διάφορες περιοχές της χώρας, συμβάλλοντας έτσι στην αμβλυνση των σημερινών διαφορών, οικονομικών και κοινωνικών, μεταξύ κέντρου και επαρχίας. Είναι λοιπόν ο τουριστικός παράγων νέος παραγωγικός κλάδος, και δύναται να αντιμετωπισθεί σαν σημαντικό παραγωγικό δυναμικό.

Στην χώρα μας που η οικονομία έχει γεωργικό χαρακτήρα και οι λοιποί κλάδοι παραγωγής από το αντικείμενό τους προσφέρουν μέτρια σε σχέση εργασία στους εργαζομένους, φαίνεται το μέγεθος της κοινωνικής σημασίας του τουρισμού. Διότι η χώρα σήμερα παρά τις σοβαρές βιομηχανικές επιχειρήσεις που διαθέτει δεν δύναται ν' απορροφήσει όλο το κατά τόπους εργατικό δυναμικό. Για τα νησιά δε όπου και στο μέλλον δεν προβλέπεται ουσιώδης βιομηχανική ανάπτυξη, η βιομηχανία του τουρισμού αποτελεί και θ' αποτελέσει τον κύριο τομέα της απασχολήσεως.

Εκτός όμως αυτής της με τη στενή έννοια απασχολήσεως, ο τουρισμός αποτελεί και απασχόληση υπό ευρεία έννοια. Είναι το πλήθος των δραστηριοτήτων που επηρεάζονται από το μέγεθος των επενδύσεων.

ΤΑΣΟΣ ΒΟΥΤΣΙΚΑΚΗΣ

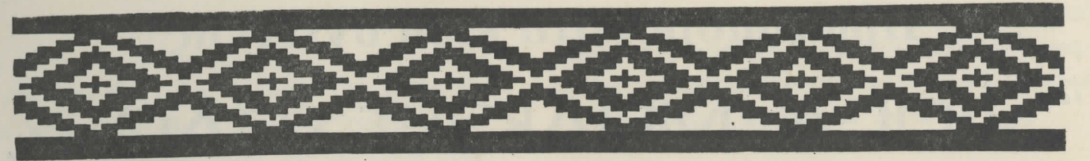


THE BEST ORGANIZED TOURS FROM THESSALONIKI AND HALKIDIKI

BY AIR-CONDITIONED MOTORCOACHES TO: MOUNT ATHOS, PHILIPPI — KAVALLA — MOUNT OLYMPOS — THE LAND OF ALEXANDER THE GREAT, THESSALONIKI — PELLA. RAIL-SEA-AIR-BUS TICKETS CRUISES, YACHTING, HOTEL ACCOMMODATION

DOUCAS AGENCY

IATA, FUAAV, ISTA, DRV AGENT 8, VENIZELOU ST. THESSALONIKI GREECE. Tel. 269.984, 224.100, 277.456. TELEX 041280. BRANCH OFFICE: KALLITHEA HALKIDIKI, Tel. 0374 21.341.



Γάμος στην Κασσάνδρα

Τα παλιά χρόνια ο γάμος ήταν το μεγαλύτερο γεγονός του κάθε χωριού, γιατί τότε λείπανε οι σημερινές διασκέδασεις.

Ο κυριώτερος λόγος ήταν ότι οι Τούρκοι μόνον σε αυτή την ημέρα άφηναν τους άμοιρους σκλάβους να γλεντήσουν με την ψυχή τους ελεύθερη. Γι' αυτό κάθε χωριό περίμενε με δέος το γάμο του χωριανού του — ήξευραν οι άμοιροι πόσες ώρες θα χόρευαν και πόσα ωραία φαγητά ετοιμάζονταν — ήξευραν τι (καλούδια) γλυκίσματα ετοιμάζε η νύφη για την μεγάλη αυτή ημέρα!...

Τώρα έλατε μαζί μου και εγώ τραβώντας την κουρτίνα των χρόνων, θα παρακολουθήσω με ένα γάμο στην Κασσάνδρα.

Όπως σ' όλη την Ελλάδα και ιδίως στα χωριά και σήμερα ακόμη ο γάμος είναι κοσμικό γεγονός. Μά στην Χαλκιδική είναι κάτι άλλο θαρρείς.

Μια πρόσκληση από φιλικό μου σπίτι μου έλεγε ότι από την Τετάρτη έπρεπε ναμαι κοντά τους για να παρακολουθήσω τα προίμια. Όλο το σπίτι έλαμπε από καθαριότητα και παντού μοσχοβολούσε βασιλικό και μαντζουράνα.

Από πολύ πρωί άρχισε μια ζωηρή κίνηση, ήρχοντο οι φίλες της νύφης στολισμένες, καθαρές, χαρούμενες με λίγα λουλούδια στο χέρι. Σήμερα θα ραφτή το φόρεμα της νύφης. Στο πιό μεγάλο δωμάτιο του σπιτιού έχουν βάλει το τραπέζι και ελόγυρα περιμένουμε όλες. Η μοδίστρα κάθεται στο τραπέζι έχοντας ξαπλωμένο το ύφασμα μα δεν ανοίγει το φαλλίδι, γιατί περιμένει ο πατέρας ή ο αδελφός ή κάποιος συγγενής να φανή αυτή την στιγμή πολύ γενναιδωρος. Πρέπει όπως οπωσδήποτε ν' άσημώσει το φουστάνι. Πλησιάζει ο πατέρας και ρίχνει το νόμισμα, ενώ χαρούμενες οι φίλες της με χαρές και εύχες βλέ-

πουν πώς κόβεται το καινούργιο φόρεμα και αρχίζουν να τραγουδούν:

Της λυγερής το φόρεμα
της νύφης το φουστάνι
δέκα κορίτσια τ'όρασαν
και δεκαοχτώ ραφτάδες.
Ένα κορίτσι δροσερό
ράβει και τραγουδάει
δσες κλωστές και βελονιές
έχει το φόρεμά σου
τόσα να είν' τα πλούτη σου
και τόσα τα καλά σου.

Δεν άργούν ναρθουν στο δίσκο τα κεράσματα, όλα γλυκά, για να ναι ελόγλυκη και η νέα ζωή της νύφης. Μετά αρχίζουν όλες οι φίλες να βοηθούν στο νυφικό. Άλλοτε το ύφασμα ήταν ελομέταξο, ύφασμένο από τα προκομένα χέρια της νύφης. Από μετάξι καθαρό, τα γνωστά ωραιότατα μεταξωτά της Χαλκιδικής. Σήμερα αγοράζουν ύφασμα ή δυστυχώς νοικιάζουνε νυφικό και παραμερίζονται στην ροή του χρόνου τα όμορφα ξημιά μας.

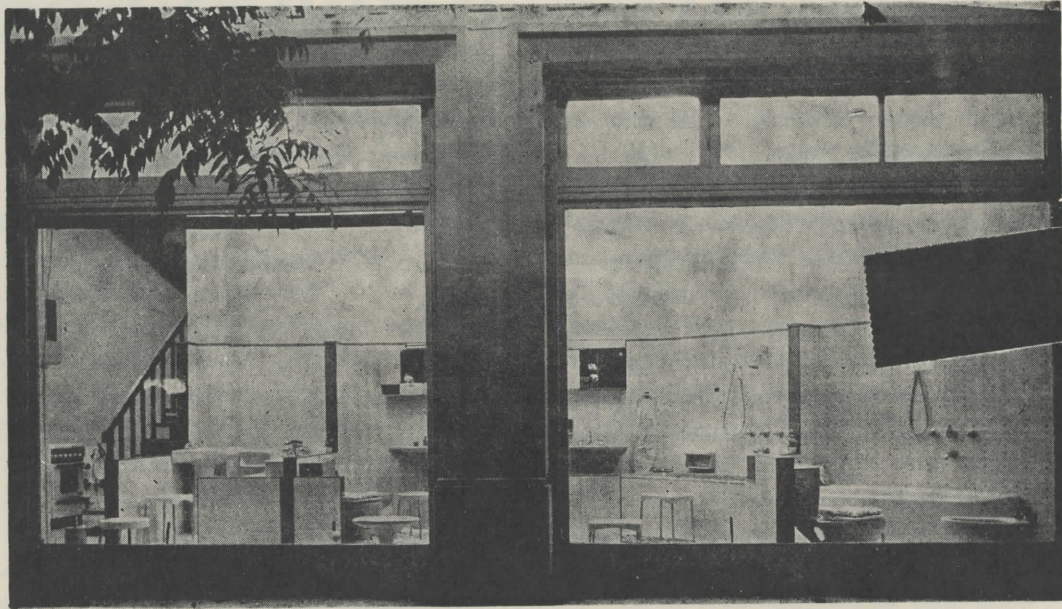
Την Πέμπτη όλες οι φίλες θα βοηθήσουν την νύφη να ετοιμάσει τα προικιά. Θα στολίσουν όλο το σπίτι με αυτά, τα φορέματα θα κρεμαστούν σ' ένα σχοινί στο καλό δωμάτιο. Άλλες φίλες θα βοηθήσουν την ευτυχισμένη μητέρα για να ετοιμάσουν ένα μεγάλο σινι (ταψί) με μπουγάτσα.

Το βράδυ ο γαμπρός με τους φίλους του για μάρτυρες θάρθουν να καταμετρήσουν τα προικιά. Μόλις τελειώσει και αυτή η δουλειά, αρχίζει νέα γιορτή και νέο φαγοπότι και μόρασμα σ' όλους από την ύπεροχη ροδοφημένη μπουγάτσα.

Την Παρασκευή όλο το χωριό γιορτάζει, πρέπει να πάη με λουλούδια στο σπίτι για να

Πρωτοπόροι στα είδη υγιεινής

“ΥΙΟΙ Δ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΥ”



Η ΕΤΑΙΡΙΑ ΠΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕ ΠΑΡΑΔΟΣΙ ΣΤΑ ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ
ΚΑΙ ΚΑΤΕΚΤΗΣΕ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΪΝΤΑ ΤΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗ ΤΗΝ Β. ΕΛΛΑΔΑ

ΜΠΑΝΙΕΡΕΣ

Σε μεγάλη ποικιλία, ελληνικές και ξένες, σε πλήθος χρωματισμών και σχημάτων.

ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

«IDEAL STANDARD»,
«SELLES» κλπ.

ΠΛΑΚΑΚΙΑ

Τών εργοστασίων «ΚΕΡΑΜΕΙΚΗ — CEDIT»,
«ΦΙΑΚΕΡΑΜ — JOHNSON», ως και όλων τών
ελληνικών εργοστασίων.

ΜΕΤΑΛΛΙΚΟΙ ΝΕΡΟΧΥΤΕΣ

Προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα τών εργοστα-
σίων «ΠΥΡΑΜΙΣ — THORMETALL».

ΤΟΥΑΛΕΤΤΕΣ ΜΠΑΝΙΟΥ

Μεταλλικές και βακελίτου.

Επίσης μια ατέλειωτη ποικιλία από ορειχάλκινα
είδη (μπαταρίες, βρύσες, τηλέφωνα λουτρού),
θερμοσίφωνες, θερμάστρες λουτρού, φωτιστικά
σώματα λουτρού, νεροχύτες εκ πορσελάνης κλπ.

ΥΙΟΙ Δ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΥ — Κεντρικόν Δωδεκανήσου 4

ΤΗΛΕΦ. 536-431 — 32-33 — 522-376

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΚΟΜΗΝΗΝΩΝ 9. ΤΗΛΕΦ. 275-822 — 227-707 — 225-583

Θ Ε Σ Σ Α Λ Ο Ν Ι Κ Η

ράνη το στρώμα, μα οι περισσότεροι πιό πρα-
κτικοί το ρένουν με χρήματα.

Μετά διαλέγου, ένα θμορφο τετράχρονο ά-
γοράκι και το κυλούν επάνω στο στρώμα, για
νάναί άγόρι το πρώτο παιδί του αβριανού ζευ-
γαριού.

“Όλοι μαζί τραγουδούν νυφιάτικα τραγού-
δια και κερνιούνται.

Γίνεται γάμος γίνεται
γίνεται άρχοντογάμος
άρχοντογιός παντρεύεται
κι’ άρχοντοθυγατέρα
εκάλεσαν έννηά χωριά
και δέκα πέντε κάστρα
κι’ εκάλεσαν τον σταυραετό
νάρθη να τους άσημύση!

Το Σάββατο το πανηγύρι πέρνει άλλη μορ-
φή. Σήμερα θα σφαχτούν πολλά άρνιά μα και
πολλοί σφάζουν τραγιά. Τα έντόσθια θα μείνουν
στην άκρη για μεζέ του ύπέροχου διπλακαζανια-
σμένου ούζου.

Τήν Κυριακή πιά τελειώνουν τα θάσανα του
νέου ζευγαριού, μα αντί να σταλούν προσκλη-
σεις για το γάμο, ο πατέρας θγαίνει στο κατώ-
φλι του σπιτιού και ρίχνει ντουφεκιές στον άέ-
ρα. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει νάρθουν οι συμπέ-
θεροι να πάρουν την νύφη — φυσικά χαρούμενοι
δέν άργούν να φθάσουν στο σπίτι της νύφης, έν-
ώ από μακριά ακούγονται τα θμορφα τραγού-
δια τών κοριτσιών.

Νύφη νόνυμφη καμαρωμένη
ποιός σε τόμαθε να καμαρώνης;
Είχα μάνα καμαρωμένη
κι’ μι τόμαθε κι’ καμαρώνω
τρέχουν τα νερά τρέχουν οι βρύσες
τρέχουν κι’ άρχοντες να δούν τή νύφη

Με μεγάλη χαρά πλησιάζουν όλοι οι συγ-
γενείς του γαμπρού και χαιρετούν την νύφη.
Και πάλι ακούγονται τραγούδια.

Στήν άπάνω Μαρουδιά
συμπέθεροι μάς ήρθανε
Σάν ήρθανε καλώς ήρθαν
Βάλτε προνι κι’ άς κάτσουνε
γλυκό κρασι κεράστε τους.

Δέν άργεί να εμφανιστή στολισμένος και
σεμνός ο γαμπρός. Άμέσως νέο τραγούδι σκορ-
πιέται στο έορταστικό χαρούμενο περιβάλλον και
το τόσο θμορφα στολισμένο σπίτι.

Γαμπρέ μ’ τή νύφη ν’ άγαπάς
να μην τήν έμαλώνης
σάν γλάστρα με βασιλικό
να τήν έκαμαρώνης.

Ένώ τα κορίτσια τραγουδούν, οι παντρεμέ-
νες κερνούν όλους με λουκούμι και ρακί. Μέσα
σε τραγούδια καά χαρές θα τελειώση τώρα το
ντύσιμο τής νύφης.

Ο πιό άγαπημένος φίλος του γαμπρού, ο
παράνυμφος τήν πλησιάζει κρατώντας το βέ-
λος και τής σκεπάζει το καλοχτενισμένο της
κεφάλι. Αυτή άρχίζει δήθεν τα νάζια και μό-
νον τήν τρίτη φορά δέχεται να φορέση το πέ-
πλο. Μετά ο κουμπάρος σκύβει να τής φορέση
τα παπούτσια μα τα ίδια νάζια γίνονται εκ μέ-
ρους τής νύφης, τα κλωτσάει τρεις φορές, άλ-
λά όταν δει ότι τής θάζουν χρήματα μέσα, τό-
τε με χαρές και γέλια δέχεται να τα φορέση.

Το ντύσιμο τής νύφης τελείωσε πιά, είναι
έτοιμη, άστράφτη από ευτυχία — μα τήν πλη-
σιάζουν τέσσερα κορίτσια που ζούν οι γονείς
τους, κρατώντας ένα θμορφο λουλουδιασμένο
μεταξωτό μανδήλι, και τής τοποθετούν πάνω
από το κεφάλι. Έδώ μέσα όλοι οι συγγενείς και
όσοι από τους καλεσμένους ρίχνουν χρήματα. Έ-
νώ άρχίζουν οι νέοι και οι νέες το παρακάτω
τραγούδι:

Δώ στού γάμου σου κι’ στην χαρά σου
Μαργαρίτα ρή θε να σὺ ράνου
Μαργαρίτα ρή καθάριο άσῆμι
κι’ άρραβώνα άσημοδακτυλίδι.

Τώρα μια έξαιρετική κίνηση άρχίζει στο
σπίτι γιατί ή νύφη έτοιμάζεται να φύγη.

Μαρμαροκκλησίτσες ανοίξετε
νάρθη ή συργοπούλα να βλογηθή
Με τον νιόν που θέλει κι’ άγαπά
έχει τρεις ήμέρες που περπατά

“Όταν τελειώσει το μυστήριο του γάμου,
πέρνει ο γαμπρός τήν νύφη άγκαζέ και προχω-

ρεϊ για τὸ σπίτι του.

Ὅταν φτάσουν παραμερίζει για νὰ μπῆ πρώτη ἡ νύφη, ἡ ὁποία μὲ μεγάλη προσοχή πρέπει νὰ πατήσῃ ἕνα κομμάτι σίδηρο, πὺ ἐπάνω του ἔχουν ρίξει λίγη ζάχαρι κι' ἕνα ρόδι — πὺ σημαίνει ὅτι ἡ νύφη πρέπει νὰναι γερή ὡς τὸ σίδηρο, γλυκειὰ ὡς τὴν ζάχαρι, καὶ ὅσους σπόρους ἔχει τὸ ρόδι τόσα καλὰ καὶ πλούτη νὰ φέρῃ στὸ νέο σπιτικό της!!

Μετὰ μπαίνει πιά στὸ σπίτι τοῦ γαμπροῦ καὶ θὰ πλησιάσῃ στὸ τραπέζι πὺ ἔχουνε βάλει τὰ δῶρα πὺ εἶχε ἐτοιμάσει ἀπὸ τὴν προίκα της για νὰ τὰ μοιράσει στοὺς συγγενεῖς.

Ἐξω χαλάει ὁ κόσμος ἀπὸ τὰ ὄργανα καὶ τὸν χορὸ πὺ κάνουν οἱ νέοι μὲ τίς νιές, μὰ καὶ οἱ μεγάλοι. Ἐνῶ οἱ ἀνύπαντρες κοπέλλες μοιράζουσι κρασί ἐκλεκτὸ καὶ ἄφθονο φαγητὸ πὺ μοσχοβολᾷ ὁ τόπος — ἀλλὰ αὐτὸ εἶναι ὁ μεζὲς ὡς νὰ λέμε. Γιατὶ ἀργότερα ὁ γαμπρὸς θὰ μοιράσῃ τὸ δεῖπνο σ' ὄλους τοὺς προσκεκλημένους.

Οἱ εὐθυμὲς ὥρες προχωροῦν γρήγορα γεμάτες χαρὰ καὶ τραγούδια. Οἱ προσκαλεσμένοι σηκώνονται νὰ φύγουν καὶ τραγουδοῦν:

Ἄντες καὶ νὰ πηγαίνουμε προτοῦ μᾶς βαρε-
(θοῦνε,

Ἐμεῖς ἐδῶ δὲν ἤρθαμε νὰ φᾶμε καὶ νὰ πιοῦμε
Μόνο σᾶς ἀγαπούσαμε καὶ ἤρθαμε νὰ σᾶς δοῦ-
(με.

Ἄστρο τῆς αὐγῆς ἄργησες νὰ βγῆς.

Ἄστρονόμισσα παληὰ γειτόνισα

Ἐδῶ νὰ σὲ δῶ νὰ παρηγορηθῶ.

Σ' αὐτὸ τὸ σπίτι ποῦρθαμε πέτρα νὰ μὴ ραγι-
(ση

κι' ὁ νοικοκύρης τοῦ σπιτιοῦ χίλια χρόνια νὰ
(ζήσῃ.

Μᾶς πήρανε τὴν πέρδικα τὴν πολυπλουμισμέ-
(νη

κι' ἀφήκανε τὴ γειτονικὰ σὰ χώρα κουρσε-
(μένη

Νὰ ζήσῃ ἡ νύφη καὶ ὁ γαμπρὸς νὰ ζήσῃ κι'
(ὁ κουμπάρος

νὰ ζήσῃ καὶ τὸ συμπεθεριὸ κι' ὁ γιουγιᾶς ὁ
(ἄλλος

Ἄστρο τῆς αὐγῆς μᾶς ἄργησες νὰ βγῆς.

ΕΡΑΤΩ — ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ Γ. ΜΕΛΛΟΥ

Γιὰ τὴν διάσωση παραδοσιακῶν οἰκισμῶν

Σχετικὴ μελέτη γιὰ τὰ Πυργαδίκια

Ἡ μελέτη γιὰ τὴν διάσωση παραδοσιακῶν οἰκισμῶν καὶ τὴν ἀναβίωση τοῦ τοπικοῦ ἀρχιτεκτονικοῦ χρώματος, ἐγκρίθηκε ἀπὸ τὸν Ἑλληνικὸ Ὀργανισμὸ Τουρισμοῦ καὶ ἀρχίζει ἡ ἐφαρμογὴ της στὰ Πυργαδίκια Χαλκιδικῆς.

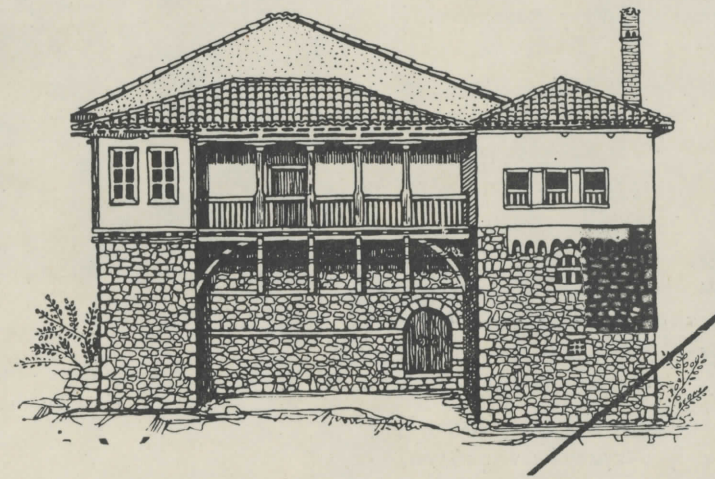
Ἡ μελέτη γιὰ τὰ Πυργαδίκια μᾶς μὲ ἄλλες τρεῖς πὺ ἀφοροῦν τὴν Οὐρανούπολι, Ἄθιτο καὶ Κρουσηγῆ ἐγιναν ἀπὸ τὸν ἀρχιτέκτονα κ. Νικόλαο Μουτσόπουλο, καθηγητὴ τῆς Μορφολογίας τῆς Πολυτεχνικῆς Σχολῆς τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου καὶ ὁμάδος συνεργατῶν του.

Οἱ μελέτες ἐγκρίθηκαν ἀπὸ τὸν ΕΟΤ μετὰ

γότερα, τὸ 1922 πρόσφυγες ἀπὸ τὸν Μαριμαῶ. Στὴν περίοδο τοῦ ἀνταρτοπολέμου οἱ κάτοικοι ἔφυγαν καὶ ἕνας μεγάλος ἀριθμὸς τους δὲν ἐπέστρεψε.

Οἱ σημερινοὶ κάτοικοι ἀσχολοῦνται μὲ τὴν ἀλιεία, τὴ γεωργία, καὶ ὠρισμένοι μὲ τὴν κτηνοτροφία.

Τὰ Πυργαδίκια σήμερα παρουσιάζουσι τὴν εἰκόνα ἐνὸς μικροῦ οἰκισμοῦ πὺ ἡ ζωὴ του ἔχει τὰ χαρακτηριστικὰ μᾶς περιορισμένης οἰκιστικῆς μονάδος μὲ ἰδιαίτερη κίνησι τὸ καλοκαίρι ἀπὸ τοὺς παραθεριστὰς καὶ τοὺς τουρίστες.



Ἄρχοντικό Ἀρναίας Χαλκιδικῆς

Maison d' un riche bourgeois à Arnéa (Chalkidiki)

ἀπὸ εἰδικὴ σύσκεψη πὺ ἐγίνε στὴν Νομαρχία Χαλκιδικῆς στὸν Πολύγυρο. Ὁ οἰκισμὸς τῶν Πυργαδικίων στὴ πλευρὰ τοῦ Σιγγιτικοῦ Κόλπου εἶναι κτισμένος ἐπάνω σ' ἕνα βραχόβουνο πὺ εἰσχωρεῖ μέσα στὴν θάλασσα.

Ἡ φυσικὴ καλλονὴ τοῦ τοπίου τῶν Πυργαδικίων, ἔχει ὄλες τίς προϋποθέσεις τουριστικῆς ἀναπτύξεως, τοῦ οἰκισμοῦ καὶ τῆς περιοχῆς.

Στὴ θέση ἀκριβῶς ὅπου σημειώνεται στοὺς παλιούς χάρτες συνοικισμὸς «Πυργαδίκια» ἀνατολικώτερα, στὴν ἄκρη τοῦ μεγάλου κόλπου ἐγκαταστάθηκαν οἰκογένειες Ποντίων καὶ ἀρ-

Τὶς πιστώσεις γιὰ τὴν ἀναβίωση τοῦ ἀρχιτεκτονικοῦ χρώματος τοῦ οἰκισμοῦ τῶν Πυργαδικίων ἔχει χορηγήσει ὁ ΕΟΤ καὶ προβλέπεται:

- 1) Νὰ διαμορφωθοῦν οἱ ὄψεις τῶν σπιτιῶν καὶ ν' ἀποκτήσουν τὴν παλιὰ τους μορφή.
- 2) Νὰ κατασκευασθῇ τὸ μικρὸ λιμανάκι.
- 3) Νὰ διαμορφωθῇ ὁ χώρος τῆς πλατείας μὲ τὴν τοποθέτησι ἐνὸς μνημείου ἡρώου καὶ ἀκόμα τὸ κτίσιμο μᾶς κοινόχρηστου σὲ ἀγιορίτικο ρυθμὸ κρήνης.
- 4) Τὰ ψυχαγωγικὰ καταστήματα, καφε-



Ἐνα σύγχρονο καὶ ἄνετο ξενοδοχεῖο σᾶς περιμένει στὴν Χαλκιδικὴ πὺ εἶναι κτισμένο στὴ νότια ἀκρογιαλιά τῆς Ἱερισσοῦ, πλησίον τοῦ Ἁγίου Ὀρους.

Ὅλα τὰ δωμάτια λούζονται ἀπὸ τὸν ἥλιο καὶ τὴν ὀμορφιὰ τῆς θάλασσας.

Διαθέτουσι τηλεφῶνο, μπάνιο καὶ ἀτομικὴ βεράντα.

Στὸ καθαρὸ καὶ πολυτελέστατο ἐστιατόριον ἔμπορεῖτε νὰ ἀπολαμβάνετε νοστιμώτατες ἑλληνικὲς σπεσιαλιτέ, καθὼς καὶ τὴν εὐρωπαϊκὴ κουζίνα.

Ἡ διεύθυνσίς μας εἶναι: Ξενοδοχεῖον «ΟΡΟΣ ΑΘΩΣ», Ἱερισσοῦ Χαλκιδικῆς Τηλέφ. (0377) 22-225.

«MOUNT ATHOS» Hotel
HIERISSOS — CHALKIDIKI — GREECE
Phone: (0377) 22-225
Thessaloniki phone: 830-896

νεϊα, ταβέρνες, εστιατόρια, και αναψυκτήριο-ζαχαροπλαστείο νά αποκτήσουν, τὸ δικό τους χρώμα. Τὸ δημοτικὸ σχολεῖο κοντὰ στὸν Ναὸ τῆς Παναγίας Καστρέλας καὶ αὐτὸ ἐπίσης θὰ ἀποκτήσῃ δική του φυσιογνωμία.

5) Νά ἀναπτυχθῇ τὸ πράσινο στὴν ὁδὸ Ἄσσης καὶ τὸν παραλιακὸ δρόμο.

Ἡ μελέτη αὐτὴ χωρίζεται σὲ δύο στάδια. Τὸ ἕνα προβλέπει τὴν ἀνάπτυξη σὲ μία πενταετία τὸ δὲ ἄλλο σὲ μία δεκαπενταετία, γιὰ τίς ἀνάγκες τῶν κατοίκων ποὺ στὸ τέλος τῆς χρονικῆς αὐτῆς περιόδου θὰ ἔχουν ἄλλα πληθυσμιακὰ μεγέθη.

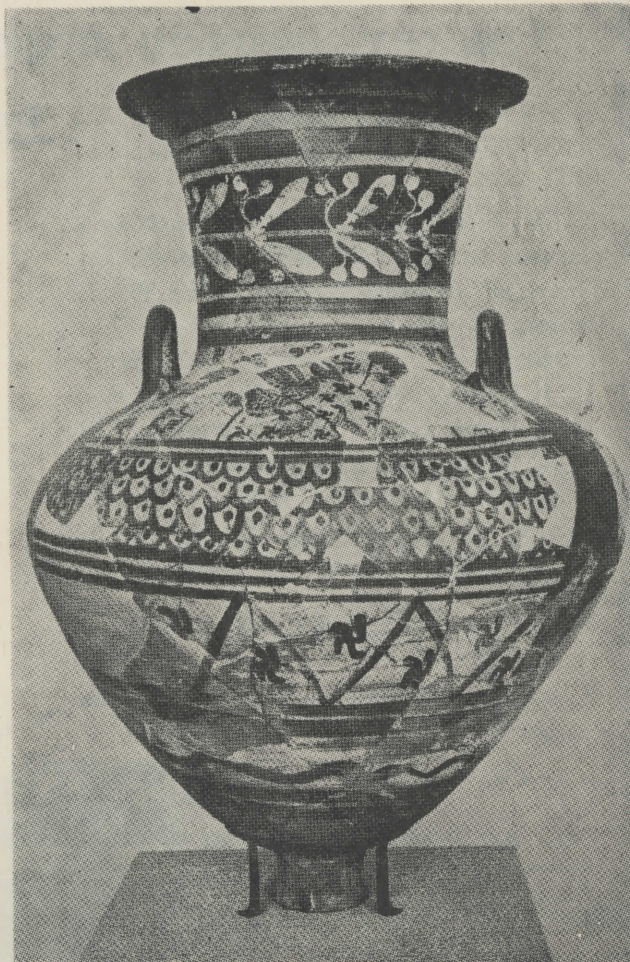
Στὸ σχέδιο τῆς πρώτης πενταετίας περιλαμβάνεται μόνιμο Κοινοτικὸ ἱατρεῖο μὲ στοιχειώδη ὑγειονομικὸ σταθμὸ, νέο κοινοτικὸ κατάρστημα, χῶροι ἀθλήσεως κ.λ.π.

Διὰ Νομοθετικοῦ Διατάγματος ποὺ ἀφορᾷ τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ οἰκοδομικοῦ κώδικος γιὰ τὰ Πυργαδικία, τὰ ἐλάχιστα ὄρια ἀρτιότητος τῶν νέων οἰκοπέδων ποὺ μποροῦν νά προκύψουν ὀρίζονται ὡς ἑξῆς: ἐλάχιστο ὄριο προσόψεως 17 μέτρα, ἐλάχιστο βάθος 20 μέτρα, ἐλάχιστο ἐμβαδὸν 500 τ.μ.

Ὑποχρεωτικὴ γιὰ ὅλες τίς κατασκευές ὀρίζεται ἡ κάλυψη μὲ κεραμοσκεπὴ στέγη καὶ κεραμίδια βυζαντινοῦ τύπου. Τὰ σπίτια θὰ εἶναι διόροφα. Ἡ ἐκλογή τοῦ ὕψους καὶ τῆς μορφῆς τῆς στέγης εἶναι ἐλεύθερη, θὰ διαμορφώνεται δέ, ἀνάλογα μὲ τὸ σχῆμα τῆς κατόψεως.

Στὶς αὐλὲς ἀπαγορεύεται ἡ κατασκευὴ κάθε κτίσματος βοθητικοῦ ποὺ θὰ ὑπερβαίνει τὸ 1,20-1,30 μ. Κατ' ἐξαιρέσειν θὰ ἐπιτρέπεται ἡ ἀνέγερσις ὑπαιθρίων ἢ στεγασιμένων φούρνων ἰδιωτικῆς χρήσεως κατὰ τὴν κρίση τῶν μελετητῶν.

Σήμερα, στὸν οἰκισμὸ τῶν Πυργαδικίων, ὀδηγεῖ ἕνας χωματόδρομος ποὺ συναρτᾶται μὲ τὸ κύκλωμα τῆς ἀσφαλτοστρωμένης ἐθνικῆς ὁδοῦ τῆς Σιθωνίας, περνώντας ἀπὸ τὸ Κεφαλοχώρι τοῦ Ἁγίου Νικολάου. Ὁ δρόμος αὐτὸς ἀκολουθεῖ μία παλιὰ χάραξη, παράλληλη πρὸς τὴν ἀκτὴ.



Κρατὴρ Πυργαδικίων τοῦ 4ου π.Χ. αἰῶνος

Cratère du 4ème Siècle av. J - Chr. trouvé dans la région de Pirgadikia

Μία ἄλλη ἐπικοινωνία μὲ τὸν οἰκισμὸ, εἶναι δυνατὴ ἀπὸ τὸ Μεταγίτσι καὶ τὴν Μεγάλη Παναγία. Καὶ εἰ δύο ὅμως, δρόμοι μετὰ τίς φθινοπωρινὲς βροχές, γίνονται ἀδιάβατοι. Δύσκολα γίνεται ἐπίσης ἡ προσέλασις τοῦ δρόμου τὸν χειμῶνα ἀπὸ τὴν Ἱερισσό. Νέα μελέτη ὅμως, προβλέπει χάραξη ἀσφαλτοδρόμου τοῦ κυκλώματος τῆς Χαλκιδικῆς ἀπὸ τὴν Νικήτη — Πυργαδικία — Τρυπητὴ — Οὐρανούπολι.



Στὸν Ἄθω: Τὸ μεγαλεῖο τῆς φύσης συνυπάρχει μὲ τὴν ἀπέραντη γαλήνη
La majesté de la nature va de pair avec le paysage calme et reposant

'Αναδρομή στην αρχαία εποχή

Κασσάνδρεια — Σκιώνη — 'Αντιγόχεια

"Επειτα από την καταστροφή της Ποτίδαιας το 316 π.χ. ο Βασιλιάς της Μακεδονίας Κάσσανδρος κτίζει επάνω εις τὰ ερείπια της πρὸς τὴν παραλία τὴν καινούργια πόλι με κατοίκους τῶν γύρω χωρίων. Δέχεται καὶ φυγάδες ἀπὸ τὴν ἐπίσης καταστραφείσα πόλι "Ολυνθο ποὺ ἔτσι ὀνομάσθηκε Κασσάνδρεια.

"Ενεκα δὲ τῆς ἐπίκαιρης θέσης της, εἶχε σημαντικὴ ἰσχὺ στὴ Χαλκιδικὴ καὶ γενικώτερα στὴ Μακεδονία.

"Η Κασσάνδρεια εἶχε μεγάλα ναυπηγεῖα, ὅπου ὁ Δημήτριος Πολιορκητὴς κατασκεύασε ἑκατὸ πλοῖα. Κατὰ τὴν πολιορκία της ὑπὸ τῶν Ρωμαίων ἀναγκάσθηκε νὰ παραδοθῆ, ὅταν ἡ Μακεδονία ἔγινε Ρωμαϊκὴ Ἐπαρχία.

Τὸ 540 μ.χ. ἡ Κασσάνδρεια καταστράφηκε ξανά ἀπὸ τὶς ὀρδὲς τῶν Οὐνῶν καὶ Σλαύων, οἱ ὁποῖοι πέρασαν τὸν Δούναβη, κατέκλεισαν τὶς Εὐρωπαϊκὲς πόλεις καὶ τὶς ἐρήμωσαν. Παρὰ τὸ γεγονός ὅτι ὁ Ἰουστινιανὸς ἀνοικοδόμησε τὴν πόλι καὶ τὰ τείχη, ἐν τούτοις παρέμεινε ἔκτοτε στὴν ἀφάνεια.

"Επακολούθησε ἡ τουρκικὴ κατάκτηση καὶ ἡ περιοχή τῆς Κασσάνδρειας ἔγινε: «γαῖαι ἀδέσποτοι, ἀργαὶ καὶ διαθέσιμοι». Δόθηκαν δὲ ἀπὸ τὸν Σουλτάνο εἰς τὸν ἀρχιευνόχο τῶν ἀνακτόρων, ὁ ὁποῖος μετὰ τὴν σειρά του τὶς πούλησε «ἀντὶ δώδεκα χιλιάδων ἄσπρων» στὴν Μονὴ Δοχειαρίου τὸ 1591.

Τὸ 1923 νέο αἷμα ἀναζωογόνησε τὴν πόλι μετὰ τὴν ἐγκατάσταση προσφύγων ἀπὸ τὴν Ἀνατολικὴν Θράκη καὶ ὀνομάσθηκε ἔκτοτε Νέα Ποτίδαια.

ΣΚΙΩΝΗ

"Η Σκιώνη τῆς Χαλκιδικῆς εἶναι μιὰ ἀπὸ τὶς ἀρχαιότερες πόλεις τῆς Παλλήνης, διότι ὁ Θουκυδίδης ἀναφέρει ὅτι κτίσθηκε λίγο μετὰ τὴν ἄλωση τῆς Τροίας, ἀπὸ τοὺς Πελληναίους τῆς Πελοποννήσου. Βρισκόταν δὲ μετὰ τῶν πόλεων Μένδης καὶ Θεράμβου. Τοῦτο μαρτυ-

ροῦν τὰ τείχη τῆς πόλεως, ποὺ ὑπάρχουν ἀκόμα κάτω στὴ θάλασσα καὶ μέσα στὸ λιμάνι της.

"Όταν ὁ Ξέρξης πραγματοποίησε τὴν ἐκστρατεία του κατὰ τῆς Ἑλλάδος, τὸν ἐνίσχυσε ἀθελά της ἡ Σκιώνη διότι ἐν τῇ μετὰ εἶχε κατακτηθεῖ ἀπ' αὐτόν, μετὰ πλοῖα καὶ στρατό. Σὲ λίγο χρονικὸ διάστημα ἡ Σκιώνη ἐπαναστάτησε κατὰ τῶν Περσῶν καὶ ἐλευθερώθηκε. Ὁ Πέρσης στρατηγὸς Ἀρτάβαζος πολιορκεῖ τὴν Ποτίδαια καὶ ἡ Σκιώνη στέλνει στρατιωτικὴ βοήθεια ὑπὸ τὴν ἀρχηγία τοῦ Τιμοξένου.

Μετὰ τοὺς Περσικοὺς πολέμους συγκαταλέγεται μετὰ τῶν πόλεων ποὺ ἀποτελοῦν τὴν συμμαχία τῆς Δήλου καὶ καταβάλλει στοὺς Ἀθηναίους 6 τάλαντα τὸ χρόνο ὡς φόρο.

"Εν τῇ μετὰ ἀποσκιρτᾶ ἀπὸ τοὺς Ἀθηναίους καὶ ὑποδέχεται τὸν Βρασίδαν, ποὺ τὸν στεφανώνει σὰν ἐλευθερωτὴ τῆς Ἑλλάδος. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐχολώθησαν γιὰ τὴν ἀποστασία τῆς Σκιώνης, καθὼς καὶ διὰ τὶς λοιπὲς πόλεις τῆς Χαλκιδικῆς καὶ στέλνουν πενήντα τριήρεις ὑπὸ τὸν Νικίαν καὶ Νικόστρατον καὶ ἀξιόλογο πεζικὸ ὑπὸ τὸν Κλέωνα. Κατέλαβαν τὴν Σκιώνη καὶ ἀφοῦ κατέσφαξαν πολλοὺς, τὴν παρέδωσαν στοὺς Πλαταιεῖς. Ἔτσι ἔσθυσε ἡ ἀτίθαση καὶ περήφανη αὐτὴ πόλι τῆς Χαλκιδικῆς ποὺ σήμερα σώζονται μερικὰ ἔχνη της.

ΑΝΤΙΓΟΝΕΙΑ

Κοντὰ στὴν Ποτίδαια, εἶχε χτισθεῖ, γύρω στὸ 280 π.Χ. ἀπὸ τὸν Ἀντίγονο τὸν Γονατᾶ, μιὰ ἀπὸ τὶς τότε νεώτερες πόλεις τῆς Χαλκιδικῆς: ἡ Ἀντιγόχεια. Ἀπὸ τοὺς ἀρχαίους συγγραφεῖς τὴν ἀναφέρουν, Σκύμνος ὁ Χίος, ὁ Λατῖνος Τίτος Λίβιος καὶ ὁ Πτολεμαῖος. Ἰδιαιτέρως, ὁ Σκύμνος ὁ Χίος γράφει: «Ἐν τῇ μεσογειῇ ἡ Ἀντιγόχεια λεγομένη, Ὀλυνθος δὲ ὑστερον λεγομένη πόλις...» Ὁ ἱστορικὸς Δῆμιττας στὸ ἔργο του Γεωγραφία τῆς Μακεδονίας τονίζει ὅτι: «Ἐκ τούτων ἡ μὲν Ἀντιγόχεια ἰ-

δρυθεῖσα περὶ τὸ 280 π.Χ. ὑπὸ Ἀντιγόνου τοῦ ἐπιλεγμένου Γονατᾶ ἐκείτο ὅπου νῦν τὸ πρὸς τὴν παραλίαν μετόχιον τοῦ Ἀγίου Παύλου. Ἡ πόλις αὕτη κτισθεῖσα ἐφ' ὑψηλοῦ καὶ πετρώδους τόπου καὶ τὸ πολιτικὸν κέντρον τῆς Χώρας ἐπὶ τῶν Ἀντιγονιδῶν, ἐπεσκίασεν ἐν μέρει τὴν πρὸς νότον ἀκτῆς κειμένην Ποτίδαια».

Ὁ Τίτος Λίβιος γράφει πὺς ὅταν εἶχε κηρυχθῆ ὁ πόλεμος μετὰ τῶν Ρωμαίων καὶ τοῦ Βασιλέως τῶν Μακεδόνων Περσέως, ἡ Ἀντιγόχεια ὑπέστη πολλὰ δεινά. Οἱ Ρωμαῖοι, ἀφοῦ

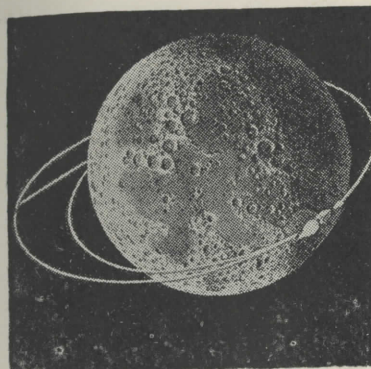
ἐλεηλάτησαν τὴν Αἴγεια ἀποβιβάσθηκαν κοντὰ στὴν Ἀντιγόχεια καὶ τὴν ἐρήμωσαν. Ὅμως τὸ πεζικὸ καὶ τὸ ἵππικὸ τῶν Μακεδόνων τοὺς ἐπετέθη, σκότωσε 500 καὶ ἔπιασε ἄλλους τόσους αἰχμαλώτους. Σὲ λίγο ἀφοῦ οἱ Ρωμαῖοι πῆραν ἐνισχύσεις, ἔδωσαν μάχη στὴν παραλία καὶ πολλοὶ Μακεδόνες σκοτώθηκαν ἢ αἰχμαλωτίσθηκαν.

Αὐτὲς εἶναι οἱ μόνες πληροφορίες ποὺ ἔχουμε γιὰ τὴν ξεχασμένη τούτη ἀρχαία πόλι τῆς Χαλκιδικῆς.



«...Μοναχὸς σημαίνει ἀναίμακτον μαρτύριον τῆς συνειδήσεως. Καρδιά θλιβομένη καὶ κλαίονσα καὶ προσευχομένη μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς, καρδιά ἐσταυρωμένη. Ὅλα τὰ σύμβολα τοῦ Πάθους τοῦ Κυρίου ἐναποτίθενται εἰς διηλεκτὴν θεάν εἰς τὴν καρδίαν τοῦ Μοναχοῦ, ὁ ὁποῖος μιμούμενος τὸν Κύριον πότε εἰσάγεται εἰς τὸ Πραιτώριον, γαλήνιος, πότε μαστιγοῦται ὑπομένων, πότε ἐγκαταλείπεται ὑπὸ φίλων, πότε ραπίζεται σιωπῶν καὶ πότε σταυροῦται ἐφαπλῶν ἐκουσίως τῷ σταυρῷ τὰς χεῖρας του βαφαῖς ἐρυθραῖς αἱματούμενος...»

ΤΗΛ. 275-763
226-327



ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑ ΝΕΑ

Μεγάλο ρεύμα τουριστών προς την Ελλάδα

● Πληροφορούμεθα ότι παρά την αύξηση της ανεργίας εις τὰ διάφορα κράτη τῆς Εὐρώπης κατὰ τὸ 1975 καὶ τὸν πληθωρισμό, οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι ἀρνήθησαν νὰ χάσουν τίς διακοπές τους, ἀναφέρεται σὲ σημερινή ἐκθεση τοῦ Ὄργανισμοῦ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Ἀναπτύξεως (ΟΟΣΑ).

Ὁ Τουρισμὸς στὶς ἐκδιομηχανισμένες χώρες βελτιώθηκε κάπως τὸ 1975, σὲ σύγκριση μὲ τὸ 1974, παρ' ὅλο ὅτι οἱ καλύτεροι πελάτες τους, οἱ Ἀμερικανοί, παρέμειναν σὲ ἠδξημένο ἀριθμὸ, στὴ χώρα τους. Ὁ ἀριθμὸς τῶν Ἀμερικανῶν ποὺ ταξίδευσαν σὲ ἄλλες χώρες, κατὰ τὸ πρῶτο ἑξάμηνο τοῦ ἔτους, μειώθηκε κατὰ 11% συγκριτικὰ μὲ τὸ ἀντίστοιχο ἑξάμηνο τοῦ 1974 καὶ κατὰ 27% σὲ σύγκριση μὲ τὸ πρῶτο ἑξάμηνο τοῦ 1973.

Ἀντίθετα, αὐξήθηκε ὁ ἀριθμὸς Γάλλων καὶ Γερμανῶν τουριστῶν. Ὁ τουρισμὸς μειώθηκε κατὰ 36% στὴν Πορτογαλία. Προφανῶς λόγῳ τῆς ἐκεῖ πολιτικῆς καταστάσεως. Μειώθηκε, ἐπίσης ὁ ἀριθμὸς τῶν τουριστῶν ποὺ διέβησαν τὰ σύνορα τοῦ Καναδά, τῆς Ἰσπανίας καὶ τῆς Τουρκίας.

Ἀντίθετα, αὐξήθηκε ὁ ἀριθμὸς τῶν τουριστῶν ποὺ διέβησαν τὰ σύνορα τῆς Ἑλλάδος, τῆς Γιουγκοσλαβίας, τῆς Φιλανδίας, τῶν κάτω Χωρῶν, τῶν Σκανδιναβικῶν χωρῶν (Σουηδίας, Νορβηγίας, Δανίας καὶ Φιλανδίας) τῆς Γαλλίας, τῆς Αὐστρίας, τῆς Βρεταννίας, τῆς Ἰσλανδίας, τῆς Δυτικῆς Γερμανίας καὶ τῆς Ἰταλίας.

— Εἰδικὸ ἀφιέρωμα θὰ κάνη γιὰ τὴν Ἑλλάδα τὸ ἰαπωνικὸ περιοδικὸ «Πάσπορτ» ποὺ ἐκδίδεται ἀπὸ τὸν ταξιδιωτικὸ ὄργανισμὸ «Τζάπαν Τράβελ Μπυρώ». Τὸ ἀφιέρωμα αὐτό, ποὺ θὰ ἔχη μορφή τουριστικοῦ ὁδηγοῦ, θὰ εἶναι ἐμπλουτισμένο μὲ φωτογραφίες ἀπὸ διάφορα τοπία τῆς

χώρας μας. Εἶναι ὁ πρῶτος τουριστικὸς ὁδηγὸς στὴν ἰαπωνικὴ γλῶσσα ποὺ θὰ παρουσιάξῃ ἐμπειριστατωμένα τὴν Ἑλλάδα.

Ἐπιστημονικὸν Συνέδριον

● Ἡ Χαλκιδικὴ ἐπελέγη ὡς τόπος συγκλήσεως τοῦ 52ου διεθνοῦς συνεδρίου τῆς εὐρωπαϊκῆς ὀρθοδοντικῆς ἐταιρίας ποὺ οἱ ἐργασίες του ἀρχίζουσι τὸν Ἰούνιο τοῦ 1976. Περισσότερα ἀπὸ 2.000 ἄτομα, συνέδριοι καὶ οἱ συνοδοεῦντες αὐτούς, ἀπὸ 45 χώρες, ἀναμένεται νὰ λάβουν μέρος στὸ συνέδριον αὐτό, ποὺ ἡ ἐπιτυχία του θεωρεῖται, ἀπὸ τοὺς ὀργανωτῆς του, ἀπόλυτα ἐξασφαλισμένη.

Ἐκτὸς ἀπὸ τὴν ἐπιστημονικὴ σπουδαιότητα, τὸ συνέδριον αὐτὸ δίνει καὶ τὸ μέτρο τῆς τεραστίας τουριστικῆς κινήσεως, ποὺ ἀναμένεται νὰ σημειωθῇ, κατὰ τὸ προσεχὲς θέρος στὴν Ἑλλάδα.

Τὸ συνέδριον θὰ πραγματοποιηθῇ στὸ νέο ξενοδοχειακὸ συγκρότημα «Ἄθως Πάλας» στὴν Κασσάνδρα ποὺ εἶναι δυνάμει 1.240 κλιβῶν καὶ θὰ διαθέτῃ εἰδικὴ αἴθουσα συνεδρίων, χωρητικότητος 900 θέσεων. Ἡ αἴθουσα αὐτὴ θὰ εἶναι ἐξοπλισμένη μὲ ὅλα τὰ σύγχρονα ὀπτικοακουστικὰ καὶ ἄλλα μέσα. Τὸ νέο συγκρότημα, θὰ λειτουργῇ καθ' ὅλη τὴ διάρκεια τοῦ ἔτους.

Ὡς πρόεδρος τῆς ὀργανωτικῆς ἐπιτροπῆς τοῦ 52ου διεθνοῦς συνεδρίου τῆς εὐρωπαϊκῆς ὀρθοδοντικῆς ἐταιρίας, ἐξελέγη ὁ καθηγητῆς τοῦ πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης κ. Β. Χαραλαμπίδης.

Σὲ συνέντευξη τύπου, ποὺ ἐδόθη στὸ «Παλλήνη Μπήτς», ὁ καθηγητῆς κ. Χαραλαμπίδης ἐτόνισε ὅτι πολλὲς χώρες μεταξὺ τῶν ὁποίων ἡ Ἰταλία καὶ ἡ Γαλλία, διεκδικοῦσαν τὴν ἐκλογή γιὰ τὴν σύγκληση τοῦ συνεδρίου αὐτοῦ. Ἔτσι ἡ

A. B. C.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΣΥΝΤΡΙΒΑΝΙΟΥ — ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ



Τὸ ξενοδοχεῖον «A.B.C.» κτισμένο μὲ ὄλους τοὺς κανόνες τῆς συγχρόνου ξενοδοχειακῆς τέχνης, βρίσκεται στὴν πλατεῖα Συντριβανίου, ἀπέναντι ἀκριβῶς ἀπὸ τὴν Διεθνή Ἐκθεσι καὶ τὸ Πανεπιστήμιο καὶ σὲ πολὺ μικρὰ ἀπόστασι ἀπὸ τὸ Ἀρχαιολογικὸ Μουσεῖο δεξιὰ του καὶ τὴν πύλη τοῦ Γαλερίου ἀριστερά του, δεσπόζοντας ἔτσι στὸν κεντρικώτερον τομέα τῆς πόλεως καὶ προσφέροντας συγχρόνως μιὰ πανοραμματικὴ θέα πρὸς τὴν Ἀκρόπολι καὶ τὸ Ἄλσος, τὸν ἀρχαῖο Κεδρηνὸ λόφο «Σεῖχ Σοῦ».



Διαθέτει 98 δωμάτια μὲ 182 συνολικῶς κρεβάτια καὶ ὅλα μὲ λουτρό, ντους, κεντρικὴ θέρμανσι, τηλέφωνο καὶ πολυτελῆ ἐπιπλώσι. ἔχει αἶθουσα ὑποδοχῆς καὶ δύο αυτόματα ἀσανσέρ γιὰ τὴν πλήρη καὶ ἄμεση ἐξυπηρέτησι τῶν πελατῶν του καὶ σαλόνια πολυτελοῦς κατασκευῆς καὶ ἐπιπλώσεως. Στὴν Μπάρ εἶναι πάντα στὴν διάθεσί του καὶ τὸ TEA ROOM μὲ τὸ χωριὰτικο τζάκι του, τοῦ προσφέρει μιὰ ἡσυχὴ γωνιά σὲ τόπο πού, ἐνῶ βρίσκεται στὸ κέντρο τῆς πόλεως, εἶναι συγχρόνως μακριὰ ἀπὸ τοὺς θορύβους τῆς.

Στὸ «A.B.C.» βρίσκεται κανεὶς σ' ἓνα περιβάλλον πού τὸν κάνει νὰ νοιώθῃ σὰν στὸ σπίτι του.

Ἡ διεύθυνσή του: Ξενοδοχεῖον «A.B.C.» πλατεῖα Συντριβανίου. Ἡ τηλεγραφικὴ διεύθυνσή του: «A.B.C.» HOTEL. Τὰ τηλέφωνα του: 265-421, 5 γραμμαί.

Δεχόμεθα πιστωτικὲς κάρτες τῶν κάτωθι:

Nous acceptons de cartes de crédit de:

Ἐθνοκάρτα (Banque Nationale de Grèce) — Diners Club

Interbank — Banamericard (Ἐμπορικὴ Τράπεζα).

Ἰδιοκτήτης: **ΑΘ. ΜΠΡΟΒΑΣ** — Διευθυντής: **ΧΡ. ΚΟΥΣΟΠΟΥΛΟΣ**

τελικὴ ἐπιλογή τῆς Ἑλλάδος, θεωρεῖται ὡς μεγάλη ἐπιτυχία διότι, ἐκτὸς τῶν ἄλλων θὰ δοθῇ ἡ εὐκαιρία διεθνoῦς προβολῆς τῆς χώρας μας καὶ ἰδιαίτερα τῆς Χαλκιδικῆς.

«Ὀλύμπικ Χολινταίης»

● Περισσότερους ἀπὸ 60.000 Βρεταννοὺς τουρίστες θὰ φέρῃ στὴν Ἑλλάδα ὁ ἀγγλικὸς ταξιδιωτικὸς ὀργανισμὸς «Ὀλύμπικ Χολινταίης» τὸ 1976. Τοῦτο ἐδήλωσε ὁ διευθύνων σύμβουλος τοῦ ὀργανισμοῦ κ. Βασ. Μάντζος, ἀνακοινῶν τὸ ταξιδιωτικὸ πρόγραμμα πρὸς τὴν χώρα μας τοῦ «Ὀλύμπικ Χολινταίης» στὸ ξενοδοχεῖο «Σέρατον - Κάραβελ».

Προηγουμένως ὁ πρόεδρος τοῦ ταξιδιωτικοῦ ὀργανισμοῦ καὶ δούξ τοῦ Σαίιντ Ἄλμπανς ἐδήλωσε ὅτι αισθάνεται εὐτυχῆς διότι, ὡς πρόεδρος τοῦ ὀργανισμοῦ «Ὀλύμπικ Χολινταίης» δύναται νὰ ἀνακοινῶσῃ ὅτι κατὰ τὸ 1975—76 αὐξάνει ὁ ὀργανισμὸς τὸ πρὸς τὴν Ἑλλάδα ταξιδιωτικὸ ρεῦμα ἀπὸ τὴν Μεγάλῃ Βρεταννία, διευρύνει τὰ σημεῖα διακοπῶν στὸν ἐλληνικὸ χῶρο καὶ συμπαρίσταται στὴν προσπάθεια τοῦ E.O.T. γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τοῦ χειμερινοῦ τουρισμοῦ καὶ τὴν διασπορὰ τῆς κινήσεως σὲ ἐκτὸς αἰχμῆς μῆνες.

Ἀκολουθῶς, ὁ διευθύνων σύμβουλος τῆς ἐταιρίας κ. Βασ. Μάντζος ἀνεκοίνωσε τοὺς στόχους γιὰ τὸ 1976 πού εἶναι 60.000 Βρεταννοὶ καὶ εἰσροὴ συναλλάγματος 10.000.000 δολλαρίων.

Τὸ πρόγραμμα 1976 τῆς ἐταιρίας πού τυπώθηκε σὲ 50.000 ἀντίτυπα, θὰ τὸ λάβουν καὶ θὰ τὸ χρησιμοποιήσουν περισσότερα ἀπὸ 3.000 ταξιδιωτικὰ γραφεῖα. Γιὰ τὴν ἐκτύπωσι τῶν διαφημιστικῶν φυλλαδίων καὶ τῆ παραγωγή τοῦ προγράμματος ὁ ὀργανισμὸς «Ὀλύμπικ Χολινταίης» ἔχει προγραμματίσει δαπάνη 1.000.000 δολλαρίων.

Ἡ «Ὀλύμπικ Χολινταίης» προγραμματίζει γιὰ τὰ ἐπόμενα τέσσαρα χρόνια τὴν ἐπέκταση τῶν δραστηριοτήτων τῆς, μὲ στόχο, ἐκτὸς ἀπὸ τὴν αὐξήσει τοῦ τουριστικοῦ ρεῦματος ἀπὸ τὴν Βρεταννία, νὰ προσελκύσῃ τουρίστες ἀπὸ ἄλλες εὐρωπαϊκὲς χώρες, ἀπὸ τίς ΗΠΑ, τὴν Ἰαπωνία, τὴν Νέα Ζηλανδία, τὴν Αὐστραλία, τὴν Ἀσία καὶ τὴν Νότιο Ἀφρικὴ μὲ τὴν ἴδια ἐπιτυχία καὶ τὸ ἴδιο ἀποτέλεσμα πού ἔχει ἀπὸ τὴν Ἀγγλία.



Ἐδῶ, στὴν ὀμορφῇ Χαλκιδικῇ κάποιος θὰ τυλιχθῇ στὰ δίχτυα τους

Ici, dans la belle Chalcidique, quelqu' un sera pris dans leurs filets

Ἡ Διαβαλκανικὴ Σύνοδος

● Ἡ ἀνάπτυξι τοῦ τουρισμοῦ εἰς τὰς βαλκανικὰς χώρας συμβάλλει εἰς τὴν ὑλοποίησιν τῆς τελικῆς πράξεως, τῆς πραγματοποιηθείσης εἰς Ἐλσίνκι διασκέψεως ἀσφαλείας καὶ συνεργασίας εἰς τὴν Εὐρώπην καὶ ὑποστηρίζει τὰς καταβαλλομένης προσπάθειας εἰς ἄλλους τομείς, μὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα, διὰ τὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῶν βαλκανικῶν χωρῶν.

Εἰς τὴν ἀνωτέρω διαπίστωσιν κατέληξεν ἡ 8η διαβαλκανικὴ σύνοδος τῶν ἐπισήμων ὀργανισμῶν τουρισμοῦ, ἡ ὁποία συνήλθεν εἰς Βελιγράδι.

Ἐν τῷ μεταξὺ τὴν ἀνοιξιν θὰ πραγματοποιηθῇ εἰς τὸ Βουκουρέστι ἑτέρα σύσκεψις, ἡ ὁποία θὰ ἔχει ὡς θέματα τὰς συγκοινωνίας καὶ τὸν τρόπον διακινήσεως τῶν τουριστῶν, κυρίως ἀπὸ τὰς ΗΠΑ.

Ἦδη οἱ τουριστικοὶ πράκτορες τῶν βαλκανι-

foto lykides

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ

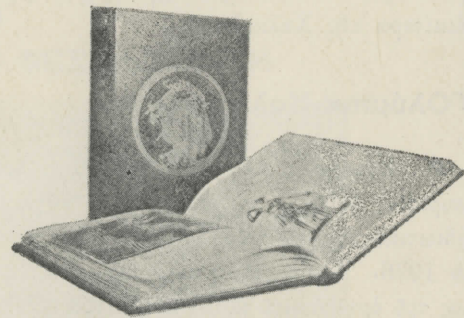
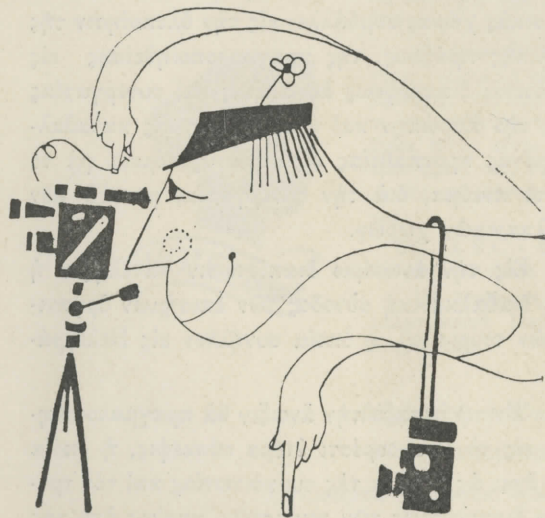
- Έμφανίσεις — Έκτυπώσεις
Μεγεθύνσεις — FILMS
- Διαθέσιμες τις ωραιότερες κάρτες
των εορτών σε άφθονη ποικιλία
- Πάντα καινούργια σχέδια γι' αυτό μας
προτιμούν όλοι

ΦΩΤΟ — ΛΥΚΙΔΗΣ

Στερ. Στεργιόπουλος & Σία Ο.Ε.

Τσιμισκή 24, τηλ. 226-666

Θεσσαλονίκη



ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΟΥΤΩΛΑΣ

Άφάνταστη ποικιλία βιβλίων

- Λογοτεχνία — Φιλοσοφία — Ιστορία
- Παιδικά και εγκυκλοπαίδειες όλων των
εκδόσεων

Τιμές χαμηλές

Εύκολιες πληρωμές

Επισκεφθείτε την αποθήκη βιβλίων

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΟΥΤΩΛΑΣ

Μητροπόλεως 23 — όροφος 3ος

Τηλ. 265-721 — Θεσσαλονίκη

κων χωρών αποδύονται εις κοινήν προσπάθειαν
διά τήν κατάκτησιν νέων αγορών, αρχής γενομέ-
νης από τήν Ίαπωνίαν.

ΑΠΟ ΤΗ ΦΙΛΗ ΓΑΛΛΙΑ

Έντονον τουριστικόν ένδιαφέρον

• Με τήν εύκαιρία τής άφίξεως στην Έλ-
λάδα του προέδρου τής Γαλλικής Δημοκρατίας
κ. Ζισκάρ Ντ' Έσταίν, τó γαλλικόν δίκτυον τη-
λεοράσεως έξήγησε συνέντευξη από τόν πρόεδρον
του ΕΟΤ κ. Δασκαλάκη. Ο κ. Δασκαλάκης έ-
τόνισεν, μεταξύ άλλων ότι οι ύφιστάμενοι μακροί
ιστορικοί δεσμοί που συνδέουν τήν Έλλάδα με
τήν Γαλλία και οι όποιοι συνεχίζονται και σήμε-
ρα συμβολιζόμενοι με τήν πρόσφατη επίσκεψη
του Έλληνος πρωθυπουργού κ. Καραμανλή στη
Γαλλία και τήν άφιξη του Προέδρου τής Γαλλι-
κής Δημοκρατίας στην Αθήνα, επέδρασαν γενι-
κότερα στην περαιτέρω διερεύνησιν των έλληνο-
γαλλικων τουριστικων σχέσεων.

Ο αριθμός των Γάλλων τουριστων που έ-
φθασαν στην Έλλάδα στο έπτάμημον Ίανουαρί-
ου - Ίουλίου ανήλθεν εις 104.754, έναντι 71.956
και 72.012 του αντιστοιχου χρονικου διαστήμα-
τος των έτων 1974 και 1973. Επίσης κατά τήν
επίσκεψιν, συνέχισεν ο κ. Δασκαλάκης, των Γάλ-
λων ύπουργων τουρισμου κ.κ. Ντιγκρέ και Γκνύ
στην Έλλάδα συνεζητήθησαν ανταλλαγές σε
καλλιτεχνικούς τομείς, καθώς και στον τομέα
του τουρισμου. Αναμένεται δέ ότι οι Γάλλοι ει-
δικοί επί του χειμερινου τουρισμου θα έλθουν σύν-
τομα στην Έλλάδα μέσα στα πλαίσια αυτά.

Τέλος, ο πρόεδρος του ΕΟΤ ανέφερεν, ότι
γαλλικοί οικονομικοί οργανισμοί μελετούν τήν
υπαρξη δυνατοτήτων επενδύσεων στον Έλληνικό
τουρισμό. Σε έρώτηση, έξ άλλου, για τους λό-
γους τής αύξήσεως του τουριστικου ρεύματος
πρός τήν Έλλάδα και τις μελλοντικές προοπτι-
κές, ο κ. Δασκαλάκης είπε τά εξής:

— Προβλέπεται συνεχής αύξησης τής τουριστι-
κής κινήσεως προς τήν Έλλάδα, διότι εκτός των
άλλων δημιουργούνται συνθήκες ασφαλείας σε
όλοκληρη τήν περιοχή τής ανατολικής Μεσο-
γειου μετά τó άνοιγμα τής διώρυγος του Σουέζ
και τήν ύπογραφή τής συνθήκης ειρήνης με-
ταξύ Ίσραήλ και Αιγύπτου, ένψ παρατηρεί-
ται αναπροσαρμογή του εισοδήματος μεγάλων

κατηγοριών του πληθυσμου των Ήνωμένων Πο-
λιτειών και τής Ευρώπης. Έξ άλλου, εκτός τής
έλλξεως τής συγχρόνου τουριστικής Έλλάδος θα
συντείνη σημαντικά και ή πολιτική σταθερότης
που επικρατεί μετά τήν αποκατάστασιν τής δημο-
κρατίας στην χώρα μας.

Έπιδρομή τουριστων

• Έπιδρομή τουριστων θα έχουμε στα άμέ-
σως προσεχή χρόνια. Τοúτο έδήλωσε στους δη-
μοσιογράφους ο γενικός γραμματεύς του ΕΟΤ
κ. Τζ. Τζανετάκης, ο όποιος προσέθεσεν ότι ή
ανάμενομένη αύξησης τής τουριστικής κινήσε-
ως προβληματίζει ήδη τόν Ε.Ο.Τ., που μελετά
τήν λήψη σειράς μέτρων, ώστε ή κίνησης αυτή
να κλιμακωθή σε όσο γίνεται περισσότερους
μήνες μέσα στο χρόνο.

Ειδικότερα μέσα στα πλαίσια τής προσπα-
θείας για τήν επιμήκυνση τής τουριστικής σαι-
ζόν ο ΕΟΤ μελετά τήν λήψη διαφόρων άντικι-
νήτρων για τους μήνες αιχμής (Ίούλιο - Αύ-
γουστος), ένψ θα θεσπισθουν κίνητρα για τους
τουρίστες προς τήν χώρα μας σε εκτός αιχμής
περιόδους.

Έχει ήδη προγραμματισθή διαφημιστική εκ-
στρατεία στο έξωτερικό, ώστε να πεισθουν οι
τουρίστες να έρχονται σε άλλους, εκτός Ίου-
λιου και Αυγούστου, μήνες.

Άλλα σημεία των δηλώσεων του κ. Τζαν-
νετάκη είναι:

Μέχρι τόν προσεχή Άπρίλιο θα έχει ολο-
κληρωθή τó οργανόγραμμα του ΕΟΤ και θα
τεθή σε έφαρμογή άμέσως. Πιστεύει ότι ο Ήρ-
γανισμός Τουρισμου με τήν νέα μορφή θα άπο-
τελή πρότυπο ύπηρεσία, από πλευράς λειτουργ-
γίας, για τήν χώρα μας.

Οι «Τούρς - όπερέϊτορς» τής Στοκχόλμης έ-
ζήτησαν να πληροφορηθουν εάν ή χώρα μας
ήμπορη να φιλοξενήση, μέσα στο 1976, περισ-
σότερους Σουηδούς κατά 50.000 άπ' εκείνους
που έπεσκέφθησαν έφέτος τήν Έλλάδα. Οι Σου-
ηδοί αυτοί προωρίζονταν για τήν Ίσπανία και
έξεδήλωσαν ένδιαφέρον να περάσουν τις διακο-
πές τους στην χώρα μας. Τó σε ξενοδοχειακές
κλίνες δυναμικό τής χώρας μέχρι του πρώτου
έξαμήνου του 1976 θα ανέλθη σε 200.000.

Ο στόχος για τó 1976 είναι να έλθουν στην

Όμοσπονδίας



TRADE MARK



ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ
ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ
ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΩΝ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ 28
ΤΗΛ. 275 722 - 270 633

ΚΟΝΣΕΡΒΕΣ
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

ΤΟΜΑΤΟΠΟΛΤΟΣ
ΚΕΤΣΑΠ
ΧΥΜΟΣ ΤΟΜΑΤΑΣ
ΤΟΜΑΤΑΚΙΑ ΑΠΟΦΛΟΙΩΜΕΝΑ
ΑΡΑΚΑΣ
ΝΤΟΛΜΑΔΑΚΙΑ ΓΙΑΛΑΝΤΖΗ

ΦΑΣΟΛΑΚΙΑ
ΜΠΑΜΙΕΣ
ΜΑΡΜΕΛΑΔΕΣ
ΚΟΜΠΟΣΤΕΣ
ΧΥΜΟΣ ΒΕΡΥΚΟΚΟΥ
ΕΤΟΙΜΑ ΦΑΓΗΤΑ

ΠΟΙΟΤΗΣ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΗ



ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ

ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑ

ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΑ

ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ

ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΑ

ΠΟΥΛΜΑΝ

Ο.Σ.Ε.

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ

ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ

ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 4

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΤΗΛ. 226-593 — 234-769

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ:

ΠΑΡΑΙΟΗΝΤΟΥΡ

TELEX: 41113 JP - AP GR.

ΜΕΛΟΣ
ΤΗΣ



Ελλάδα 4.090.000 τουρίστες που να κλιμακωθούν κατά μήνα, ως εξής: Ιανουάριος 120.000 τουρίστες, Φεβρουάριος 100.000, Μάρτιος 250.000, Απρίλιος 300.000, Μάιος 360.000, Ιούνιος 400.000, Ιούλιος 750.000, Αύγουστος 720.000, Σεπτέμβριος 500.000, Οκτώβριος 310.000 και Δεκέμβριος 150.000 τουρίστες.

Νέα ξενοδοχειακή μονάδα στη Σιθωνία

Ένα πρότυπο αλλά στενά δεμένο με το φυσικό περιβάλλον τουριστικό χωριό θα λειτουργήσει το 1977 εις την Σιθωνία της Χαλκιδικής. Πρόκειται για το «Πόρτο - Καρράς» του έφοπλι-στού Ι. Καρρά, το οποίο είναι δυναμικότητας 3.200 κλινών και αναπτύσσεται εις έκτασιν 18.000 στρεμμάτων. Η συνολική επένδυσις θα είναι 4 περίπου δισεκατομμυρίων δραχμών.

Η περιοχή αυτή έχει αξιοποιηθή γεωργικώς. Έφυτεύθησαν 10.000 έσπεριδοειδή, 52.000 έλαι-

όδενδρα, 35.000 αμυγδαλιές και 1.000.000 ρίζες άμπέλου έκλεκτων ποικιλιών. Επίσης ένα πειραματικό κτηνοτροφικό συγκρότημα από 100 αγελάδες, ένα κοπάδι πρόβατα και γίδια έχει συμπληρωθεί με χοιροστάσιο. Το κτηνοτροφικό και ή άλλη γεωργική παραγωγή θα επιτρέψη εις το «Πόρτο - Καρράς», να προμηθεύεται το κρέας, το τυρί, το γάλα, το λάδι, τις έλιές, το κρασί και τὰ άμύγδαλα.

Το τουριστικό χωριό «Πόρτο - Καρράς» είναι κτισμένο γύρω στο λιμάνι και διαθέτει:

— Άμφιθέατρο, παλαιού στυλ θεάτρου, 3.500 θέσεων.

— Στο κέντρο του χωριού, άνοικτό θέατρο 500 θέσεων, το όποιον θα φιλοξενή λαϊκά τοπικά συγκροτήματα. Υπάρχει πρόβλεψις να οργανώνονται εκεί το καλοκαίρι φεστιβάλ.

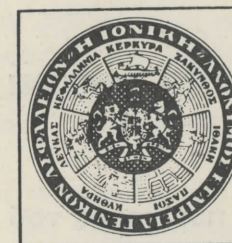
Επίσης μικρό λιμανάκι «Μαρίνα» δυναμικότητας 180 σκαφών.

— Έγγεα πισίνες για μεγάλους και άλλες μικρότερες για παιδιά.

Η ΙΟΝΙΚΗ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ
ΕΤΑΙΡΕΙΑ
ΓΕΝΙΚΩΝ
ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ 18 - ΑΘΗΝΑΙ 132
ΤΗΛΕΦΩΝΑ: 323 9901/5
ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: ΙΟΝΑΣ ΦΑΛ
TELEX: 215090 - IONA GR



ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ
ΥΠΟ ΤΗΣ ΙΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΛΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ

ΖΩΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΠΟΙΗΣΕΩΣ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

ΕΡΓΑΤΙΚΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

ΠΥΡΟΣ - ΚΛΟΠΗΣ

ΘΡΑΥΣΕΩΣ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΠΛΟΙΩΝ ΚΑΙ ΑΕΡΟΣΚΑΦΩΝ

ΑΣΤΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ -

ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΣΤΡΑΤΗΣ Γ. ΑΝΔΡΕΑΔΗΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Θ. Ι. ΒΕΛΙΜΕΖΗΣ

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ
ΕΙΣ ΟΛΑΣ ΤΑΣ ΠΟΛΕΙΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 3, όροφος 1ος, τηλ. 269-724, 268-077

ΠΡΑΚΤΩΡ: Ι. Π. ΞΕΦΤΕΡΗΣ



ΣΚΥΡΟΔΕΜΑ

ΣΚΥΡΟΔΕΜΑ Α.Ε.

ΕΤΟΙΜΟ ΜΠΕΤΟΝ

Το σήμα τής ποιότητας του έτοιμου
σκυροδέματος στη Θεσσαλονίκη

ΣΚΥΡΟΔΕΜΑ Α.Ε.

ΝΕΟΧΩΡΟΥΔΑ —

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Τηλέφωνα: 761-828, 761-829

ΤΟ ΣΤΟΛΙΑΔΙ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΤΣΑΚΙΡΙΔΗΣ



- ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ
- ΠΟΛΥΦΩΤΑ
- ΛΑΜΠΕΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΣ
- ΤΗΛΕΦΩΝΑ — ΑΝΤΙΚΕΣ
- ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ

ΤΣΑΚΙΡΙΔΗΣ

Τσιμισκή 26 — Τηλ. 270-010.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

— Δεκατέσσερα γήπεδα τού τένις, ένα γυμναστήριον, δύο γήπεδα τού SQUASH. Είς τὸ κεντρικὸν γήπεδον θὰ διοργανώνωνται ἀγῶνες.

— Ἄλογα γιὰ ἵππασία.

— Γήπεδον γκόλφ.

— Ἐστιατόρια, μπάρ, ταβέρνες καὶ καφενεῖα, κέντρα αἰσθητικῆς καὶ κομμωτήριον, καταστήματα καὶ παιδικὸ σταθμὸ.

Οἱ παραθερισταὶ θὰ ἔχουν ἀπόλυτη ἐλευθερία νὰ διαλέξουν τὸν τρόπο τῆς διαμονῆς των καὶ τὶς ἀσχολίες τους. Ἀκόμη θὰ ἔμπορουν νὰ διαλέξουν ἀνάμεσα στὰ ξενοδοχεῖα ἢ στὶς βίλλες μὲ πλήρη διατροφή ἢ νὰ ἀρκεσθῆ στὸν ὕπνο καὶ στὸ πρωῒνό.

Τὸ χωριὸ θὰ ἀποτελεῖται ἀπὸ δύο ξενοδοχεῖα (ἓνα πολυτελείας καὶ ἓνα πρώτης κατηγορίας) μὲ 914 δωμάτια, ἓνα πανδοχεῖο μὲ 89 δωμάτια καὶ 250 βίλλες μὲ 1.285 δωμάτια.

Θὰ πρέπει νὰ ἀναφερθῆ ὅτι μέχρι τώρα ἡ ἑταιρεία ἐδαπάνησε τὸ ποσὸν τοῦ 1.500.000.000 δρχ., ἡ δὲ δανειοδότησις ἀπὸ τὸν ΕΟΤ ἀνέρχεται οὐσιαστικὰ εἰς τὸ 18%.

Αἰσιόδοξοι προβλέψεις

Οἱ τουριστικοὶ πράκτορες τῆς Θεσσαλονικῆς κατέστησαν γνωστὸν εἰς τὸν Ε.Ο.Τ., ὅτι αἱ ξενοδοχειακαὶ κλίναι τῆς Χαλκιδικῆς δὲν ἐπαρκοῦν διὰ νὰ καλύψουν τὴν μεγάλην ζήτησιν Ἑυρωπαϊῶν τουριστῶν διὰ τὸ 1976.

Δέον νὰ σημειωθῆ ὅτι μεγάλη ζήτησις παρατηρεῖται ἐκ μέρους Σκανδιναυῶν «Τούρ - Ὀπορέτορς», οἱ ὅποιοι προτείνουν τὸ κλείσιμο συμβολαίων διὰ συνεχῆ πεντάμηνον παραμονὴν εἰς Χαλκιδικὴν, ἤτοι ἀπὸ 1ης Μαΐου μέχρι 30ῆς Σεπτεμβρίου. Αἱ ὑπάρχουσαι κλίναι καλύπτουν μόνις τὰ 50% τῆς ζήτησεως, διὰ δὲ τὸ 1977 προβλέπεται ὅτι θὰ καλύψουν μόνις τὰ 20%.

Κατὰ τὴν πρόσφατον ἐπίσκεψίν του εἰς Χαλκιδικὴν ὁ Πρόεδρος τῆς κυβερνήσεως διέγνωσε τὴν τεραστίαν τουριστικὴν ἐξέλιξιν τῆς Χαλκιδικῆς καὶ ἐδήλωσεν ὅτι θὰ ἀξιοποιηθῆ πλήρως αὕτη τὸ ταχύτερον διὰ τῆς ἰδρύσεως νέων μεγάλων τουριστικῶν μονάδων καὶ τῆς ταχυτάτης ἀποπερατώσεως τῶν ἡμιτελῶν.

Ὁ χειμερινὸς τουρισμὸς

- Συγκεκριμένα μέτρα διὰ τὴν ἀνάπτυξιν

τοῦ χειμερινοῦ τουρισμοῦ ἐξήγγειλε, ὁ γενικὸς γραμματεὺς τοῦ Ε.Ο.Τ. κ. Τζαν. Τζανετάκης. Τὰ μέτρα αὐτὰ ἀπεφασίσθησαν εἰς κοινήν σύσκεψιν τοῦ ὑπουργοῦ Προεδρίας Κυβερνήσεως κ. Γ. Ράλλη, τοῦ ὑπουργοῦ ἀναπληρωτοῦ Συντονισμοῦ κ. Ἰ. Μπούτου καὶ τοῦ γενικοῦ γραμματέως τοῦ Ε.Ο.Τ. κ. Τζ. Τζανετάκη καὶ ἀποβλέπουν εἰς τὴν προσέλκυσιν ξένων τουριστῶν, κατὰ τὴν χειμερινὴν περίοδον καὶ ἰδίᾳ ἐκείνων ποῦ ἐπιθυμοῦν νὰ κάνουν τὶς διακοπές τους εἰς ἡπια κλίματα.

Εἰδικώτερα ὁ κ. Τζανετάκης ἐξήγγειλε τὰ ἐξῆς μέτρα γιὰ τὸν χειμερινὸν τουρισμὸ, ποῦ ἰσχύουν ἀπὸ τοῦ Νοεμβρίου μέχρι καὶ τῆς 15ης Μαρτίου:

1.— Παροχὴ ἐκπτώσεως μέχρις 20% ἐπὶ τῆς τιμῆς τῶν καυσίμων καυλωμένων ἀεροσκαφῶν (τσάρτερς) στοὺς τούρ-ὑπερέτορς τοῦ ἐξωτερικοῦ κλιμακουμένη ὡς ἐξῆς:

α) Ἐκπτώσις 10% γιὰ ὅσους πραγματοποιήσουν αὐξηση, ἔναντι τῆς ἀντιστοίχου περυσινῆς περιόδου, ἕως 50%.

β) Ἐκπτώσις 15% γιὰ ὅσους ἡ αὐξηση εἶναι μεγαλύτερη ἀπὸ 50—100%.

γ) Ἐκπτώσις 20% γιὰ ὅσους πραγματοποιήσουν αὐξηση τουριστῶν ἄνω τοῦ 100%.

Γιὰ τοὺς νέους τούρ-ὑπερέτορς, ποῦ δὲν ὑπάρχουν συγκρίσιμα στοιχεῖα θὰ δίδεται ἐκπτώσις 10%.

Οἱ ἐκπτώσεις αὐτὲς θὰ ἀφοροῦν τὸν ἐπιτευχθῆσόμενον ἀπὸ κάθε τούρ-ὑπερέτορ, ἐπὶ πλεον ἀριθμὸν ἀφίξεων, θὰ καταβληθοῦν δὲ τὰ σχετικὰ ποσὰ σὲ δραχμῆς, στὸ τέλος τῆς περιόδου. Τὸ μέτρο τοῦτο θὰ ἐπιβαρύνῃ τὴν δημοσίαν οἰκονομίαν μὲ 30 ἑκατ. δραχμ. ποῦ ἀποτελεῖ πριμοδότηση τοῦ τουριστικοῦ συναλλάγματος κατὰ 1,5%.

2. Ἀπαλλαγὴ τῶν τσάρτερς ἀπὸ τὰ τέλη προσγειώσεως. Ἡ ἐπιβάρυνσις τῆς δημοσίας οἰκονομίας θὰ εἶναι 5 ἑκατ. δραχμ.

3. Ἐπιδότησις κέντρων ἐστίασεως καὶ ἀναψυχῆς ποῦ θὰ ἐπιλεγοῦν στὶς περιοχὰς Ρόδου καὶ Κρήτης, ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῆ ἡ λειτουργία τους κατὰ τὸν χειμῶνα καὶ νὰ παρέχωνται, ὑψηλοῦ ἐπιπέδου, ὑπηρεσίαι στοὺς τουρίστες. Ἡ ἐπιβάρυνσις τοῦ δημοσίου θὰ εἶναι 1,5 ἑκατ. δραχ.

4. Ὁργάνωσις ψυχαγωγικῶν ἐκδηλώσεων μὲ παραστάσεις ἀρχαίου δράματος καὶ λαϊκῶν



Σ.Ε.Κ.Ο.Β.Ε. Α.Ε.

Βιομηχανία τοματοπολτού
και όπωροκηπευτικών προϊόντων
ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ:

Ταντάλου 30 - Θεσσαλονίκη
Τηλ. Κέντρον 526-412

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ:

Σκούταρι Σερρών - Τηλ. 264.493-4
Κεφαλάρι Δράμας - Τηλ. 96.357-8
Γιαννιτσά - Τηλ. 22.066

S.E.K.O.B.E. S. A.
TOMATO FRUIT AND VEGETABLE
CANNING FACTORIES
HEAD OFFICE
30 Tantalou Str. THESSALONIKI
— Telephon 031 - 526.412 GREECE
Telex: 41345

ΛΟΥΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΑΣ

ΑΛΚΑΛΙΚΑΙ ΘΕΙΟΠΗΓΑΙ

Από 1ης Ιουνίου αρχίζει η λειτουργία των
ιαματικών πηγών

ΝΕΑΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΑΣ

Θεραπευτικά ιδιότητες:

Χρόνιοι ρευματισμοί, ισχυαλγία, όσφυαλγία,
σπονδυλοαρθρίτις, παραμορφωτική αρ-
θρίτις, έκζέματα, γυναικολογικά παθήσεις,
στειρώσεις κλπ. Ψυχρόν Ιαματικόν ύδωρ
άφθονον, κλίμα ξηρόν και υγιέστατον

ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΝ ΠΛΗΡΕΣ

ΠΕΝΤΕ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑΚΑ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑΤΑ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΚΛΑΣΕΩΝ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑ ΤΑΚΤΙΚΩΤΑΤΗ
(ΤΗΛ. 522-164)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ: ΤΗΛ. 825-432

NEW APOLLONIA SPA, GREECE

50 kms from Thessaloniki
Wonderful spot in Volvi lake
Therapeutic Centre for Rheumatic Diseases
Dry climate-Restaurants- 5 Hotels of all classes
Thessaloniki offices: 151, Vas. olgas street
Tel.: 825-432

χωρών στην Ρόδο, την Κρήτη και την Αθήνα.
Η επιδότηση θα είναι 10 εκατ. δραχμ.

5. Επιδότηση από τον Ο.Α.Ε.Δ. για να ενισχύσει την προσπάθεια του Ε.Ο.Τ. κατά τα 2)3 των άποδοχών του ξενοδοχειακού προσωπικού, από 1ης Νοεμβρίου μέχρι 15ης Μαρτίου για όσα ξενοδοχεία λειτουργήσουν την περίοδο, αυτή στην Ρόδο, Κρήτη, Κέρκυρα και Σκιάθο. Η επιδότηση αυτή θα καταβληθή μέσω των ξενοδοχειακών επιχειρήσεων.

6. Παράλληλα τα ξενοδοχεία προτίθενται να παράσχουν σημαντικές εκπτώσεις κατά την χειμερινή περίοδο, για να αναπτυχθή ο τουρισμός διαχειμάνσεως, αλλά και ο χειμερινός.

Η προβολή της Βορείου Ελλάδος τουριστικός διαγωνισμός

• Τουριστικοί παράγοντες της Βορείου Ελλάδος εκφράζουν με κάθε τρόπο την δυσαρέσκειά τους, για τον τρόπο που αντιμετωπίζεται ο τουρισμός της Μακεδονίας και Θράκης από της πλευράς των εύρισκομένων στην Αθήνα άρμοδιων.

Η εντύπωση αυτή προεκλήθη, όταν διαπιστώθηκε, ότι στα τουριστικά προγράμματα του εξωτερικού δεν αναφέροντο καθόλου οι περιοχές Χαλκιδικής, Καβάλας-Θάσου, Πιερίας κλπ. Άλλα και εκεί που έγινε διαφήμιση των τουριστικών περιοχών της Βορείου Ελλάδος ήταν ελάχιστη σε σύγκριση με την προβολή άλλων περιοχών.

Εξ άλλου, χαρακτηριστικό δείγμα της αδιαφορίας που δείχνουν οι αρμόδιοι των Αθηνών, για τις τουριστικές περιοχές της Βορείου Ελλάδος αποτελεί και το κατωτέρω γεγονός: Την 23η Σεπτεμβρίου πραγματοποιήθηκε στο Βελιγράδι η 8η διαβαλκανική τουριστική διάσκεψη, με συμμετοχή των επισήμων οργανισμών τουρισμού των χωρών που συμμετέχουν. Στο συνέδριο αυτό, μετέχουν παράλληλα και εκπρόσωποι ξενοδοχειακών οργανώσεων και τουριστικών πρακτορείων των βαλκανικών χωρών. Όπως πάντοτε, από ελληνικής πλευράς, εκλήθησαν να μετάσχουν μόνον εκπρόσωποι των κεντρικών οργανώσεων της χώρας, οι όποιοι και αδιαφόρησαν για την εκπροσώπηση των αντιστοίχων οργανώσεων της Θεσσαλονίκης.

• Απροειδοποίητες επισκέψεις σε ξενοδοχειακές μονάδες του γενικού γραμματεώς του ΕΟΤ έγιναν, προκειμένου να διαπιστωθή το επίπεδο των παρεχομένων προς τους τουρίστας υπηρεσιών.

Τούτο έδηλωσε ο Κ. Τζαννετάκης προς τους δημοσιογράφους με την προσθήκη, ότι οι ξενοδόχοι θα πρέπει να βελτιώσουν το σέρβις και να διατηρήσουν τις τιμές στα επίπεδα που έχουν καθορισθή.

Για το 1976, οι πληροφορίες αναφέρουν, ότι θα έχουμε μεγάλη κίνηση τουριστών. Η αύξηση θα είναι σημαντική και πέρα από τα συνηθισμένα επίπεδα. Υπό το φως αυτών των πληροφοριών θα αντιμετωπισθή και το θέμα της ολοκλήρωσης των ξενοδοχειακών κτινών που μπορούν να λειτουργήσουν μέσα στο 1976. Οι κτινες αυτές υπολογίζονται σε 10.000. Για τον λόγο αυτό θα γίνουν συζητήσεις μεταξύ Ε.Ο.Τ. και δανειοδοτουσών Τραπεζών με σκοπό να δοθούν δάνεια έφ' όσον δεν υπάρχει αντίθετος λόγος, για την ολοκλήρωση των μονάδων και απόδοση στην εκμετάλλευση των κτινών αυτών.

Επ' ευκαιρία ο κ. Τζαννετάκης έδηλωσε ότι μελετάται ήδη νέο πρόγραμμα δανειοδοτήσεων και ότι νέες δανειοδοτήσεις δεν προβλέπονται εις το έγγυς μέλλον, να δοθούν σε περιοχές που είναι ανεπτυγμένες τουριστικώς.

Ο γενικός γραμματεώς του ΕΟΤ ανέφερε στα ένοικιαζόμενα δωμάτια. Και είπε: Πέρυσι προβλέφθη κονδύλιο 40 εκατ. δρχ. για την κατασκευή δωματίων, πλην όμως δεν διετεθή, λόγω της κρίσεως που αντιμετωπίζαν τα ξενοδοχεία και της μη δυνατότητας παρακολούθησως από πολύ κοντά των κατασκευών. Πάντως το θέμα των ένοικιαζομένων δωματίων, είπε, θα παρακολουθείται από πολύ κοντά. Δεν θα επιτρέπεται να υπάρχουν περισσότερα από 3 δωμάτια σε κάθε σπίτι.

Για το 1976, προβλέπεται να διατεθή κονδύλιο 60 εκατ. δραχμών για την κατασκευή 3.000 κτινών σε ένοικιαζόμενα δωμάτια.

Επίσης στα άμεσα σχέδια του ΕΟΤ ανήκει αύξηση των κάμπιγκς. Σε πρώτη φάση θα επεκταθούν τα ήδη υπάρχοντα (Ασπροβάλτα, Πάτρα κ.ά.) και θα κατασκευασθούν νέα στην Γατζίαια του Βόλου και στην Πρέβεζα.

Τέλος η κατάσταση που επικρατεί στις λου-

τροπηγές είναι απαραίτητη. Θα πρέπει να γίνουν νέα υδροθεραπευτήρια στις περιοχές που προσφέρονται για τούτο.

Ήδη αποφασίστηκε να ανεγερθεί ένα στην Αϊδηφό, ενώ θα επεκταθεί της Υπάτης και θα προσαρμοσθεί της Κυλήνης. Υπάρχει σκέψη να αναπτυχθούν σε πρώτο στάδιο οι λουτροπηγές Αϊδηψού, Καμένων Βούρλων, Θερμοπυλών, Υπάτης και Λουτρακίου.

● Σημαντική αύξηση σημειώθηκε στο εισρεύσαν κατά τον παρελθόντα Ιούλιο τουριστικό συνάλλαγμα, ανερχομένη σε ποσοστό 39,9% έναντι του Ιουλίου παρελθόντος έτους και 14,3% έναντι του Ιουλίου 1973.

Συγκεκριμένα το ταξιδιωτικό συνάλλαγμα ανήλθε τον Ιούλιο σε 81.800.000 δολάρια, έναντι 58.466.000 και 71.538.000 δολ. του Ιουλίου, 1974 και 1973 αντίστοιχως.

Έτσι το τουριστικό συνάλλαγμα που εισέρρευσε στην Ελλάδα κατά το επτάμηνο Ιανουαρίου — Ιουλίου ανήλθε σε 290.100.000 δολ-

λάρια έναντι 254.666*000 και 256.483.000 δολλαρίων, των επταμήνων 1974 και 1973 αντίστοιχως.

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

● Η Ένωση Ελλήνων Συγγραφέων και Δημοσιογράφων Τουρισμού, προεκήρυξε τον 10ον ετήσιον τουριστικόν διαγωνισμόν για την βράβευση της καλλιτέρας περιγραφής οποιασδήποτε περιοχής της Ελλάδος και της άρτιωτέρας μελέτης ή άρθρου που έχει σαν αντικείμενο την έρευνα των προβλημάτων του ελληνικού τουρισμού.

Οι περιγραφές και οι μελέτες θα πρέπει να έχουν εκδοθεί σε βιβλία ή να έχουν δημοσιευθεί σε ημερήσιες εφημερίδες και μεγάλης κυκλοφορίας περιοδικά, κατά το έτος 1975.

Οι συμμετέχοντες στον διαγωνισμό θα πρέπει να αποστείλουν στην Ένωση μέχρι 31ης Ιανουαρίου 1976 ανά 7 αντίτυπα του βιβλίου της εφημερίδος ή του περιοδικού προς κρίσην.



Παντού ή δημοφιλιά, ή καθαρή θάλασσα και ή ψιλή λευκή άμμουδιά

Εικόνες από τη Χαλκιδική

Έναλλαγές αποχρώσεων

Μια σύντομη επίσκεψη δεν έχει ούτε την πρόθεση να οργανώσει τους δρίζοντες, ούτε και την απαραίτητη βίωση του τοπίου για να δλακληρώσει τις έντυπώσεις. Όπωςδήποτε όμως ή επίσκεψη αυτή προκαλεί την ευχάριστη έκπληξη της αποκαλύψεως. Η Χαλκιδική και πιδ ειδικά ή Κασσάνδρα, πριν από το 1967 εΐταν σχεδόν άγνωστη ως τουριστικός χώρος. Μέσα στο διάστημα των οκτώ αυτών χρόνων, σημειώθηκε ένας αληθινός οργανισμός έργων τόσο από πλευράς συγκοινωνιακών μέσων (δρόμοι κ.λ.) όσο και ξενοδοχειακών εγκαταστάσεων. Η Κασσάνδρα έδειξε, και με καλπάζουσα πρόοδο, εξακολουθεί να δείχνει το αληθινό της πρόσωπο. Ός τοπίο, είναι ένα από τα πιδ ευνοημένα της χώρας μας. Χωριουδάκια παράπλευρα στην ακρογιαλιά, πλαισιωμένα από ένα πυκνό κατάφυτο από πεύκα φύτο, συμπληρώνουν τις αξιώσεις της αναφυχής και της ποικιλίας στο ήρεμο και ξεμοναχιασμένο αυτό τοπίο. Τόσο μάλιστα πιδ πολύ όταν ο επισκέπτης είναι εγκατεστημένος σ' ένα από τα αρκετά νεόδμητα ξενοδοχεία, με όλες τις σύγχρονες ανέσεις, τόσο στη μιιά όσο και στην άλλη πλευρά της Κασσάνδρας. Παντού ή βλάστηση καταπράσινη κι οργανιστική αναδίνει την άξεθύμαστη μυροβολιά της* λαλήματα πουλιών και άηδονιών την άνοιξη, και το τραγούδι του τζιτζικια το καλοκαίρι άσταμάτητο. Και ή θάλασσα, πεντακάθαρη με το άσπρουδερό φεστόνι που άναφυλλεί και τρεμοστάζει σ' όλη την ακτή, είναι μιιά αληθινή μαγεία. Βότσαλα πολύχρωμα και άμμουδιά σε πτυχές νταντελωτές και μικρές κρύπτες, σαν φινόρντ, άποκαλύπτουν το άπροσδόκητο και το εκπληκτικά όρατο σε τούτο το άγνωστο άκόμα και μοναδικό τοπίο. Με την αίσθηση και την λυρική και ζωγραφική διάθεση, μπορεί ο επισκέπτης να παραδοθεί στους ίριδισμούς του πνεύματος. Κι' άς εκπλήσσεται καμμιά φορά ή λογική, κι' άς αναρωτιέται. Τέτοια είναι ή γοητεία που σάς άναγκάζει να παραδεχθείτε και την αντίφαση σ' αυτό το γραφικό τοπίο. Τόν παρομοιάζετε με

φανταστικό πίνακα. Νιώθετε κάποιες φορές την άπνοια, και ταυτόχρονα σάς γαληνεύει ή θαλασσινή αύρα, καθώς φτάνει άπ' το Αίγαίο. Δυσφορείτε στο φλογισμένο από τη ζέστη μονοπάτι του δάσους με την ποικιλώνυμη χλωροσιά, και την ίδια στιγμή ή προτίμησή σας μοιράζεται άνάμεσα στη χαρά του βουνού και την άπεραντωνσύνη της θάλασσας με τις έναλλαγές των αποχρώσεων, με τα σχήματα που άποτυπώνονται στην τρεμουλιαστή επιφάνειά της, με τις μαρμαρυγές στο άναφλόγισμα του ήλιου, με τη ριγηλότητά της και τους άσύλληπτους χρωματισμούς της, το πράσινο και το τουρκόαζ, το φαιό και το ουδέτερο, κάτω από τον γαλάζιο και άνέφελο ούρανό. Έντυπώσεις φευγαλέες και παρθένες μιιάς γενικής έποπτείας που κατασταλάζουν σε μνήμη άξεθώριαστη και γίνονται βίωμα. Τό αίσθάνεστε τούτο το άπόκτημα και κυριαρχεί μέσα σας ή άνάγκη να το εκφράσετε με τη γραφίδα ή με τη μουσική νότα, με το στίχο ή με το λόγο, με τον χρωστήρα ή με την αβθόρητη έκπληξη και το θαυμαστικό έπιφώνημα. Άποξεχνάτε πρόσκαιρα τα χρησιμοθηρικά τέρματα, τα θαυματουργά λουτρά του «Αγίου Νικολάου» τα έπώνυμα «Λουτρά» με τη φυσική τους σύσταση στη σπηλαιώδη ρωγμή του πελώριου βράχου, κι' άκόμα παραμερίζετε την άξετίμητη χαρά που σάς προσφέρουν οι τέλειες εγκαταστάσεις των Ξενοδοχείων, και ζείτε το φαινόμενο καθαυτό, το φυσικό και το άσύγκριτο. Έπιχειρείτε την άνάδραση στους γύρω λόφους με τα πευκόδεντρα, και κάνετε τη γνωριμία με την άφθονη ελληνική χλωρίδα. Τη φαίη λαδανιά και το μυριστικό θυμάρι, την καταπράσινη κουμαριά και τον πυκνόφυλλο σκίνο, τον άγκαθωτό ελιόπρινο και τη μεθυστική μυρτιά, την κοκκιδωτή κάπαρι, την πυκνή βατομουριά, τον ταπεινό και ύμνημένο από τον ψαλμωδό υσσωπο. Άν είχε στόμα να μιλήσει, θάχε να πεί ένα άπέραντο ευχαριστώ στον έκκλησιαστικό ύμνωδό που τον θυμήθηκε και τον μνημόνευσε στον ψαλμό του «Ραντείς με υσώπφ και καθαρισθήσο-

μαι». Προσπερνάτε δλον τουτο τὸ φυτικὸ πλοῦτο τοῦ βουνοῦ, νιώθετε τὴ μυροβολία του — πού ἄς τὸ ποῦμε ἔτσι μὲ περηφάνεια— δὲν τὸν συναντάτε σὲ κανένα μέρος τοῦ κόσμου, τὸν θωπεύετε μὲ τὴ ματιά ὅπου τὸν ἀπαντήσετε, ξεμοναχιασμένο, συγκεντρωμένο σὰν σὲ περίληψη σὲ κάποιες καταπράσινες γωνιές, καὶ διατηρεῖτε τὴν ὄψη του τὸ χρώμα του, καὶ σὰς συνοδεύει ἡ μυρουδιά του, μὰ σὰς διαφεύγει καὶ ἡ γνώση τῶσων ἄλλων ὅσων φυτρῶνουν παράπλευρα στὸ μονοπάτι, κατὰ μεσα στὸ δάσος, κι ὅσων κατασκεπάζονται ἀπὸ τὸν κισσὸ καὶ τὸ χορτάρι.

Τὸ πευκοδάσος τῆς Κασσάνδρας ἔχει μιὰν εὐγένεια καὶ μιὰ γραφικότητα ψηλαφηστή. Θὰ συναντήσετε τὴν πυκνότητά του στὶς χαράδρες, μὰ καὶ πὲρ' ἀπ' αὐτὲς ἐπάνω στοὺς καμπυλωτοὺς λόφους. Εἶναι τόσα τὰ λιόδενδρα, καὶ τόσα τὰ πεῦκα ὅσα γιὰ νὰ σκορποῦν τὴν ὁμορφιά καὶ νὰ χαράσσουν τὴν ἀνοιχτωσιὰ στὸν ὀρίζοντα. Δὲ μοιάζει μὲ τὴν πυκνότητα καὶ τὴ μονοτονία τοῦ πευκοδάσους τῆς Θάσου, μήτε μ' ἐκείνη τὴν ἀσφυκτική καὶ τὴν ἀτέλειωτη παρουσία τῆς βλάστησης τοῦ δέντρου, σ' ἄλλη τὴν περιοχή τοῦ Ἁγίου Ὁρους, τὴν ἄγρια σχεδὸν, σὰν τὰ δασὰ γένια τοῦ καλόγερου, ὅπως τὰ χαρακτηρίζει ὁ Ζαχαρίας Παπαντωνίου. Τὸ πευκοδάσος τῆς Κασσάνδρας ἔχει μιὰν ἀπαλωσύνη καὶ μιὰ νροσότητα χαμογελαστή. Ἐανοίγει χώρους γιὰ τὰ σπαρτά, τὸ σισάμι καὶ τὸ σιτάρι, καὶ συνθέτει τὴ δικιά του φυσιογνωμία μὲ τὶς νησίδες τοῦ πράσινου καὶ τοῦ κιτρινωποῦ. Κορυφώνεται καὶ ραμφίζει τὸ σύμπαν, καὶ μαζὶ, φυτρώνει καὶ γέρνει τὸ πεῦκο πάνω ἀπὸ βράχους καὶ φιλεῖ τὴ θάλασσα μὲ τὰ πολύχρωμα «λαλάρια». Τὸ κύριο γνώρισμα τοῦ Ἰωαννικοῦ, τοῦ κόλπου τῆς Κασσάνδρας — ὅπου

καὶ τὰ περισσότερα ξενοδοχεῖα, τὰ πολυώροφα— πού ἀγναντεύει τὴν ἄλλη χερσόνησο, τῆς Σιθωνίας, μὲ τὰ ξερονήσια Γκέλιφος καὶ Λίκηθος, εἶναι ἡ ἀμμουδιά, ἡ λεπτότατη καὶ θαρρεῖτε μετὰξινη. Ἐκτείνεται ἀπὸ τὴν Ξενία, τὴ Χρούσω, τὸ «ἀλωνάκι» πού τὸ ζωγράφισε μαζὶ μὲ τόσα ἄλλα, ὁ Γιῶργος Παραλής, ὡς τὴν Καλλιθέα. Παραλείπουμε ἐδῶ νὰ μνημονεύσουμε σειρά παράκτια χωριουδάκια, χαμένα στὰ ἐλιόδεντρα καὶ στὰ πεῦκα. Τὴ χαιρετὰ κανεὶς τούτη τὴν ἀκρογιαλιά μὲ τὸν ἀσταμάτητο φλοῖσβο, αὐτὴ τὴ θυμική καὶ ψιθυριστὴ ἀνάσα τῆς θάλασσας πού ἔδωσε ἀφορμὴ στὸν Ἑθνικὸ μας ποιητὴ νὰ γράφει κείνον τὸν πολυσήμαντο στίχο:

Ἄγάπη κι' ἔρωτας καλοῦ τὰ σπλάχνα
τους τραντάζουν
τὰ σπλάχνα τους κι' ἡ θάλασσα ποτὲ
δὲν ἤσυχάζουν.

Τὴν ἀκοῦτε τούτη τὴν ἀνάσα τῆς θάλασσας καὶ τὴν ἀναθυμιάστε κατόπι καθὼς φέρνετε στὸ νοῦ τὸ κύμα, τὰ ἀνάλαφρο ἢ τὸ ὀρμητικὸ πού παφλάζει καὶ ξεσπάζει ἀφρισμένο στὴν ἀκρογιαλιά, καὶ σέρνει κατὰ τὸ γιὰλὸ, τὰ χρωματιστὰ βότσαλα, κι' ὅστερα τὰ βλέπετε νὰ κατακυλοῦν κροταλιστὰ καὶ νὰ προκαλοῦν ἕνα βόγγο, μιὰν ἠχώ πού σβύνει καὶ χάνεται στὸ ξέμακρο. Ὁ ἥλιος γέρνει τὸ φῶς χαμηλώνει, φτάνει τὸ σούρουπο, καὶ ἡ νύχτα ἀπλώνει τὰ φτερά της πάνω ἀπὸ τὶς νταντελωτὲς κορφές, πὲρ' ἀπὸ τὰ ἀπόκρημνα βράχια καὶ δῶθε ἀπὸ τὰ χαμόσπιτα. Γίνεται τότε μιὰ σιωπὴ ἀπόλυτη πού τυλίγει τὰ πάντα στὸ βασίλειο τοῦ ὄνειρου καὶ τῆς ποίησης.

ΓΙΩΡΓΟΣ ΔΕΛΙΟΥ



Λαογραφικά

Τὰ λαογραφικὰ στοιχεῖα τῆς Χαλκιδικῆς ἀποτελοῦν ἕνα μίγμα τῆς χριστιανικῆς καὶ εἰδωλολατρικῆς ἀντιλήψεως. Διὰ τὴν ἐνημέρωσιν τῶν ἀναγνωστῶν ἀναφέρομεν τὰ κυριώτερα τῶν ἐθίμων εἰς τὴν περιοχὴν αὐτὴν.

Ἡ γνωστὴ Βασιλόπηττα πού συνηθίζεται τὴν πρωτοχρονιά, ζυμώνεται καὶ ἐδῶ μὲ ἰδιαίτερο ἐνδιαφέρον. Κατὰ τὴν διάρκειαν πού πλάθεται τοποθετοῦν ἕνα νόμισμα, ἕνα μικρὸ κομμάτι ἄχυρο καὶ φύλλο πουργαριοῦ.

Σ' αὐτὸν πού θὰ πέση τὸ νόμισμα, λένε ὅτι ἀγαπᾷ τὸ χρῆμα, τὸ φύλλο τοῦ πουργαριοῦ ὅτι ἀγαπᾷ τὰ γίδια καὶ αὐτὸς πού θὰ πάρη τὸ ἄχυρο ὅτι ἀγαπᾷ τὰ γελάδια.

— Ὅταν ἔβρεχε καὶ ἔριχνε χαλάζι ἀναβαν τὸ κερί πού ἦταν ἀπὸ τὸν Ἐπιτάφιο, ἔπιαναν τὸ προζύμι γιὰ νὰ ζυμώσουν.

— Τὸ πρωτὶ τῆς πρωτοχρονιάς ἡ νοικοκυρὰ θὰ σηκωθῆ χωρὶς νὰ μιλήσῃ σὲ κανένα, θὰ πάρη ἀπὸ τὴν αὐλὴ μιὰ πέτρα καὶ θὰ τὴν βάλῃ στὸ τζάκι. Ἐπειτα θὰ πάῃ στὴ βρύση νὰ γεμίσῃ τὸ ἀμίλητο νερὸ. Τὸ νερὸ αὐτὸ χύνεται στὶς τέσσερις γωνιὰς τοῦ σπιτιοῦ, γιὰ νὰ τρέχουν ὅλη τὴ χρονιά τὰ «καλούδια» σὰν τὸ νερὸ.

— Τὴν τρίτη ἐβδομάδα τῆς Μεγ. Σαρακοστῆς καὶ κάθε Πέμπτη, κρεμοῦν στοὺς ἐξώστες κόκκινο

ὑφασμα καὶ βάφουν λίγα αὐγά καὶ τρῶνε λαχωνόπιπτες.

— Τοῦ Ἁγίου Γεωργίου ἔτρωγαν λουκάνικο γιὰ νὰ μὴν τοὺς τσιμπήσουν ὅλο τὸ χρόνο φίδια.

— Τὸ θέρος ἀπ' τὸ καινούργιο σιτάρι κάμουν τὰ «τσιτσιρόκλουρα». Εἶναι μιὰ κουλούρα πού τὴν κρεμοῦν στὴ βρύση καὶ ὅσες πηγαίνουν νὰ πάρουν νερὸ κόβουν ἕνα κομμάτι καὶ λένε: «Ὅπως τρέχει τὸ νερὸ στὴ βρύση νὰ τρέχουν καὶ τὰ μπερεκέτια στὸ σπίτι πού ἔκανε τὴν «τσιτσιρόκλουρα».

— Τὴν Τρίτη ἡμέρα, ἀφοῦ γεννηθῆ τὸ παιδί, ἡ λεχὼ θὰ σηκωθῆ ἀπὸ τὸ κρεβάτι, θὰ στολίσῃ τὸ δωμάτιο καὶ θὰ βάλῃ ἐπάνω στὸ τραπέζι τρία ποτήρια μὲ νερὸ, ἕνα μὲ μέλι καὶ «γλιές μύγδαλα» γιὰ τὶς μοῖρες πού θὰ μοιρώσουν τὸ παιδί.

— Ὅταν ρίχνει χαλάζι ἢ ἀστραπὲς, ἀνάβουν ἕνα κερί πού τὸ ἔχουν ἀπὸ τὸν Ἐπιτάφιο καὶ τὸ βγάζουν στὸν ἐξώστη γιὰ νὰ σταματήσῃ τὸ κακὸ. Σὲ ὀρισμένους περιοχὰς βγάζουν ἔξω τὶς πυροστιὰς ἀνάποδα.

— Κατὰ τὴν ἑορτὴ τῶν Ἁγίων Τεσσαράκοντα Μαρτύρων, κάνουν ἐλεημοσύνης καὶ δεγδροφυτεύσεις. Ἐπάρχει δὲ καὶ τὸ ἑξῆς ρητὸ: «Τ' ἁγιοῦ Σαράντα, σαράντα φάει, σαράντα πιεῖ, σαράντα ὁδὸς γιὰ τὶς ψυχές, σαράντα δέντρα φύτεψε στὴ γῆς ἀπουκάτω».

⊕ ΝΕΟΣ ΚΡΟΝΟΣ

διαφημισεῖς - δημοσιευσεῖς - εφημεριδων - περιοδικων - ραδιοφωνου - τηλεορασεως
μητροπολεως 16 τηλ. 260.533 **Θεσσαλονικη**

...στὰ Δημοτικά τραγούδια τῆς

Ἔνα ἀπὸ τὰ κύρια χαρακτηριστικά τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ εἶναι καὶ ἡ σταθερὴ —παρὰ τὴν ἀνηλεῆ ἐπιδρομὴ ἐνδὸς ἰσοπεδωτικοῦ κοσμοπολιτισμοῦ— προσήλωσή του στὶς παραδόσεις ποὺ χαρακτηρίζουν τὴν πορεία του ἀνάμεσα ἀπὸ τοὺς εἰῶνες.

Τὸ Δημοτικὸ τραγούδι ἐνσάρκωνε πάντα τὴν ψυχὴ του καὶ εὑρίσκει τὸν σωστὸ δρόμο γιὰ νὰ τὴν ἐκφράσῃ στὴν πιὸ ἀτόφια οὐσία τῆς, στὰ κύρια καὶ ἀνόθευτα συστατικά τῆς.

Ἔτσι καὶ οἱ κάτοικοι τῆς Χαλκιδικῆς, σὰν ἕνα ἀξιοπρόσεκτο τμήμα τοῦ ἑλληνικοῦ κορμοῦ, φύλαξαν ἀπὸ στόμα σὲ στόμα, μιὰ πλούσια λαογραφικὴ κληρονομιά ποὺ, εὐτυχῶς, διασώθηκε καὶ χάρις παράλληλα σὲ ἐργασίες τῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφικῆς Ἑταιρείας.

Σ' ἕνα ἀπὸ τὰ δημοσιευθέντα Παραρτήματα τοῦ Δελτίου τῆς, ἡ μεθοδικὴ καὶ γεμάτη ἀγάπη ἐργασία τοῦ Βασίλη Κυπαρίσση ποὺ δημοσιεύθηκε πρὶν ἀπὸ 35 χρόνια, μᾶς ἐπιτρέπει νὰ πάρουμε μιὰ σειρὰ ἀπὸ τὰ ἄνθη αὐτὰ τῆς λαϊκῆς μουσικῆς: εἶναι μιὰ πρόχειρη ἀνθολόγησι ἀπὸ τραγούδια τῆς ξενιτιάς, τῆς ἀγάπης, καὶ μοιρολόγια, σὲ ζωντανές, σπαρταριστὲς παραλλαγές τραγουδιῶν ποὺ πολλὰ ἀπ' αὐτὰ, τὰ συναντοῦμε καὶ σὲ ἄλλα μέρη τῆς Ἑλλάδος, ἀλλὰ ποὺ παίρνουν ἐδῶ μιὰ ξεχωριστὴ χυμώδη γεύση, σὰν τὴ γῆ καὶ τοὺς καρποὺς καὶ τοὺς ἀνθρώπους τῆς Χαλκιδικῆς.

Κιντᾶει μιὰ φούστα κιντητή,
γιὰ τοῦ λιγνὸ τῆς τοῦ κουρμί.
«Καλὴ μερὰ σου, λυγερή.
—Καλῶς, τὴ μάννα τὴν καλή.
—Κόρη μ', ἡ γιός μου σ' ἀγαπεῖ
μὰ ντρέπιτι νὰ σὶ τοῦ πῆ.
—Ἄν μ' ἀγαπῆ καὶ ντρέπιτι,

στοῦ σπίτι μου γιὰτ' ἔρχιτι;
Πές τούνη νὰ μὴν ντρέπιτι
στοῦ σπίτι μου νὰ ἔρχιτι.»

Γέρασα, μάννα μ', γέρασα καὶ ἄσπρισαν τὰ
(μαλλιά μου
καὶ μὴ φουνάξουν γέροντα καὶ μὴ φουνάξουν γέρου.
Μὴ γέρασαν τὰ θάσανα καὶ οἱ πουλλές οἱ πίκρες.
Βουνά μ', νὰ μὴ χιουνίστι, κάμποι, νὰ μὴν
(παχινιάστι.

Ἄσσο νὰ πάου καὶ νὰ ῥθῶ καὶ πίσου νὰ γυρίσου,
βρίσκου τὰ χιόνια στὰ βουνά, τοὺς κάμπους
(παχνιασμένους,
βρίσκου καὶ τὴν ἀγάπη μου στὰ μαῦρα φουριμένη.

«Μηλίτσα, ποὺ ῥσι στοῦ γκρημνὸ τὰ μῆλα
(φουρτουμένη,
τὰ μῆλα σου λιμπίστικα καὶ τοῦ γκρημνὸ σ'
(φουδοῦμι.
—Μὰ καὶ ἂν φουδᾶσ' ἀπ' τοῦ γκρημνὸ, ἔλα ῥπ',
(τὸ μουνουπάτι.»

Βρίσκω σαράντα μνήματα, σαράντα παλληκάρια
καὶ ἕνα λημόρι ξέχουρου, ξεχουριστὸ ποὺ τ' ἄλλα,
δὲν τοῦ ῥδα καὶ τοῦ πάτησα πάνω στὴν κιφαλὴ του,
ματαξαναδιφτέρουνα ἀπάνου στὴ ψυχὴ του.

Καὶ ἀκούου τοῦ νιὸν ἀπὶ βουγγάει καὶ βαργιανα-
(στινάξει.
«Τάχας δὲν ἤμην καὶ ῥγὼ νιός, δὲν ἤμην
(παλληκάρι,
νύχτα καὶ δὲν πιρπάτησα νύχτα μὴ τοῦ φιγγάρι;»
Ἀφήνου γειὰ στὴ γειτουριά καὶ γειὰ στὰ
(κουριστάκια

ἄφήνου καὶ στὴ μάννα μου τρία γυαλιὰ φαρμάκια
τὸ ῥνα νὰ πίνῃ τοῦ προῦ, τ' ἄλλου τοῦ μισημέρι,
τοῦ τρίτου τοῦ φαρμακιρὸ νὰ πίν' οὔντας δειπνάη.

Μαρ' λουλούδι θεὸ νὰ γένου
ποῦ νὰ πάω νὰ φυτρώσου;
Τὰ λειθάδια πρασινίζουν
καὶ τὰ μάτια μου δακρύζουν
γιὰ μιὰ μαυροφουριμένη,
ποὺ φουρεῖ τὰ λιρουμένα.
Ποῦ φουρεῖ τὰ λιρουμένα.
Ρίξ' τα κάτου τὰ καῦμένα,
κ' ἔλα θράδου μὴτ' ἰμένα,
νὰ πιρῶς χαριτουμένα.
Κάτου στ' Ἀράπη τοῦ νιερὸ, στ' Ἀράπη τοῦ
(πηγάδι,

πάει ἔμουρφη νὰ πιτῆ νιρὸ, νὰ πιτῆ καὶ νὰ γιουμίση,
νὰ πλύνη τὰ πουδάρια τῆς, τ' ἄσπρα τὰ κρου-
(σταλλένια.

Καὶ Ἀράπης τὴν ἰβίγλιζι, ποὺ μιὰ ψηλὴ ραχούλα,
στάθηκα καὶ τὴν κοίταξι καὶ τὴ βαρυξιτάζει.

«Κυρά μου, δὲν παντρεύισι, Τούρκου ἄντρα νὰ
(πάρης,
νὰ κουσκινίζης τὰ φλουργιά, νὰ δρουμουνίζης τ'
(ἄσπρα;

—Καλλιὸ νὰ διῶ τοῦ αἶμα μου στὴ γῆς νὰ
(κουσκινίζη,
περὶ νὰ διῶ τὰ μάτια μου Τούρκους νὰ τὰ
(φιλήση».

Ο ΟΡΥΚΤΟΣ ΠΛΟΥΤΟΣ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

Ἡ πλουτολογικὴ σπουδαιότητα τῆς Χαλκιδικῆς δ-
φείλεται κυρίως στὰ πλούσια μεταλλεύματα σιδήρου,
ποῦ ἡ ἐκμετάλλευσή των ἦταν ἀρκετὰ προχωρημένη
καὶ ἀπὸ τὰ χρόνια τῆς Τουρκοκρατίας. Τὰ κυριώτερα
μεταλλεύματα τῆς χερσονήσου εἶναι ὁ σιδηροπυρίτης
καὶ τὸ μαγγάνιο στὴν περιοχὴ τῶν Μαδεμοχωρίων (Γα-
λάτισσα, Λιαρίγκοβα, Στανά, Βαρβάρα, Μαχαλάς, Ἰ-
σβόρος, Χωροῦδα, Ρεβενίγια, Ἰερισσός κ.ἄ.) καὶ ὁ λευ-
κόλιθος σὲ διάφορα σημεῖα στὰ δυτικὰ τοῦ Πολυγύρου
(Βάβδος κλπ.).

Τὰ Μαδεμοχώρια εἶναι μία ομάδα χωρίων σὲ πε-
ριοχὴ ποὺ ἐκτείνεται στὸ ἀνατολικὸ τμήμα τῆς Χαλκι-
δικῆς, κοντὰ στὰ παράλια τοῦ Στρυμονικοῦ καὶ τοῦ Ἀ-
κάνθιου Κόλπου. Ἦταν τοπικὰ ὀργανωμένα σὲ αὐτοδι-
οικούμενη ὁμοσπονδιακὴ ὀργάνωση κατὰ τὰ, τότε κρα-
τοῦντα, κοινοτικὰ θέσμινα.

Γιὰ νὰ καταφανῆ ἡ σημασία ποὺ ἔδινε ἡ τουργικὴ
διοίκηση στὸν πλοῦτο τῆς περιοχῆς αὐτῆς, ἀναφέρουμε,
ἀπὸ ὅσα μᾶς διέσωσε ὁ γραμματεὺς τῆς ἀγγλι-
κῆς πρεσβείας στὴν Πόλη, ὅτι τὰ Μαδεμοχώρια πλή-
ρωναν κάθε χρόνο, ἀπ' εὐθείας στὸ σουλτανικὸ ταμεῖο
(χαζινέι - χασέι), 220 ὀκάδες καθαρὸ ἀσήμι. Ἄλλος
παιλαιότερος περιηγητῆς, ὁ Γάλλος Μπελόν, ποὺ πέρα-

σε ἀπὸ ἐκεῖ, γύρω στὸ 1550, ἀναφέρει πὼς τότε λει-
τουροῦσαν πεντακόσια περίπου καμίνια μὲ μεγάλη πα-
ραγωγὴ. Καὶ αὐτὸ φαίνεται πειστικὰ ἀπὸ τὸν φόρο ποὺ
πλήρωναν κάθε μῆνα στὴν Ὑψηλὴ Πύλη (18.000—
30.000 δουκάτα).

Ἡ κοινὴ ἐργασία καὶ ἡ κοινὴ διαχείριση ἀνέβα-
σαν τὸ βιωτικὸ καὶ ἐκπολιτιστικὸ ἐπίπεδο τῶν κατοί-
κων τῆς περιοχῆς. Ἔτσι, ἔφθασε κάθε ἀτομικὴ μερίδα
στὸ ποσὸν τῶν 5.000 γροσίων.

Ὅμως, ἡ συμμετοχὴ τῶν Μαδεμοχωρίων, ποὺ μα-
ζὶ μὲ τοὺς Ἀγιορείτες Μοναχοὺς ξεσηκώθηκαν τὸ 1821
ἀπὸ τὸν Σερραῖο Φιλικὸ Ἐμμ. Παπᾶ, ἔγινε ἀφορμὴ,
μετὰ τὴν ἀποτυχία τοῦ κινήματος, ν' ἀποδεκατισθοῦν
καὶ νὰ διασκορπισθοῦν. Ὅσο καὶ ἂν ἀργότερα, οἱ ἐπι-
ζήσαντες, ξαναγύρισαν στὰ χωριά τους, δὲν μπόρεσαν
νὰ ξανασυστήσουν τὸν παλαιὸ τρόπο ἐργασίας, οὔτε νὰ
ξαναχαρῶν τὴν εὐημερία ποὺ γνώρισε, στὸ παρελθόν,
ἡ πατρίδα τους.

Σήμερα τὰ Μαδεμοχώρια εἶναι ἕνα μεγάλο με-
ταλλευτικὸ κέντρο, μεγάλης πλουτολογικῆς σημασίας
γιὰ τὴν χώρα μας, ποὺ, ἐπιστημονικὰ ὀργανωμένο, συμ-
βάλλει οὐσιαστικὰ στὴν ἑλληνικὴ οἰκονομία.

Πώς θά έπισκεφθήτε τό "Άγιον "Όρος

Γιά νά έπισκεφθήτε τό "Άγιον "Όρος θά πρέπει νά πάρετε από την Οδρανούπολη τό πλοιάριο πού πηγαίνει στη Δάφνη και μετά με λεωφορείο ή πεζή νά προχωρήσετε στις Καρυές, την Διοικητική έδρα του "Άγιου "Όρους. Έκει θά έφοδιασθήτε από την αστυνομία με βάση την αστυνομική σας ταυτότητα, ειδικό σημείωμα. Με τό σημείωμα αυτό θά σάς χορηγηθή τό λεγόμενον «Διαμονητήριο».

Είναι ένα σφραγισμένο Γράμμα της "Ιεράς "Επιστασίας του "Άγιου "Όρους, πού είναι απαραίτητο για την έπίσκεψη των "Ι. Μονών και λοιπών Σκηνωμάτων.

Στό Διαμονητήριο πού προορίζεται για τους Έλληνας υπηκόους, έπικολλάται ένσημο 50 δρχ. Σέ κείνο πού δίδεται στους ξένους ένσημο 100 δρχ. "Η άξία του καταβάλλεται άμέσως στην "Ιερά "Επιστασία.

"Η φιλοξενία στις "Ιερές Μονές και τις Σκήτες παρέχεται δωρεάν επί ένα 24ωρο.

"Η είσοδος στις γυναίκες άπαγορεύεται άπολύτως. Μπορούν όμως νά περιπλεύσουν τον "Άθω "αι νά ιδούν, από μακριά, τά παραλιακά μοναστήρια και νά θαυμάσουν την εξάίσια άγιορείτικη φύση.

Τά μοναστήρια άκολουθούν τό παλαιό ήμερολόγιο, έκτός από τή Μονή Βατοπεδίου και δέν μετρούν τον χρόνο από τά μεσάνυχτα, αλλά από τήν δύση του ήλιου. Στη Μονή των "Ιθήρων αρχίζουν από τήν άνατολή.

"Από τις 20 κυρίαρχες μονές, οι 17 είναι "Ελληνικές, μία ρωσική (του "Άγιου Παντελεήμονος), μία βουλγαρική (του Ζωγράφου) και μία σερβική (του Χελενταρίου).

ΤΡΟΠΟΣ ΜΕΤΑΒΑΣΕΩΣ

"Από τό Πρακτορείο Χαλκιδικής, στην οδό "Ολύμπου 92, ξεκινούν, κάθε μέρα, δλο τό χρόνο, πολλά λεωφορεία, για την "Ιερισσό και την Οδρανούπολη.

"Ο έπισκέπτης, μπορεί νά φθάση την "Ιδια μέρα στο "Άγιον "Όρος, γιατί υπάρχει ανταπόκρι-

σις μεταβάσεως με πετρελαιοκίνητα πλοίαριά, άν πάρη, τά πρωϊνά λεωφορεία. Διαφορετικά θά πρέπει νά διανυκτερεύση σέ ένα από τά πολλά ξενοδοχεία των δύο αυτών πόλεων. Τά της έσωτερικής συγκοινωνίας και διαδρομής θά τά πληροφορηθή ο έπισκέπτης από τις Καρυές.

Πολλά μοναστήρια είναι παραλιακά. "Έτσι, προσφέρεται και ένας άλλος τρόπος —πλήν της πεζοπορίας στο έσωτερικό του "Άθω— για μάν άνετη έπίσκεψη των μονών Ζωγράφου, Κωσταμονίτου, Δοχειαρίου, "Άγιου Παντελεήμονος, Ξηροποτάμου. Βεβαίως και ή έπίσκεψις αυτή υπόκειται στις διατυπώσεις του διαμονητηρίου, πού χωρίς αυτό, καμμιά είσοδος σέ Μονή δέν είναι δυνατή.

Κατωτέρω παραθέτομεν πίνακα σέ χιλιόμετρα και σέ ώρες πορείας, με άφετηρία την πρωτεύουσα τις Καρυές, άπ' όπου μάλιστα και μόνον καθίσταται δυνατή ή έπίσκεψις των διαφόρων Μονών.

Από Καρυές	Χιλιόμετρα	"Όρες
πρός Μονή		
"Ιθήρων	7½	1.30'
Φιλοθέου	12½	2.30'
Καρακάλλου	17½	3.30'
Μεγίστης Λαύρας	35	7.—
"Άγιου Παύλου	25	5.—
Διονυσίου	20	4.—
Γρηγορίου	20	4.—
Σίμωνος Πέτρας	17½	3.30'
Δάφνης	12½	2.30'
Ξηροποτάμου	10	2.—
"Άγιου Παντελεήμονος	15	3.—
Ξενοφώντος	15	3.—
Δοχειαρίου	15	3.—
Κωσταμονίτου	15	3.—
Ζωγράφου	17½	3.30'
Χιλιανδαρίου	30	6.—
"Εσφιγμένου	25	5.—
Βατοπεδίου	15	3.—
Παντοκράτορος	7½	3.30'
Σταυρονικήτα	5	1.—



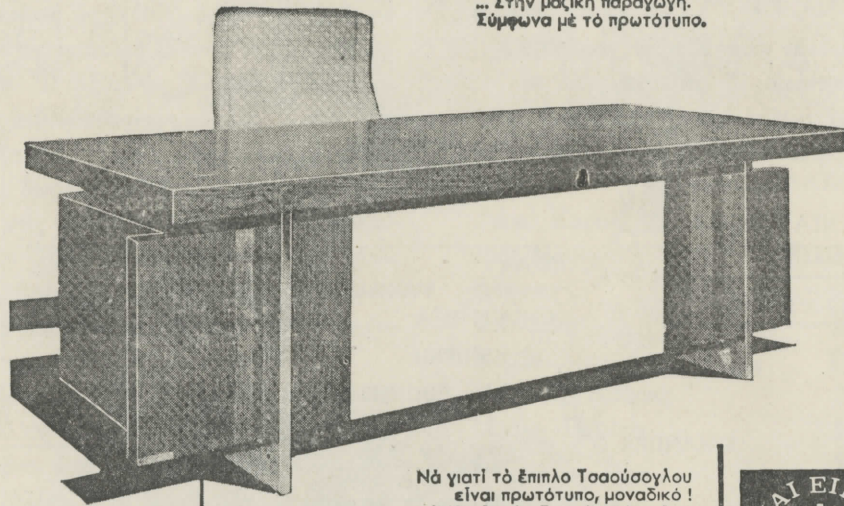
LA PENINSULE DE CHALKIDIKI
DIE HALBINSEL CHALKIDIKI

LE MONT - ATHOS - HISTOIRE ET ART

Νά πώς γεννιέται τὸ αὐθεντικὸ Τσαούσογλου

Ἄλλα ξεκινᾶνε ἀπὸ τὴν ἐμπνευσι. Τὴν ἐμπνευσι,
γιὰ κάθε ἐπιπλὸ μας, γιὰ τὸ κάθε αὐθεντικὸ
Τσαούσογλου, δοσμένη ἀπὸ τὰ χέρια
προικισμένου σχεδιαστοῦ. Ἐκεῖ, ἐπάνω στὸ
χαρτί, πρὶν προχωρήσουμε, γίνεται ἡ
μελέτη κάθε λεπτομέρειας.

1. Λειτουργικότης : Ὑψηλοῦ βαθμοῦ.
Καὶ προχωροῦμε...
2. Γραμμή: Σύγχρονη. Καὶ προχωροῦμε...
3. Αἰσθητικὴ μορφή: Ἄρτια. Καὶ προχωροῦμε...
.. Προχωροῦμε στὴν κατασκευή. Ἐνα
ἐξειδικευμένο καὶ ἐπιστημονικὰ καταρτισμένο
τεχνικὸ προσωπικὸ ζωντανεῖ τὸ σχέδιο
τοῦ ἐπιπλοῦ. Ὁ κάθε τεχνίτης, δουλεύει μὲ
μεράκι κάθε ἐπιφάνεια, κάθε γωνιά του.
Ἔτσι δᾶ θγὴ τὸ πρωτότυπο Τσαούσογλου.
Καὶ προχωροῦμε...
4. Ποιότης: Μοναδική. Καὶ προχωροῦμε...
... Στὴν μαζικὴ παραγωγή.
Σύμφωνα μὲ τὸ πρωτότυπο.



Νά γιατί τὸ ἐπιπλο Τσαούσογλου
εἶναι πρωτότυπο, μοναδικό!
Κάθε ἐπιπλο Τσαούσογλου ἔχει
τὴν σφραγίδα ποῦ σημαίνει
ἐλέγχος τῶν 4 σημείων τῆς τελειότητος. Κάθε
ἐπιπλο Τσαούσογλου, ποῦ ἐξοπλίζει γραφεῖα,
ξενοδοχεῖα, σχολεῖα, κέντρα ψυχαγωγίας ἔχει μόνο
ἓνα ἀνταγωνιστή.
Ἐνα ἄλλο ἐπιπλο Τσαούσογλου.



E.B.M.E. ΤΣΑΟΥΣΟΓΛΟΥ Α.Ε.

ΚΕΝΤΡΙΚΗ Δ/ΣΙΣ - ΓΡΑΦΕΙΑ - ΕΡΓ/ΣΙΟΝ: ΠΕΙΡΑΙΩΣ 260 ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟΝ 4817.711 - 19
ΕΚΘΕΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ: ΑΜΕΡΙΚΗΣ 4α ΤΗΛ. 222.400 229.503 - ΦΙΛΕΛΛΗΝΩΝ 15 ΤΗΛ. 221.214 235.622
ΕΚΘΕΣΙΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ: ΒΑΣ. ΣΟΦΙΑΣ 90 ΤΗΛ. 428.760

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ: ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΕΛ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΥ 50

ΤΗΛΕΦΩΝΑ: 277-135, 273-968 & 277-276

ΕΚΘΕΣΙΣ: ΜΑΝΤΖΑΡΟΥ 1 - ΤΗΛ. 516-784

ΛΑΡΙΣΑ: ΜΕΓ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ 25 - ΤΗΛ. 228-922

Le mont Athos, l' Ayion Oros des Grecs (ἄγιον, καλόν, μεγάλο), c' est-à-dire la Sainte-Montagne, forme une presque île baignée par les golfes de i' Ayion Oros et Strimonikos et par la mer Egée. Il mesure 45 k de long (superficie de 321 km².) et se rattache au continent par une étroite langue de terre de 2 k de large. Sa hauteur, de 150 à 200 m. d' abord, atteint brusquement 2003 m.

Histoire. La légende veut qu' il soit la pierre lancée contre Poséidon par le géant Athos; selon une autre tradition, Poséidon l' aurait séparé de la presque île de Pallène dans sa lutte avec le géant. Il est connu dans la littérature ancienne: Homère déjà le cite et Eschyle (Agam., 285), le qualifie de «ou règne Zeus». Il fut occupé par un certain nombre de villes qui payèrent tribut aux Athéniens mais qui n'ont pas été retrouvées encore. Il est célèbre par la tentative de Xerxès qui voulut le percer, en 480, pour y faire passer sa flotte et éviter le désastre de Mardonius qui, en 491, perdit 300 vaisseaux et 20.000 h. en voulant contourner le cap. Mais la profondeur du canal s' avéra insuffisante. On sait aussi que Deinocratos s' était engagé à tailler le mont pour en faire une statue colossale d' Alexandre.

Aujourd' hui, cette péninsule reste célèbre par ses couvents. Pourtant on ignore quand la vie monastique y prit naissance. La légende veut que le plus fameux des moines, Pierre l' Athonite, y ait vécu 50 ans dans une caverne. Plus tard, le nombre des ermites s' étant accru, il se forma de véritables petites communautés, ou l'avra, qui furent organisées par Athanase l' Athonite, mort vers l' an 1000, ami et conseiller de l' empereur Nicéphore Phocas. Il fonda le monastère d' Ayia Lavra (963) et établit la règle sévère de l' higoumène Théodore. Dès

lors les fondations pieuses se multiplient, protégées par les empereurs qui leur accordent des privilèges par leurs chrysobulles et que les seigneurs des régions environnantes imitent à l' envi. Il eut ainsi un très grand nombre de couvents, dont 40 furent importants, avec un millier des moines chacun.

Malgré les incursions des Latins, des Catalans et des Turcs, qui firent abandonner certains sites trop exposés, l' importance de l' Athos ne diminua pas. Elle atteignit son apogée vers le XVe siècle, suivie bientôt d' une période de décadence qui amena une nouvelle réforme. Après la prise de Constantinople, les moines entretenirent de bons rapports avec les sultans dont l' un, Sélim Ier, fut même reçu solennellement. Mais le mont Athos demeurait, grâce à cette habile politique, le centre spirituel de l' orthodoxie; il possédait des écoles pour ses moines et l' une d' elles, celle de Vatopedhiou, eut un maître illustre, Eugène Bulgaris (1753-1759). Lors de la guerre d' indépendance, le mont prit part au soulèvement de la Grèce mais, après de graves défaites, il retomba sous le joug turc et y demeura jusqu' au 13 avril 1830. Bien que ses habitants soient retirées du monde, l' Athos a toujours attiré l' attention des puissances extérieures: le Vatican tenta, à plusieurs reprises, mais toujours sans succès d' y exercer quelque influence; en revanche. En 1912, le mont fut occupé par l' armée hellénique; en 1913, la conférence de Londres affirma son indépendance et sa neutralité. Pendant la première guerre mondiale, les armées alliées y envoyèrent un détachement avec une mission de savants. Depuis lors sa situation a été nettement définie. Il formait depuis 1912 une république théocratique sous la suzeraineté grecque. Un décret du 16 sept. 1926, confirmé par la constitution de 1927, a réglé son organisation: la presque île fait partie de l' état hellénique qui y est représenté par un gouverneur, ayant rang de préfet et dépendant du Ministère

des Affaires étrangères, et par un détachement de gendarmerie: les fermes (métouchies) situées au delà de la zone des couvents ont été expropriées mais l' Athos jouit d' une certaine autonomie. Il est administré par la Sainte Communauté (Ἱερά Κοινότης) résidant à Kariai et composée de 20 représentants ou *antiprosoopi* (un par couvent), élus en janvier, et dont 4, les *epistates*, se partagent le pouvoir exécutif sous la présidence de l' un d' eux, le *protepiSTATIS*, élu pour 5 ans. Elle a des attributions financières et exerce la justice de paix.

Organisation des couvents et rites. Les couvents sont divisés en deux classes: 1) les cénobites (*κοινόβιοι* = qui vit en communauté), astreints au maigre toute l' année; 2) les *idiorhythmes* (*ιδιόρρυθμοι* = qui vit à sa guise).

Ces moines peuvent faire gras, jouissent d' un régime moins sévère et vivent de leurs ressources particulières. Cet adoucissement a été introduit vers le XVIIe s. Les moines font 8 h. de prières par vingt-quatre heures: *litourgia* (messe), *esperinon* (vêpres), *apodipnon* (complies), *nichterinon* (office nocturne qui se prolonge la nuit entière), *agripnia* (vigiles) *paniyiris*; ils sont en outre astreints à un certain nombre de genuflexions (*metania*) par jour. A côté de ces deux grandes catégories, on trouve: 3) des anachorètes qui vivent isolés dans des cellules parfois inaccessibles; 4) des *sarabaites*, ermites en groupes de deux ou de trois;

Chaque couvent est administré par son *higoumène*, élu à perpétuité ou à temps, assisté de 2 ou 3 *epitropi* et d' un conseil (*sinaxis*) d' anciens (*proistamenoï*) Il y a dans tout couvent, à côté des *proistamenoï*, une classe de moines inférieurs, *paramikri*, qui s' occupent des travaux manuels. Le (*caloyer*) commence par être (*dokimos* ou *rasoforos*, du nom de sa robe noire), pendant 3 ans; il devient ensuite *stavroforos* ou *microskhimos* (porte le petit habit), puis *megaloskhimos* (grand habit à broderies blanches avec les attributs du Christ, crânes et tibias croisés avec inscriptions; il se revêt pour la communion et sur le lit de mort). Tous portent la barbe et les cheveux longs (pendants ou enfouis sous un bonnet noir, dit

scoufia); ils sont vêtus du *zostiko*, habit noir que sangle une ceinture de cuir.

Parmi les règles les plus anciennes et les plus strictement observées est l' *avaton* de Constantin Monomaque dont une bulle, en 1060, interdit l' accès de la montagne «à toute femme, à toute femelle, à tout enfant, eunuque, à tout visage lisse». Elle ne fut levée qu' en 1345. Mais, malgré les discussions qu' elle suscita sous la domination turque, elle a été confirmée en 1575, en 1753, en 1780 et demeure en vigueur.

L' Art de l' Athos. Architecture. En général le monastère a une forme rectangulaire et est entouré d' un solide mur d' enceinte flanqué de tours. Sur l' un des côtés s' ouvre une porte. Le mur protège un espace dit *peribolos* au centre duquel s' élève l' église de la communauté ou *Katholikon*, cruciforme, surmontée de multiples coupoles et à double narthex: c' est l' élément principal du couvent. Tout autour ses dépendances: la *fiali*, sorte d' abri rectangulaire ou est conservée l' eau bénite; le clocher en forme de tour; la *trapeza* ou réfectoire de forme absidale, avec plusieurs séries de tables et un amvon d' où le moine fait une lecture édifiante pendant le repas; près de la place de l' *higoumène*, un disque pour le pain béni, le *panayiarion*. Enfin, les cellules des moines sont disposées le long des murs, ornées de balcons et de portiques. Le *Katholikon* et la *trapeza* sont souvent les parties les plus anciennes du monastère. L' «*arkhontaria*» est la salle des hôtes. Signalons aussi les *Arsanades*, sorties d' échelles sur la mer, ermitages occupés par les moines marins ou pêcheurs.

Peinture. On ne trouve pas d' oeuvres très anciennes, à part les mosaïques de *Vatopediou*. On a rafraîchi périodiquement (surtout vers la fin du XVIIe ou le début du XIXe s.) les fresques décolorées, ce qui pourrait tromper un visiteur non averti. Deux écoles rivales se sont succédées: la 1re, dite *macédonienne*, adapte heureusement le décor pictural à la disposition architecturale. Elle est représentée

par le peintre Manuel Pansélinos, dont on identifie difficilement les oeuvres (*Protaton*: chapelle du *Prodromos*), et ses élèves (monastères de *Vatopediou* et de *Khinandariou*). La 2e est l' école crétoise, qui s' inspire de la peinture des icônes; elle a été fondée par *Théophane*, vers la fin du XVIe s., qui peignait entre 1535 (*Katholikon* de *Lavra*) et 1545; la tradition se continue au XVIIe s. (*Frangos Castellanos*, de *Thèbes*, en *Béotie*). La décoration, destinée à illustrer la doctrine de l' Eglise, est ordonnée suivant un système assez uniforme pour être codifié (cf. *Guide de la peinture*, découvert et publié en 1845 par le Français *Diadron*) dont le *Katholikon* de *Dhokhariou* offre le type complet: en général, le sommet de la coupole est occupé par le *Pantocrator* (le tout puissant) en gloire, entouré de la *Vierge* et du *Prodromos* (*St Jean Baptiste*) des prophètes et des anges. Dans les trois absides et derrière l' *iconostase*, peintures relatives à la vie du saint que l' officiant hono-

re. Dans la conque de l' abside, la *Vierge* et l' enfant; au-dessous, le *Christ*. Dans l' abside de la *prothesis*, à gauche la mort et la résurrection du Seigneur avec des figures de l' Ancien Testament. A droite, mêmes figures et, au milieu, le *Christ* et la *Trinité*. Au-dessus de l' autel, un enfant ou *Dieu* hors du sépulcre et couronné d' épines. Dans les nefs et les chœurs les grandes fêtes de l' Eglise réparties en 4 zones parallèles. Même disposition dans le *narthex*, les coupoles glorifient le *Christ* et, sur les murs, sont représentés les conciles, la vie des martyrs et le *Jugement* dernier. Dans le réfectoire les fresques se rapportent à la nourriture. Mais ces principes sont quelque peu modifiés par un souci de détails minutieux et pittoresques. Il n' y a, sauf les exceptions signalées dans la description, aucune icône importante. Les images de la *Vierge* remontent au XVIe siècle et celles de l' école crétoise s' inspirent de l' art italien ou même de l' Allemagne du Sud.

WARUM NACH GRIECHENLAND FAHREN?

Warum nach Griechenland fahren? Eine dumme Frage — so scheint es, und doch lohnt sie einiges Nachdenken.

Es ist ein anderer Impuls, der einen zur Hellasfahrt antreibt, als zu einer Auslandsreise sonst. Für den seiner selbst bewussten Europäer zumindest ist die Griechenlandsreise nicht eine Fahrt ins Fremde und Ferne, sie ist Vielmehr eine Heimfahrt — eine Heimfahrt zu unserem Anfang und Ursprung, eine Heimkehr zu uns selber, dorthin, wo das Herz Europas zu schlagen und sein Kopf zu denken begann. Soweit uns der Strom der Geschichte von Hellas fortgetragen hat, er hört nicht auf, von dieser seiner Quelle gespeist zu werden. Und die persönliche Begegnung steigert dies dunkle Ahnen zur hellsten Gewissheit: hier in Griechenland ist die Heimat unseres Geistes, eine unverlierbare Heimat — im tiefsten Sinne ist jeder von uns wenn nicht ein Grieche, so doch ein Graeculus. Hellas sehen ist ein Wiedersehen, Hellas entdecken ein Sichselberfinden. Und je heftiger wir auf dem Meer der Zeit herumgeworfen werden und unsere Kräfte in seinen Stürmen vertun, um so nötiger

haben wir es, den Mutterhafnen Griechenland anzulaufen und neue Substanz zu laden. Wer freilich seine Hellasfahrt nur zu einer Reise in die Vergangenheit macht, die Koffer voller Schulwissen und nur von Säule zu Säule hetzend, dem versagt sich solches Glück der Erneuerung durch Heimkehr. Gewiss ist Griechenland ein einziges Museum, voll von grosser Zeitlosigkeit. Aber das Glück dieser Begegnung schöpft doch nur ganz aus, wer sich der immerwährenden Gegenwärtigkeit dieses Landes überlässt, der reinigenden Harmonie seiner Landschaftsformen und der heilsamen Magie seines Lichtes, wer schliesslich hineintaucht in die liebenswürdige Menschlichkeit dieses Volkes, das seiner alten Erfahrung — trotz allen Leids der Geschichte und trotz aller Not des Heute — eine unversiegbare Lebensliebe abgewinnt. Solcher Begegnung ein paar Steine aus dem Weg zu räumen, die der Fremde häufig (und besonders gern der Deutsche) in Gestalt seiner Vorurteile mitbringt, das ist der Ehrgeiz dieses Text: es in das neue Griechenland einführen: und die Halbinsel Halkidiki ist heute die neuste Teil dieses Landes zu besichtigen.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ: ΑΣΤΕΡΙΟΥ ΣΥΝΑΓΑΛΟΥ ΦΙΛΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ 45 ΤΗΛ. 267-777 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

DOMAINE
PORTO CARRAS



CÔTES DE MELITON

κρασί
από τὰ ἀμπέλια
τοῦ Πόρτο Καρράς

Στὸ μεγάλο ἀγρόκτημα ποὺ περιβάλλει τὶς Τουριστικὲς Ἐγκαταστάσεις τοῦ Πόρτο-Καρράς, φυτεύθηκαν ἕνα ἑκατομμύριο ρίζες κλήματὰ ἀπὸ τὶς εὐγενέστερες γαλλικὲς ποικιλίες καὶ τὰ πιὸ ἀδρὰ ἑλληνικὰ σταφύλια. Ἀπὸ τὴν ἐπιτυχημένη αὐτὴ ἔνωση γεννήθηκαν πέντε ἐκλεκτοὶ τύποι κρασιῶν: κόκκινα Château Carras, Grand Vin Rouge, ἄσπρα Blanc de Blancs, Grand Vin Blanc καὶ Rosé.

Μὲ τὴν στοργικὴ φροντίδα τῶν καλλίτερων ἑλλήνων ἐπιστημόνων καὶ μὲ συνεχῆ παρακολούθηση ἀπὸ τοῦς μεγαλύτερους γάλλους καὶ ἑλληνες οἰνολόγους, τὰ κρασιά Πόρτο-Καρράς, Côtes de Meliton, συναγωνίζονται σὲ ποιότητα τὰ γνωστότερα γαλλικὰ καὶ ἄλλα ξένα κρασιά.

Κρασί Πόρτο-Καρράς: Τὸ κρασί ποὺ περίμενε ὁ Ἕλληνας καταναλωτής.

Τὰ κρασιά Πόρτο-Καρράς θὰ τὰ βρῆτε:

Στὴν Ἀθήνα στὴν Κάβα Νέκταρ, Ἴπποκράτους 116, Τηλ. 625-265, 635-911 καὶ στὰ πρατήρια τῆς: Ἀθηναϊκὴ Κάβα, Πλ. Καλωνακίου 5, Τηλ. 625-225 - Κάβα Νέκταρ, Σόλωνος 49, Τηλ. 612-119.

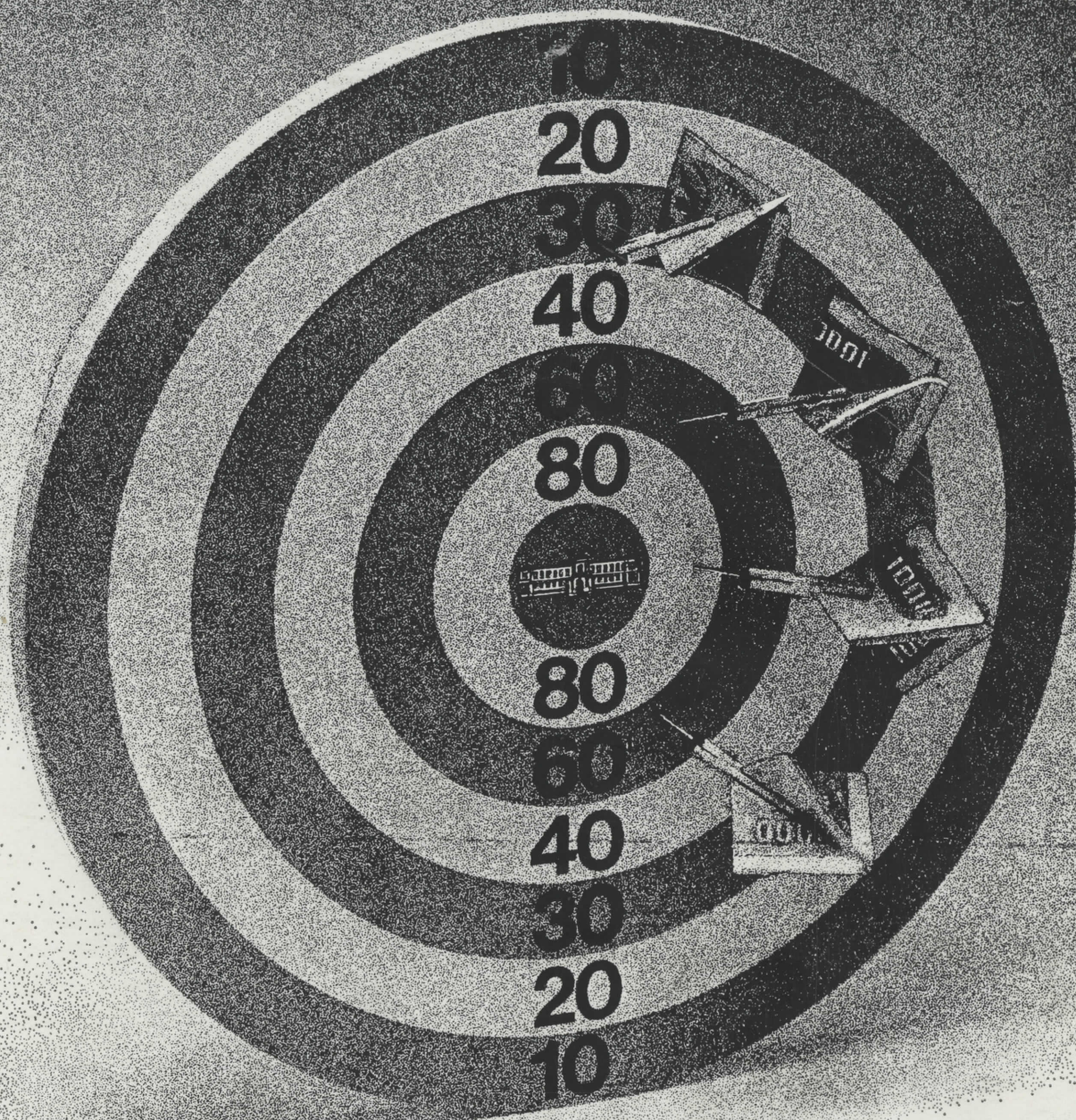
Στὴν Θεσσαλονικὴ στὸ Πρατήριο τοῦ Πόρτο-Καρράς, Βασ. Ὀλγας 70, Τηλ. 813-734

Σὲ ὅλα τὰ καλὰ καταστήματα τροφίμων.

Κεντρικὰ Γραφεῖα: ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ - ΓΕΩΡΓΙΚΗ - ΕΞΑΓΩΓΙΚΗ Α.Ε., Φραγκίνη 9 Θεσ/νίκη Τηλ. 268-626.

Ἰνυκατάστημα Ἀθηνών: Σταδίου 5, Ἀθῆναι Τηλ. 3247-211.





**στο κέντρο
των στόχων σας**



ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΠΡΩΤΟΠΟΡΕΙ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΑΠΟ ΤΟ 1841